

Nº 3631

ECONOMICOELPAPELDELA COMUNICACIONENELDESARROLLOECONOMICOELPAPELDELA COMUNICACIONENELDESARROLLOECONOMICO

ELDESARROLLOECONOMICOELPAPELDELA COMUNICACIONENELDESARROLLOECONOMICOELPAPELDELA COMUNICACION

ENELDESARROLLOECONOMICOELPAPELDELA COMUNICACIONENELDESARROLLOECONOMICOELPAPELDELA COMUNICACIONENELDESARROLLOECONOMICO

ELDESARROLLOECONOMICOELPAPELDELA COMUNICACIONENELDESARROLLOECONOMICOELPAPELDELA COMUNICACIONENELDESARROLLOECONOMICO

# LA COMUNICACION

## EN EL DESARROLLO ECONOMICO

978c 1964

ELPAPELDE

OCTUBRE 1964  
SANTIAGO DE CHILE

4

Con respeto y afecto a José M<sup>c</sup>.  
Francisco Ortigoza

Juan Luis Buelo  
San José, 23 - IV - 65

Este es un proyecto cooperativo del Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la Organización de los Estados Americanos y de la American International Association.

El Instituto es un organismo especializado en agricultura de la O.E.A., que fue establecido por los gobiernos de las Repúblicas Americanas para promover su desarrollo económico y social a través de la educación y la investigación.

La A.I.A. es una entidad filantrópica y de ayuda técnica fundada por Nelson A. Rockefeller y sus hermanos.



# SEMINARIO

## EL PAPEL DE LA COMUNICACION EN EL DESARROLLO ECONOMICO

26 AL 31 DE OCTUBRE 1964  
SANTIAGO DE CHILE

277

PROGRAMA INTERAMERICANO DE INFORMACION POPULAR  
AMERICAN INTERNATIONAL ASSOCIATION  
INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS  
O.E.A.

MINISTERIO DE AGRICULTURA DE CHILE

This One



82L6-9ZY-3UY3

Digitized by Google



301.243  
S35  
C.13

## I N D I C E

### OBJETIVOS DEL SEMINARIO

- H. Calvert Anderson, Director Regional*  
*Programa Interamericano de Información Popular* . . . . . 7

### EL PAPEL DE LA COMUNICACION

- Manuel Rodríguez Z. Director Regional*  
*Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (Zona Sur)* . . . . . 9

### AUSPICIO DEL GOBIERNO DE CHILE

- Ruy Barbosa P.*  
*Ministro de Agricultura* . . . . . 13

### EL PAPEL DE LA COMUNICACION EN EL DESARROLLO RURAL DE LATINO AMERICA

- Alfonso Castronovo A.*  
*Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria, Argentina.* . . . . . 15

### DISCUSION

- Carlos Badell, Argentina* . . . . . 37

### LA COMUNICACION Y DESARROLLO

- Un análisis sociológico de sus relaciones*  
*Hernán Godoy*  
*Instituto de Sociología, Universidad del Perú* . . . . . 40

### DISCUSION

- Eduardo Pereira Brum, Uruguay* . . . . . 54

### LA COMUNICACION EN EXTENSION AGRICOLA Y LOS PROGRAMAS DE CREDITO RURAL

- Geraldo Domínguez Machado*  
*Asociación Brasileña de Crédito y Asistencia Rural* . . . . . 57

### DISCUSION

- Raúl E. Torres Ramos, Chile* . . . . . 67

### LA INVESTIGACION SOCIAL Y LA COMUNICACION EN EL MEDIO RURAL

- Presbítero Oscar Domínguez*  
*Instituto de Educación Rural, Chile* . . . . . 70

### DISCUSION

- Willy Wolf Cubillos, Chile.* . . . . . 76

<b>LA COMUNICACION EN LA REFORMA AGRARIA Y EN LOS PROGRAMAS DE COLONIZACION</b>	
<i>Walter L. Crawford</i>	
<i>Programa Interamericano para el Desarrollo Rural, Brasil . . . . .</i>	<b>79</b>
<b>DISCUSION</b>	
<i>Fernando Costantini, Paraguay . . . . .</i>	<b>85</b>
<b>LA FORMACION DE ESPECIALISTAS EN COMUNICACION</b>	
<i>Luis Ramiro Beltrán</i>	
<i>Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, (Zona Andina) . . . . .</i>	<b>88</b>
<b>DISCUSION</b>	
<i>Eduardo Pereira Brum, Uruguay . . . . .</i>	<b>101</b>
<b>LA DOCUMENTACION EN LAS CIENCIAS AGRICOLAS</b>	
<i>Alejandro Mac Lean y Estenós</i>	
<i>Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, (Zona Sur) . . . . .</i>	<b>103</b>
<b>DISCUSION</b>	
<i>Eduardo Pereira Brum, Uruguay . . . . .</i>	<b>110</b>
<b>LA INVESTIGACION: LA LLAVE DEL FUTURO EN LA COMUNICACION PARA EL DESARROLLO</b>	
<i>Juan Díaz Bordenave</i>	
<i>Servicio Interamericano de Comunicaciones, Costa Rica . . . . .</i>	<b>112</b>
<b>DISCUSION</b>	
<i>Irene Sicca, Uruguay . . . . .</i>	<b>129</b>
<b>PLANIFICACION DE LA COMUNICACION</b>	
<i>Delbert Myren</i>	
<i>Fundación Rockefeller, México . . . . .</i>	<b>130</b>
<b>DISCUSION</b>	
<i>Irene Sicca, Uruguay . . . . .</i>	<b>157</b>
<b>LA COMUNICACION EN INSTITUCIONES DE EDUCACION SUPERIOR</b>	
<i>Carlos S. Schlottfeldt</i>	
<i>Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, (Zona Sur) . . . . .</i>	<b>159</b>
<b>DISCUSION</b>	
<i>Willy Wolf Cubillos, Chile . . . . .</i>	<b>171</b>
<b>CONCLUSIONES FINALES</b>	
<i>Comité de Resumen y Evaluación . . . . .</i>	<b>173</b>
<b>DISCUSION</b>	
<i>Raúl E. Torres Ramos, Chile . . . . .</i>	<b>177</b>
<b>PARTICIPANTES . . . . .</b>	<b>179</b>

\*\*\*\*\*

# *Objetivos del Seminario*

**EL PAPEL DE LA COMUNICACION EN EL  
DESARROLLO ECONOMICO**

*por*

**H. CALVERT ANDERSON**

*Director Regional*

*Programa Interamericano de Información Popular*



La Comunicación en Latino América está en una encrucijada.

Los programas de información y comunicaciones se han desarrollado en estos últimos años hasta el punto que en la actualidad forman parte integral de casi la totalidad de los programas educativos, de salud, agricultura y otros sectores.

Los servicios de educación existen, las oficinas de producción existen y las investigaciones han comenzado de manera eficaz llevando a cabo programas de información educativa.

Ahora el personal de comunicaciones y los administradores de los servicios que emplean las comunicaciones, deben estudiar bien el camino que tienen adelante para asegurarse de que su futuro desarrollo concuerda con las necesidades de expansión de un gran continente.

Se ha dicho que las comunicaciones son un proceso de relaciones humanas, un arte para producir y emplear materiales y una ciencia para llegar hasta la gente de manera que produzca cambios en ellos o en sus métodos de trabajo.

¿Las comunicaciones pueden ser todo eso?

¿Nuestra gente, en las comunicaciones, es capaz de emplear herramientas tan complejas?

Si las comunicaciones son solamente un proceso de relaciones humanas, entonces sólo pertenecen al campo de la sociología y de la psicología.

Si las comunicaciones son solamente un arte, entonces deben depender en gran parte de la inspiración individual y de la capacidad creadora.

Si las comunicaciones son sólo una ciencia, entonces podemos ponerlas en un tubo de ensayo y analizarlas, estudiándolas y en la última instancia, mecanizarlas y eliminar mucho del factor humano.

Pero si las comunicaciones, como sabemos, es una combinación de todas estas cosas diríamos que es un híbrido. Y como tal, tiene del híbrido, el vigor, la acción y la necesidad de buscar en su ascendencia para renovarse.

En las comunicaciones, ahora estamos en esa encrucijada.

Las comunicaciones en Latino América están alcanzando la edad de la madurez. Muchos de nuestros programas y métodos, muchos de nuestros conceptos básicos, se han desarrollado bajo la influencia de programas similares en los Estados Unidos, Europa y en otras partes.

Estamos en una encrucijada y tenemos que elegir si continuamos esta línea de programas reflexivos, desarrollados en cualquier parte o si podemos desarrollar en Latino América un proceso de arte-científico que sea propiamente latinoamericano, en principios, métodos y operación. Debemos buscar los medios para promover y facilitar nuestro propio desarrollo basado en nuestras necesidades y en nuestras facilidades.

En este seminario estamos interesados en el desarrollo de las comunicaciones educativas que puedan informar, educar, y producir cambios en el progreso y en el desarrollo de los países.

Nuestro propósito fundamental aquí consiste en pensar, discutir, romper barreras y buscar nuevos y mejores métodos para realizar y concretar nuestra meta ulterior de comunicaciones para promover el desarrollo y el bienestar de América.

# *El Papel de la Comunicación*

por

**MANUEL RODRIGUEZ Z.**

*Director Regional, Zona Sur,*

*Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA*



Nos hemos reunido en este Seminario con el propósito de analizar el papel de la comunicación en el desarrollo económico, pues nos asiste la seguridad de que está llamada a prestar una importante contribución a la magna tarea que enfrentan en estos momentos los Gobiernos de América Latina. Tarea ésta, que se expresa en políticas económico-sociales llamadas a satisfacer las aspiraciones de nuestros pueblos de disfrutar de la seguridad económica, de la educación, la salud, vivienda y confort de que gozan los países desarrollados.

Esta imagen de la vida del mundo moderno ha llegado a los más apartados rincones de América gracias al vertiginoso desarrollo del proceso de la comunicación y es el incentivo que mueve a nuestros pueblos a no conformarse más con un estado de cosas que produce insatisfacción frente a las posibilidades de la vida moderna.

Sin embargo, la meta a alcanzar requiere de un enorme esfuerzo, en el que deben participar todos los sectores de nuestra sociedad. Para poder comprender mejor la función de la comunicación en el desarrollo económico de América Latina debemos estar compenetrados de los planes y programas que encaran nuestros gobiernos para acelerar el desarrollo económico-social y de acuerdo con ellos ofrecer la contribución de la comunicación como medio para cambiar actitudes, romper resistencias y ayudar a tomar decisiones que redunden en un mejoramiento de la comunidad. La comunicación no puede estar ausente como herramienta de los programas de desarrollo económico para crear conciencia y un clima favorable en la opinión pública respecto de la organización, desarrollo e impacto que se espera de dichos programas. La comunicación es un proceso de educación, al cual contribuye como ciencia, técnica y arte, que permite acelerar la difusión del conocimiento.

No nos será posible, ni es el propósito del Seminario, analizar toda la complejidad del proceso de desarrollo económico para buscar los caminos que corresponda seguir a la comunicación, pero sí estamos concientes de la tarea que tienen nuestros gobiernos de encontrar prioridades para encauzar las grandes inversiones de capital que reclama el desarrollo económico y social y sabemos que la cuantía de recursos es limitada frente a las necesidades. De ahí, también los programas de comunicación deberán orientarse en función de esas posibilidades establecidas en los planes de desarrollo de nuestros países.

Tenemos también conciencia de que los recursos naturales son básicos para el desarrollo y que sin la aplicación de la tecnología, consecuencia de la investigación científica, no podremos promover su desarrollo. La capacitación del hombre moderno para hacer uso de la herramienta que significa el adelanto tecnológico, es tal vez uno de los pasos más trascendentales que debemos dar en América Latina para sustentar los planes de desarrollo. Es indudablemente en el área de la educación, tanto de las masas trabajadoras, como de los niveles superiores de la enseñanza, donde la comunicación debe jugar un papel de vital importancia.

En relación con los aspectos sociales, América Latina está encarando con prioridad los cambios de las estructuras sociales que por haber quedado estáticos mucho tiempo representan en muchos casos escollos para el proceso de desarrollo económico-social. Tal vez, dentro de estos propósitos la Reforma Agraria sea la expresión de una política llamada a salir del estancamiento y lento desarrollo del sector rural que en general se observa en América Latina. Es un imperativo económico incorporar a las grandes masas de la población rural de América a un proceso moderno de desarrollo que eleve sus actuales niveles de vida, incremente el consumo y aumente la producción agropecuaria. Le cabe en este campo una importante acción a la comunicación, ayudando a convertir los sectores rurales más postergados en elementos positivos para el progreso y el desarrollo económico-social. Podríamos ampliarnos en este tema, pero no lo haré, ya que será discutido con mejor base por ustedes, especialistas en comunicación. Deseo sí, señalar que el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, comprendiendo la importancia que tiene la comunicación para la expansión agrícola, en los últimos años, ha establecido cuatro programas llamados a desarrollar la comunicación en los campos de la Reforma Agraria, de la Extensión Agrícola, de la Comunicación Científica y Documentación y en la Educación Agrícola Superior. También nos hemos asociado con el Programa Interamericano de Información Popular de la American International Association, con quien ofrecemos el presente Seminario.

Anima a nuestro Instituto el propósito de fortalecer la comunicación como ciencia, a fin de contribuir a su progreso en América Latina y a elevar el nivel profesional del comunicador. La intención final es que los programas de acción de

los países utilicen gradualmente la enorme potencialidad de la comunicación en sus objetivos de desarrollo.

Este Seminario representa pues un álto en el camino a fin de confrontar resultados de trabajos y de cambiar ideas sobre problemas comunes. Está dirigido a técnicos que trabajan en Comunicaciones Agrícolas en América Latina y a directores de programas los que, en comunicaciones, reciben el nombre de "legitimadores" y de quienes se espera una actitud más comprensiva sobre los alcances de esta disciplina en programas de Desarrollo Económico. Se espera que contribuirá a movilizar criterios respecto a aspectos socio-culturales del Desarrollo Económico en la Comunicación en Extensión Agrícola, en los Programas de Crédito Rural, en la Reforma Agraria y Programas de Colonización, en la Investigación Agrícola, y en Instituciones de Educación Superior. También nos ocuparemos del Adiestramiento y la Consulta en las Comunicaciones, de la Planificación de la Comunicación y de la Investigación y la Evaluación de la misma; temas que nos servirán para marcar rumbos ciertos en el vasto y complejo campo de las disciplinas.



# *Auspicio del Gobierno de Chile*

por  
**RUY BARBOSA P.**  
*Ministro de Agricultura*  
*Chile*

El mundo contemporáneo experimenta cambios trascendentales en la vida de los hombres y de los pueblos, a diario nos enfrentamos a novedades verdaderamente extraordinarias en los campos de la ciencia y de la tecnología y, no cabe duda, que donde más se aprecian estos avances, es en el plano de las comunicaciones entre los hombres. El intercambio de mensajes del conocimiento y la necesidad de procurar que los canales que llevan estos sean tan claros y tan precisos, que la información resulte útil en toda su intensidad, es preocupación preferente del momento actual.

Toda una ciencia, la cibernética, emana de esta concepción contemporánea. Realmente no podría ser de otro modo porque el lenguaje, la comunicación hablada o escrita, la radio, la televisión, el cine y ese campo infinito de métodos modernos llamados audio-visuales están, por así decirlo, entronizados en nosotros mismos, nos rodean, forman parte de nuestra vida y aún de nuestro Yo, al extremo que por desgracia ya son parte del subconsciente.

Cuesta imaginar como el hombre de hace apenas 50 años no disponía de estos elementos o le eran escasos y ajenos.

Este fenómeno, señores, es consecuencia de otro: de la interdependencia que existe hoy día, querámoslo o no, entre todos los pueblos y todos los hombres de la tierra, lo que sucede en un instante dado, no es indiferente para nadie en nuestro planeta.



La acción que se lleva a cabo en un Estado, en determinado rubro, implica mover infinitos factores, significa medidas de la más variada especie en casi todos los campos de la actividad humana. Todavía en esta concepción, es requisito fundamental que el hombre, el pueblo de un Estado, de un continente, esté informado y sepa qué se desea, para qué, cómo y cuándo. Sólo así entregará su concurso porque comprenderá los objetivos, será partícipe en ellos y aportará su trabajo consciente en la parte que le corresponde.

Es, pues, de una innegable importancia este Seminario de Liderazgo en Comunicaciones en que ustedes, distinguidos expertos y asociados en esta clase de actividad, van a participar, y que en nombre del Gobierno de la República de Chile tengo el honor de inaugurar y darles la más cordial bienvenida a nuestra Patria, que se complace en recibir a especialistas de vuestra condición y, sobre todo, a quienes incursionan por los distintos caminos del saber humano y ponen su ciencia al servicio de la humanidad.

Este Seminario ha elegido con gran acierto como tema central de sus estudios y deliberaciones "El papel de la comunicación en el desarrollo económico". Sugestivo estudio éste que por sí solo nos señala lo fundamental de las comunicaciones en el desarrollo económico y social.

En el momento actual para Chile, es tanto más oportuno cuanto que acabamos de constituir el Instituto de Investigaciones Agropecuarias que es, sin duda, la herramienta más importante para el desarrollo del país.

Van ustedes a preocuparse de preferencia, de las comunicaciones en la agricultura y, ciertamente, de esa parte tan importante que constituye la Extensión Agrícola a la que le asignamos el rol de primera magnitud en cuanto deberá llevar al agricultor grande, mediano o pequeño, los resultados de la investigación. De no ser así, aquella quedaría sólo como un resultado de laboratorio incapaz de influir en lo que precisamente deseamos: el aumento de la producción y de la productividad agrícola.

Al agradecer a los organizadores del Seminario, Programa Interamericano de Información Popular e Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, como a vosotros mismos el esfuerzo e interés con que estáis participando y vuestra permanencia en Chile que deseamos muy grata, estoy seguro que como expertos en esta ciencia, dejaréis como conclusión del Seminario un mensaje. Mensaje destinado a todos los pueblos que representáis, que los haga ver que no son espectadores ni mucho menos ajenos a los programas de desarrollo económico sino por el contrario, partícipes y actores inquietos y por lo tanto, artífices de su propio destino, que será más próspero y más feliz como todos lo deseamos.

# *El Papel de la Comunicación en el Desarrollo Rural de Latinoamérica*

por  
**ALFONSO CASTRONOVO,**  
a cargo del  
*Servicio Nacional de Programación y Evaluación Técnica*  
*Instituto Nacional Tecnología Agropecuaria,*  
*Argentina*

*Presidente de la Discusión - LUIS RAMIRO BELTRAN*  
*Comunicador Asociado*  
*IICA, Zona Andina.*

“Para abrir paso a la expansión de la  
“agricultura no faltan en el mundo ni  
“los campos, ni el agua, ni los  
“conocimientos requeridos. El proble-  
“ma consiste en abatir las barreras  
“económicas y sociales que impiden  
“la comunicación de los conocimien-  
“tos y dan a los progresos un curso  
“lento e inseguro”.

F.A.O. (6)\*

Cuando recibí la invitación para poder participar en este Seminario tomando a mi cargo la presentación del tema: “El papel de la comunicación en el desarrollo rural de Latinoamérica”, mi primera reacción fué de sorpresa y duda entremezcladas.

Ciertamente, yo no soy un experto en comunicación, y menos aún en desarrollo rural; a pesar de lo cual se me pedía que asumiera la tarea de demostrar la interrelación entre una y otro.



---

\* Los números entre paréntesis corresponden a la bibliografía citada al final.

Una breve reflexión, y un exámen más detallado de la organización y propósitos que se persiguen en esta reunión me convenció, sin embargo de que los organizadores me habían elegido con un propósito bien definido.

Lo que más interesa en este Seminario es la discusión amplia, exhaustiva y libre de inhibiciones de todos los tópicos que integran su temario.

Evidentemente, la exposición del experto más autorizado dejaría poco lugar para la controversia y la discusión. En cambio, mi presentación, basada en buena parte en el conocimiento ingenuo más que en el conocimiento fundado, dejará, con sus imprecisiones, errores y omisiones, un campo mucho más amplio para esa discusión franca y libre, única capaz de dar realmente los frutos que se esperan.

Con este propósito me encuentro hoy adelante de esta selecta audiencia, a cuya benevolencia me entrego, y cuya crítica espero y deseo.

De lo anterior surge también un claro motivo para mi agradecimiento sincero a las entidades y personas que patrocinan este Seminario y que con su invitación me han proporcionado una doble oportunidad para ilustrarme acerca de un tema de tanta trascendencia para nuestro continente. Y digo doble oportunidad porque, recordando la frase aquella que aconseja no abrir la boca antes de que el cerebro esté en marcha, he dedicado cuanto he podido de mi tiempo a la lectura y a la reflexión sobre este tema. Con ello mi mente ha quedado preparada y dispuesta para recibir la enseñanza de ustedes a través de la crítica y de la discusión, que constituyen, como es evidente, la segunda oportunidad.

Habiendo cumplido con este exordio, voy a entrar en mi tema deteniéndome primero sobre la expresión "desarrollo económico".

Hoy en día, es casi imposible leer un documento o escuchar una conferencia relacionados con temas políticos, económicos, sociales, técnicos, comerciales, etc., sin encontrarse con esta expresión.

Este es un indicio claro de la popularidad que ella ha alcanzado. Su significado, sin embargo, varía entre quienes la usan, ya sea solamente en matices o aún en aspectos fundamentales.

No voy a detenerme sobre las distintas acepciones con que definen o utilizan la expresión "desarrollo económico", los políticos, los sociólogos, los agrónomos, o, particularmente, los economistas.

Ciertamente, aunque la segunda palabra que integra la expresión se refiere específicamente a la economía, su significado global dista mucho, en mi opinión, de ser puramente económico, para alcanzar una trascendencia mucho más fundamental.

Yo diría que esta expresión ha tenido la virtud de resumir en solamente dos palabras todas las aspiraciones del hombre en este siglo Veinte. Me remito, para

esta interpretación a la "Declaración a los Pueblos de América" y al preámbulo de la "Carta de Punta del Este", ambos documentos emanados de la reunión extraordinaria del CIES al nivel ministerial, realizada precisamente en Punta del Este, en agosto de 1961.

En este sentido, puede decirse que el significado básico del "desarrollo económico" no representa ninguna novedad. En todos los tiempos el hombre ha tenido aspiraciones que pudieron condensarse en expresiones semejantes. La diferencia fundamental entre lo que pudo entenderse como desarrollo económico en siglos pasados, y lo que se entiende hoy, radica en que recién ahora, gracias al adelanto de la ciencia y de la técnica, disponemos de los conocimientos y medios para hacer realidad las aspiraciones concentradas en estas dos palabras. "Desarrollo económico" involucra entonces, la utilización de la ciencia y de la técnica para lograr esas aspiraciones, que el hombre común no define en términos de índices de crecimiento, producto bruto "pro capite", balanza de pagos, deterioro de los términos del intercambio, etc., sino en expresiones como salud, bienestar, cultura, seguridad, etc.

Evidentemente, encarado de esta manera el desarrollo implica cambio: cambio de aptitudes, cambio de estructuras, cambio de mentalidad.

Por cierto, la humanidad ha pasado a través de su existencia, por cambios profundos, tanto en aspectos económicos como técnicos, sociales, culturales, etc. Por lo general, estos cambios se operaron por vía de la violencia, como bien lo señala **Norberto Ras** (20). En otras palabras, en el pasado tal vez la guerra fué el agente de cambio más efectivo. Pero hoy ya no es así. Los progresos alcanzados en la técnica de matar ya no permiten asociar las palabras **guerra** y **cambio**, y sí en cambio las palabras **guerra** y **fin**.

Pero los cambios que pudo experimentar la humanidad en el pasado, tienen muy poca relación con los cambios que podemos esperar ahora.

**Stuart Chase** (4) cita a un estudiante británico quien dijo: "Nuestro mundo "tiene ahora dos clases de poblaciones: aquellas en que la riqueza aumenta más "rápido que los hombres y aquellas en que los hombres aumentan más rápido que "la riqueza".

Este es un poco el problema de la humanidad en todos los tiempos. Los cambios del pasado a que me he referido se limitaban por lo general a transferir la riqueza de una población a otra, con lo que el problema jamás se acercaba a una solución definitiva.

Hoy en día, en cambio, gracias a los medios que nos ofrecen la ciencia y la técnica podemos vislumbrar la solución a través de la satisfacción para todos.

Así, **Stephen K. Bailey** (2) pudo decir: "Lo que resulta nuevo en esta época "es la insistente pregunta acerca de la manera como puede promoverse el

“crecimiento económico en distintas partes del mundo, nó para proporcionar ricos  
“dividendos económicos a las que ya son grandes potencias, sinó para permitir  
“un creciente tenor de vida y una mayor dignidad humana a los países que recién  
“ahora están emergiendo”.

La expresión “desarrollo económico” lleva entonces implícita la idea de una más justa y equitativa distribución de la riqueza, con lo que adquiere un significado ético y moral que supera holgadamente su significado económico. Una consecuencia inmediata de este concepto es que el desarrollo económico mediante la utilización de la ciencia y de la técnica, constituye la respuesta más adecuada a las teorías que pretenden basar el adelanto de la humanidad simplemente en la redistribución de la riqueza.

Somos ahora capaces de aumentar en grado inimaginable la producción y por consiguiente la riqueza, medida en cantidad de bienes para distribuir. Debemos velar porque este incremento no se distribuya injustamente, en cuyo caso volveríamos a caer en las lógicas extremistas como soluciones únicas a los problemas humanos.

Pero anunciar que somos capaces de realizar tal o cual cosa, no es lo mismo que hacerlo. Es ingenuo esperar que la ciencia y la técnica, por sí solas, resuelvan nuestros problemas. Ellas no constituyen más que medios, instrumentos, que pueden aplicarse a cualquier tipo de fin y que por lo tanto, ya sea voluntaria o erróneamente, pueden resultar útiles o perjudiciales para la humanidad. Por lo tanto, únicamente su integración dentro del concepto de desarrollo económico puede darles el contenido ético y moral indispensable para convertirlas en doctrinas de progreso.

La fórmula para esta integración, el papel que corresponde a cada uno de los ingredientes, la planificación para la obtención de los resultados deseados, aunque temas de singular importancia, no tienen por qué ocuparnos hoy.

Solamente deseo señalar que el desarrollo depende esencialmente de tres clases de recursos: 1º) recursos naturales; 2º) recursos financieros; y 3º) recursos humanos. Los primeros dos recursos pueden expresarse, sin mayores dificultades por medio de números. En cambio, una expresión numérica tiene muy escasa trascendencia para expresar el valor de los recursos humanos, que no depende tanto de la cantidad de individuos cuanto de sus aptitudes, habilidades, conocimientos, etc. Un concepto muy similar es expresado por **Joseph Di Franco** (5) cuando dice: “La tierra, el trabajo y el capital son recursos físicos y tienen sus “limitaciones. El conocimiento no es un recurso físico y no tiene limitaciones, pero “también puede resultar restringido en su grado de aplicación si los otros “elementos están también restringidos, son limitados, o no se encuentran “disponibles”.

Es posiblemente esta capacidad ilimitada para el progreso, como la oportunidad que tenemos de operar más profundamente sobre este factor humano para obtener los cambios de aptitudes, estructuras y mentalidad a que me he referido al principio, lo que hace que muchos autores consideren a los recursos humanos como los más importantes con referencia a los problemas del desarrollo. **Tapp** (24), por ejemplo, afirma: "Sin duda alguna, el factor primario "de producción más esencial y creativo, aquel del que depende la capacidad de "crecimiento de la nación, radica en sus recursos humanos". **Maddison** (14) al referirse a los problemas de educación y capacitación de este recurso dice: "una "mano de obra analfabeta casi no es adaptable y no resulta fácil transferirla de un "sector de la economía a otro. No puede aprender nuevas técnicas más que por "la vía de la demostración y las aprende más lentamente que una mano de obra "educada, por cuanto no posee ninguna formación de lógica elemental y olvida "más rápidamente los conocimientos nuevos".

En forma aún más contundente **S.C.Kelly** (13) dice: "En última instancia la "eficacia de una sociedad industrial reposa sobre la especialización del trabajo "del hombre y sobre la movilidad de los recursos humanos".

Lo que se ha dicho de una sociedad industrial vale también para la población campesina, aunque en este caso se nos presentan algunas dificultades de carácter particular. Esencialmente, la masa campesina posee un carácter conservador, en el sentido que su aspiración fundamental es la de lograr la seguridad y estabilidad más que el progreso. Aún las revoluciones campesinas que tuvieron lugar desde épocas remotas y que indudablemente fueron motivos para cambios importantes y substanciales, fueron realizadas en general con la esperanza de alcanzar al fin una nueva forma de estabilidad. **Henry Mendras** (15) a quien pertenece el concepto anterior agrega: ". . . precisamente, la era del progreso continuo supone "una readaptación perpetua. El agricultor debe instalarse en el cambio".

"Una vez más, nos hace constar que la modernización de la agricultura no es "más que una faz de un conflicto de civilizaciones que pone en cuestión los "fundamentos de la sociedad campesina tradicional, la personalidad social de los "campesinos y su visión del mundo. No se trata de un simple problema de "inversiones o de educación, sino del reemplazo de una civilización por otra". En este reemplazo, en este cambio, socio-cultural orientado el proceso por medio del cual un individuo "el comunicador - transmite estímulos (generalmente símbolos "verbales) para modificar la conducta de otros individuos - los receptores, - es "uno de los más importantes". **Hovland** (10).

Ahora bien, según **Wendell Johnson** (12) los problemas de comunicación pueden ser clasificados con referencia a: 1º) el transmisor; 2º) el receptor; 3º) el código; 4º) el mensaje y 5º) la situación.

La importancia de esta última no puede ser sobreestimada y ha sido públicamente demostrada y reconocida en numerosas ocasiones. Por lo tanto, no me voy a detener sobre este aspecto más que para citar unas pocas cifras recientemente publicadas por las **Naciones Unidas** (16 y 17).

Desde 1955 a 1962 la población total de América Latina creció con una tasa constante del 2,8%. En el período 1958-62 esto representó aproximadamente un incremento de la población del orden del 12%. En el mismo período la producción agrícola aumentó en un 13%, pero la producción ganadera disminuyó en un 3%, con lo cual el total de la producción agrícola ganadera, con un incremento de solamente el 10% quedó retrasado con respecto al incremento de la población.

Esto, que a través de las cifras puede parecer de importancia muy relativa, adquiere otro significado si tenemos en cuenta que este deterioro se produjo a partir de una situación que ya era grave de por sí. Otro aspecto muy importante de esta realidad es que durante el período ya citado (1958-1962) los precios de exportación de los productos latinoamericanos han sufrido una disminución del orden del 10% sin incluir al petróleo y que alcanza al 12% si se incluye este último producto.

Por otra parte, el tiempo tiende a agravar este problema. Por ejemplo, se estima que la población total de Latinoamérica, que en 1964 asciende a 230,436 M. habitantes llegará en 1980 a 363.556 M. lo que representa un incremento de 133.120 M. habitantes. Esta predicción para 1980, hecha en 1964, puede parecer una hipótesis lejana y de escasa trascendencia para los momentos actuales. Sin embargo, nuestros hijos, o, en algunos casos, los hijos de nuestros hijos, que están ingresando ahora a la escuela primaria, entrarán en la etapa productiva de sus vidas alrededor de 1980. Esto nos indica claramente que, al menos en el aspecto educativo, la solución de los problemas de 1980 debe ser encarado ahora. Reduciendo esto a cifras, y refiriéndonos solamente al incremento de la población en edad escolar (aproximadamente 25% del total) lo anterior significa la necesidad de construir alrededor de 2.500 escuelas por año con capacidad para 1000 alumnos cada una. Si quisiéramos asignar nada más que un maestro a cada 50 alumnos, cosa que la mayoría de los educadores considerará manifiestamente inadecuado, necesitaríamos, en 1980, 665.600 maestros más, para resolver exclusivamente los problemas educativos planteados por el incremento de la población. Naturalmente, el problema aparece con mayor realidad y crudeza si consideramos que nuestra situación actual dista mucho de ser óptima.

Sé muy bien que estos datos globales generan cierta desconfianza. Se ha dicho muchas veces que América Latina no es una unidad y que existen diferencias sustanciales entre los distintos países. Esto es evidentemente cierto, pero también es cierto que si bien los problemas varían en intensidad de país a

país, son, sin embargo, en gran medida los mismos en sus aspectos cualitativos, lo que nos permite tratarlos, al menos parcialmente, bajo un denominador común. Por ejemplo, a través de las mismas fuentes ya citadas se desprende que el porcentaje de analfabetismo en la población rural mayor de 15 años varía, en un grupo de 9 países, desde un 28 a un 80%. La población de 5 a 14 años matriculada en escuelas primarias, varía de un 24 a un 70% dejando, en el mejor de los casos un déficit de un 30%.

Si tomamos el producto bruto agrícola interno por hombre activo, esto era en 1960, y adoptando un índice cien para el conjunto de América Latina, de cerca de 300 en algunos países y llegaba apenas a poco más de 30 en otros. Estas cifras pueden adquirir mayor o menor significado en nuestras mentes, pero hay otras que afectan directamente a nuestra conciencia y a nuestros corazones. Siempre, según las fuentes citadas, sobre 6 países de Latinoamérica apenas un 1,4% de la población rural dispone de agua corriente; 1,3% recibe los beneficios de la corriente eléctrica; solamente 10,4% disponen de servicios sanitarios. Estos son, en verdad, casos extremos, pero en grado mayor o menor todos nuestros países están afectados por estos mismos problemas.

Algunos casos particulares pueden resultar aún más ilustrativos. Aquí mismo en Chile, por ejemplo, en este país que nos honra y nos halaga con su hospitalidad, la distribución del ingreso en el sector agrícola por grupos sociales en 1954, respondía a estas cifras: la población obrera, representando el 87,2% del total percibía solamente el 34% del ingreso global, lo que representaba en términos de escudos de 1960 un ingreso de 331 escudos por persona activa. La población patronal, que era el 12,4% del total, percibía el 65,6% de la renta o sea 4.492 escudos por persona activa. La clase media, casi inexistente en este sector, percibía un ingreso medio de 724 escudos por persona activa. Conviene notar que si todo el ingreso global se hubiera distribuido en partes iguales entre todas las personas activas, lo percibido por cada una de éstas hubiera alcanzado a 849 escudos. Esta cantidad, si bien puede representar indudablemente un beneficio inmediato para la población obrera, no es suficiente para asegurar a ésta ni a nadie un tenor de vida al menos lejanamente semejante al que tiene una gran parte de la población de los países más desarrollados.

Creo que solamente la falta de cifras nos impide repetir este ejemplo con referencia a muchos, si no a todos los países de Latinoamérica. Por consiguiente, el ejemplo de Chile nos ilustra acerca de dos problemas que tienen relevancia para todos los países de Latinoamérica: la primera es que la riqueza no se encuentra distribuido de manera adecuada, siendo esto particularmente válido en el sector agropecuario; la segunda es que aún la redistribución total del ingreso global, no representaría un adelanto, sino tal vez un atraso en la solución del problema que nos ocupa. Esta solución solamente puede hallarse mediante el incremento de la riqueza entendida como producción de bienes. Según lo que ya hemos visto esto es

factible mediante un desarrollo racionalmente concebido con el auxilio de la ciencia y de la técnica.

Entiendo que este es el problema al que debemos asignar máxima prioridad en estos momentos. Ello, no solamente por la importancia intrínseca del problema en sí, sino también, y tal vez más aún, porque este es un problema que no es resuelto, sino agravado por el tiempo.

No hace mucho tiempo atrás, el conocido comentarista internacional Walter Lippmann, luego de una visita a Egipto, consideraba que al completarse la represa de Assuan las nuevas tierras que podrían regarse y dedicarse al cultivo serían apenas suficientes para alimentar el incremento de la población que ya se habría producido en ese entonces, con lo cual Egipto, a pesar de la nueva obra, seguiría afrontando el mismo problema alimentario actual. Evidentemente, este es el mismo tipo de problema que debe afrontar Latinoamérica, con su crecimiento de población situado alrededor de los 10 millones de personas por año.

Pero creo que al llegar a este punto de mi exposición podemos ya dejar de referirnos a países desarrollados y países subdesarrollados, por lo menos en tanto cuanto dichas expresiones puedan dejar la impresión de que en uno y otro caso nos estamos refiriendo a entidades homogéneas. Tal como lo señala **Edward Sapir** (23) la situación actual del mundo hace que las culturas, grupos sociales y comunidades no puedan ya identificarse totalmente por su situación geográfica, ya sea por el área que ocupan o por las divisiones políticas. Según palabras de este autor "ahora resulta posible decir que el desperdigado "mundo científico" "constituye una unidad social que no posee una ubicación geográfica claramente "delimitada". Lo mismo podemos afirmar en términos de desarrollo económico. Los desarrollados o subdesarrollados no son ni los países ni los individuos, sino grupos o estratos sociales que pueden ser similares o pueden diferir sustancialmente en distintos países. Ciertamente, en ningún país latinoamericano podemos decir que ese pequeño estrato social que suele percibir la mayor parte del ingreso global sea un ejemplo representativo del mundo del subdesarrollo. Del mismo modo, aún los países más desarrollados exhiben, aunque sea en forma parcial, ejemplos que son típicos del subdesarrollo. Todo el mundo sabe del contraste entre el "milagro" del norte de Italia y la situación imperante en el Sur del mismo país. Aún en los EE.UU. **Hubert H. Humphrey**, (11) actual candidato a la vicepresidencia de ese país por el partido demócrata, ha publicado recientemente lo siguiente: "Si se toma como medida de pobreza un ingreso anual inferior a los "3.000 dólares, entonces en 1963 aproximadamente una de cada cinco familias de "los EE.UU. - o sea 9,3 M de familias - podía ser considerada como pobre. Aproximadamente una de cada 9 familias, - o sea 5,4 M - tuvo en ese mismo "año ingresos anuales inferiores a los 2.000 dólares." ... "uno queda asombrado "por el volumen y contenido de la correspondencia que reciben miembros de ambas "cámaras como resultado de la declaración de guerra incondicional a la pobreza

“hecha por el presidente Johnson en su mensaje al Congreso el 16 de marzo de este año. La conciencia colectiva de la sociedad más rica del mundo aún debe ser dolorosamente turbada por el número de sus pobres, por el carácter y por el tenor de vida que en ellos llevan; tenor de vida marcado no solamente por la insuficiencia de alimentos, vivienda o vestuario, sino también por la vergüenza, la miseria y la degradación”.

Por cierto, no he hecho esta cita con el mezquino propósito de proporcionar algún alivio a alguien que pudiera haber olvidado la vieja máxima que dice que el mal de otros es consuelo de tontos.

Por el contrario, al mostrar que los problemas actuales de la humanidad son mucho más generales de lo que puede creerse corrientemente he querido recalcar el concepto que, así como en la comunidad internacional los países más ricos y adelantados asumen una responsabilidad especial en la solución de los problemas del desarrollo, de igual modo, dentro de las comunidades nacionales, los individuos más pudientes y mejor dotados también deben estar dispuestos a asumir la responsabilidad que les corresponde. Como muy bien lo expresara **Stephen K. Bailey** (2) “en una sociedad mundial estrechamente entrelazada, en la cual unos pocos gozan de la prosperidad mientras muchos más viven en la miseria, la felicidad y la indiferencia egoísta no son actitudes compatibles”.

Hasta aquí, no he hecho más que replantear, ciertamente no en forma exhaustiva, un problema bien conocido en su componente económico, y tal vez igualmente conocido, pero mucho menos frecuentemente tratado, en sus componentes social y ético.

Pero replantear un problema no es resolverlo, y es precisamente en este último aspecto en que la comunicación puede y debe asumir un papel protagónico.

Según **Maddison** (ob.cit.) por ejemplo, “los esfuerzos tendientes a acelerar la evolución de la estructura económica suscitan vastos problemas políticos y sociales. Es necesario para ello: a) convencer a la opinión pública de que una sociedad dinámica es superior a una sociedad estática; b) crear una buena administración; c) crear instituciones racionales y d) disponer de medios eficaces de acción política”.

La primera de estas necesidades cae evidentemente dentro del campo de la comunicación. Sería fácil, disponiendo del tiempo necesario, demostrar que la comunicación puede contribuir también, en forma directa o indirecta, a satisfacer las otras tres.

**Sanders** (22) reconoce cinco categorías de conocimientos que tienden a asegurar el desarrollo humano y agrupa dentro de la primera categoría aquellos que tienen por finalidad desarrollar la capacidad de comunicación. Más contundentemente **Wendell Johnson** (ob.cit.) afirma: “sin duda, algunos de los cambios más

“importantes que podemos hacer para mejorar nuestra sociedad y nuestras vidas  
“como individuos, deberán hacerse en nuestra situación relativa a la comunicación”.

Estas son afirmaciones generales que podemos subdividir en temas específicos, que a su vez indicarán campos igualmente específicos en los cuales la comunicación puede desarrollar su tarea. **Hafstad** (8), por ejemplo, sostiene que aquellos que han tomado una parte activa en la creación de nuestra sociedad tecnológica actual deberían ser los más capacitados para interpretarla para otros... Pero los científicos y los técnicos no suelen poseer las cualidades necesarias para ello, razón por la cual una educación adecuada deberían incluir un ingrediente sustancial en las artes de la comunicación.

**Glenn Frank** (7) va aún más allá cuando afirma: “El valor práctico de toda  
“invención social o descubrimiento material depende de que sean adecuadamente  
“interpretados para las masas. El futuro del progreso científico depende tanto de  
“la mente interpretativa como de la mente creativa... El intérprete tiene su lugar  
“entre el lego, cuyo conocimiento de todas las cosas es indefinido, y el científico,  
“que conoce una cosa con autoridad... El científico hace avanzar los conocimien-  
“tos... El intérprete hace avanzar el progreso... La historia ofrece abundante  
“evidencia de que la civilización ha avanzado en relación directa con la  
“eficiencia con que las ideas de los pensadores han sido traducidas en el  
“lenguaje de las masas”.

La traducción a la que se refiere **Frank** no es ciertamente fácil y requiere conocimiento y aptitudes especiales.

El lenguaje es corrientemente reconocido como uno de los - y posiblemente el - medio más importante de comunicación. Pero los lenguajes son enormemente numerosos. No me refiero aquí particularmente a los idiomas nacionales de los distintos países o de grupos étnicos más o menos relacionados. Cada grupo cultural tiene su propio lenguaje y así por ejemplo “el mundo científico”, al que se refería **Sapir** en la obra ya citada, tiene su propio lenguaje. Más aún, cada rama de la ciencia o de la técnica tiene un lenguaje particular en el que ciertas expresiones comunes adquieren significados especiales y en el que frecuentemente aparecen también palabras nuevas y totalmente ajenas al lenguaje común.

Si admitimos que cada grupo cultural tiene su propio lenguaje, resulta entonces prácticamente axiomático afirmar que todos los lenguajes son completos en el sentido que pueden expresar todas las ideas y conceptos y designar todos los objetos que integran la cultura respectiva. Pero como las distintas culturas difieren entre sí, hay diferencias de lenguaje prácticamente intraducibles. Se hace necesario, entonces, introducir primero la noción, idea o conceptos nuevos en el grupo cultural al que se quiere transmitir determinado mensaje.

En mi opinión aquí radica una de las más difíciles, pero también de las más importantes y trascendentales entre las tareas que debe afrontar la comunicación.

El problema que acabo de mencionar no es exclusivo de la transmisión de mensajes desde las culturas más elevadas hacia aquellas menos desarrolladas. Este caso es el más interesante para nosotros por cuanto se relaciona más directamente con los problemas de desarrollo rural. Pero el mismo problema tiene tal vez una trascendencia aún mayor cuanto aparece dificultando la comunicación recíproca entre las culturas más avanzadas. Las siguientes son palabras del célebre físico norteamericano **Robert Oppenheimer** (19) citadas por Harold Taylor “Ha sido para mi motivo de honda preocupación el hecho que en este mundo hemos “perdido en tan gran medida la capacidad para hablar los unos con los otros. En “la gran sucesión de descubrimientos profundos nos hemos ido alejando unos de “otros en tradición y, en cierta medida, también en el lenguaje. Nos ha faltado “el tiempo, la habilidad y la dedicación para decirnos uno a otro lo que hemos “aprendido o para escuchar, para oír o para recibir el enriquecimiento resultante “de la cultura común y del entendimiento recíproco”.

Otro de los problemas urgentes que debe afrontar la comunicación está representado por “la gigantesca masa de noticias que se cuentan en número de “decenas de millones y la enorme cantidad de instrumentos portadores de noticias “en cantidad de decenas de millares que hace cada vez más difícil para el “individuo dominar, si no la cultura actual - cosa imposible - por lo menos un “sector del saber en todas sus ramificaciones y perspectivas de desarrollo. Estos “hechos han planteado un primer problema, esto es, la necesidad de recoger y “coordinar esa gran cantidad de noticias que debe ser puesta a disposición del “público y el incesante empeño de organizar, por parte de instituciones públicas “y privadas, servicios de documentación e información para satisfacer esa “apremiante exigencia de la vida moderna”.

(Cattaldi, 3).

Estos son algunos de los aspectos generales de las actividades y problemas de la comunicación, que, por cierto, encuentran también su aplicación en el campo del desarrollo rural.

Este último presenta a su vez una problemática particular que obedece a varios motivos, uno de los cuales radica indudablemente en el menor nivel educacional que presenta generalmente la masa campesina.

Aún en los EE.UU. (U.S.D.A., 25) los chacareros y administradores de empresas rurales tienen uno de los índices de escolaridad más bajos, comparable únicamente con el de los trabajadores del servicio doméstico. Los trabajadores y capataces rurales son, en ese aspecto, aún inferiores a estos últimos.

Por supuesto que en los EE.UU. los trabajadores y capataces rurales, si bien se encuentra en el último peldaño de la escalera, han recibido como promedio una educación escolar de ocho años y medio de duración. Esto, lógicamente, representa un problema muy distinto al que nos ofrece Latinoamérica, que he ilustrado hace un

rato con unas pocas cifras. Significa, con todo, que el problema es de carácter general, lo que permite suponer que en su origen han jugado factores inherentes al tipo de desarrollo que han seguido nuestra civilización actual, y que han tenido como consecuencia que la población agrícola en todas partes ha quedado en inferioridad de condiciones en relación con las posibilidades de educación y adelanto cultural. La misma publicación ya citada, sin entrar en un análisis exhaustivo cita algunos de estos factores y entre ellos: “los medios y servicios “educacionales en el ámbito rural no han participado totalmente en el crecimiento “nacional. Distritos escolares pequeños, la baja densidad de la población y un “ingreso relativamente bajo han producido un tipo de educación cuya calidad, medida de muchas maneras, es menos adecuada de la que proveen los sistemas “urbanos”.

Otro de los aspectos especiales que debe tomar en cuenta la comunicación al planear su contribución al desarrollo rural radica en el conservatismo estático característico de las poblaciones rurales, que ya he tenido oportunidad de mencionar. Esta característica, que suele dificultar la recepción y la puesta en práctica del mensaje innovador, suele responder a motivaciones de distinta índole que es necesario remover o eliminar para que la comunicación pueda ser efectiva.

**Mendras** (ob.cit.), ilustra esta misma idea con diversos ejemplos de los que me voy a permitir citar dos.

“Utilizar una herramienta nueva supone un nuevo aprendizaje y a veces los “gestos que este exige son tan extraños al conjunto de las técnicas corporales “aprendidas por los trabajadores desde la juventud que ellos prefieren disminuir “los rendimientos de la herramienta antes que cambiar sus hábitos.

“Los campesinos del Sudan se inclinan muy bajo para trabajar la tierra con “azadas de mango corto. Démosles útiles de mango largo y ellos cortaran esos “mangos”.

El segundo ejemplo se refiere a un campesino francés residente en una aldea del Macizo Central y muestra un distinto tipo de motivación conducente a resultados similares. Este campesino “que poseía ocho vacas delgadas y pésimas “lecheras se hubiera beneficiado reemplazándolas por cuatro o cinco bestias de “buena raza, que le hubieran producido más leche y reclamado en total menos “cuidado.

“El ingeniero de los Servicios Agrícolas no llegó a convencerlo, pese a que “él ya le había inducido a realizar otras innovaciones fructíferas. Pero el “campesino deseaba casar su hija, y bien casarla. Ahora, un propietario de 8 “vacas no viene a buscar la hija de un propietario de 4.

“Cuestión de prestigio: con 8 vacas se es un rico propietario; con 4, de raza “o nó, se es un pequeño propietario.

“El campesino sabía, pues, lo que el quería y era perfectamente lógico consigo mismo. El día en que el prestigio fuera otorgado en función de la calidad de las vacas, del número de tarros llevados cada mañana a la lechería y el contenido de la leche en materias grasas, todos los establos de la aldea serían inscritos en el Herd-Book”.

Otro ejemplo igualmente ilustrativo y referido esta vez a la América Latina lo he hallado en el informe de un funcionario de F.A.O (21) referente al cultivo de la papa en Bolivia.

“Bolivia, que es uno de los centros de origen de este alimento básico de todas las esferas sociales, tiene los rendimientos más bajos del mundo. Este estado de cosas es una consecuencia lógica del problema social del país que cuenta con un 75% de campesinos analfabetos, en manos de los cuales está la agricultura boliviana.

“Por las condiciones ambientales de la zona andina, fría, ventosa, árida, sin más vegetación que paja brava, thola y llareta, donde se encuentra la mayor densidad de la población; y por el rencor ancestral hacia el “hombre blanco” que lo ha dominado, el habitante de estos páramos ha adquirido un carácter huraño, desconfiado e indiferente a cualquier suceso que pudiera emocionarle, sin mayores aspiraciones, constituyendo hasta hoy un elemento no sumado al progreso del país. Nunca fué elemento consumidor pues toda su ropa y comida la produce él mismo. Sin capital suficiente, se contenta con producir lo necesario para su alimentación y un poco más para cambiar con productos que no le es posible cultivar, o adquirir otros bienes”.

El bajo nivel educativo y el conservatismo tradicionalista, fundado o nó, representan entonces las ciudadelas más fuertes de la resistencia al cambio en nuestras poblaciones campesinas. Por ello, podemos repetir con **Pablo Hary** (9), que más que una “reforma agraria” lo que nosotros necesitamos, es una “reforma del agrario”.

Creo, entonces, poder resumir mi pensamiento diciendo que: aparte de otras importantes y trascendentes funciones que le competen, la comunicación adquiere importancia relevante frente al problema del desarrollo rural en cuanto representa la herramienta adecuada para penetrar la densa coraza de la resistencia al cambio que suele nutrirse frecuentemente en el “escapismo”, justificado o nó, del individuo que se aleja, no toma en cuenta o directamente ignora opiniones ajenas y aún los mismos hechos.

Aunque esta presentación ya se está haciendo demasiado larga, no podría terminarla sin hacer una advertencia cuya necesidad me es sugerida por la deformación profesional que sufrimos todos los especialistas.

Es fundamental no confundir la “comunicación”, con los procedimientos, técnicas y medios de comunicación.

La simple aplicación de estos medios y métodos, por más habilidad que se posea, muy difícilmente puede proporcionar resultados eficientes si no la precede una programación inteligente, basada en un análisis de la situación local en el que se tomen en cuenta los factores relevantes, favorables o desfavorables.

Este tema merecería un tratamiento profundo y prolongado, pero ciertamente no es esta la mejor oportunidad para hacerlo. Me limitaré, por lo tanto, a ilustrarlo brevemente mediante los resultados de una encuesta, mencionada por **Odegard** (18). En esta encuesta, el 23% de los hombres y el 41% de las mujeres entrevistadas no pudieron identificar términos tales como "Naciones Unidas", "Bomba Atómica", "Inglaterra" o "Rusia". Sin embargo el 85% de las personas entrevistadas poseían aparatos de radio o de televisión; 83% leían regularmente un diario y el 56% estaban suscrito a algún semanario, mientras que el 50% tenía acceso a todos estos medios básicos de comunicación.

A modo de conclusión general me voy a permitir mencionar una lista de objetivos que considero relevantes para el desarrollo rural de Latinoamérica y cuyo logro depende, en forma sustancial, de las actividades de comunicación. Estos objetivos son:

**1) Mejorar el nivel de vida de la población rural.**

En este aspecto la comunicación puede operar a través de dos procedimientos básicos:

- a) Mediante la difusión de técnicas avanzadas que permitan un aumento del volumen o de la eficiencia de la producción, permitiendo así a la empresa agrícola alcanzar mayores ingresos. (Comunicación de extensión, Cambio de aptitudes).
- b) Mediante la elevación del nivel cultural general de la masa campesina, con lo cual se logrará provocar una mayor tendencia hacia el cambio orientado en el sentido perseguido. (Cambio de actitud, Motivación, Comunicación social).

**2) Mejorar las técnicas para el intercambio de ideas entre el emisor y el receptor de la comunicación.**

En otras palabras, quiero significar aquí la necesidad de hacer más rápida, más ágil y más efectiva la comunicación. Este es otro problema que considero debe ser encarado bajo dos aspectos básicos.

- a) La transmisión de ideas y conocimientos de aquel que ya sabe a los que aún deben aprender. (Comunicación en educación).

Es bien sabido que nuestros procedimientos educativos han permanecido prácticamente estancados y no han aprovechado mayormente, en relación con otras actividades, los adelantos recientes de la ciencia y de la técnica. Es fácil ver que en un proceso de desarrollo en el que está implícita la elevación

del nivel de vida y de cultura generales y que por consiguiente debe significar mayores salarios para maestros y profesores y mayor número de especialistas entre estos la enseñanza está sufriendo un proceso de encarecimiento que puede llegar a constituirse en un verdadero obstáculo para el progreso. Dicho de otra manera, es indispensable que nuestros procesos educacionales adquieran una mayor eficacia y específicamente que la "mano de obra" empleada en la educación eleve su nivel de productividad.

Las investigaciones en psicología educativa, pedagogía, etc. han producido en los últimos años resultados alentadores, pero aún no han salido casi de campo experimental. Considero de gran importancia acelerar esta tarea para llegar rápidamente a la difusión y utilización masiva de nuevos métodos de eficacia comprobada.

- b) El segundo aspecto de este problema es de la comunicación orientada a lograr una más estrecha relación y cooperación entre y dentro de las diversas y numerosas instituciones ligadas al desarrollo agrícola. (Comunicación en las relaciones internas y externas).

Tenemos aquí algunos de los obstáculos más difíciles, pero no imposibles de vencer y que se expresan a distintos niveles: Comunicaciones entre técnicos de distintas especialidades que abordan un mismo problema; comunicaciones entre jefes y subordinados; comunicaciones entre instituciones de similar o distinto tipo (universidades, organismos de investigación, instituciones crediticias, autoridades tributarias, etc.); comunicaciones entre gobierno, empresas, instituciones, entidades laborales y la población en general; etc.

Este tipo de comunicaciones debe mejorarse - en muchos casos debe aún establecerse - si realmente nos proponemos "planificar" nuestro desarrollo. El más perfecto de los planes derivará fatalmente hacia el fracaso si cada uno de los que tienen una responsabilidad cualquiera en su ejecución, no está debida y cumplidamente informado de los lineamientos generales del plan, de sus objetivos y metas, del papel que a él le toca desempeñar y de la manera como su tarea debe ensamblarse y coordinarse con la de los demás. En este sentido, si se me permite emplear una analogía con ciertos procesos biológicos, una comunicación de doble vía, y en sentido horizontal y vertical, es el sistema nervioso de todo plan de desarrollo. Este, análogamente a un organismo animal, tiene órganos de decisión, órganos de ejecución y órganos de mantenimiento. Si queremos que el organismo en su conjunto funcione debemos apartarnos de antiguos preceptos y no solamente permitir que la mano derecha conozca lo que hace la izquierda, sino lograr que ambas coordinen su tarea entre sí y con el todo.

**3) El tercer objetivo se refiere a la necesidad de "condensar" de alguna manera la masa creciente de información disponible para ponerla al alcance de los sectores interesados.**

Este es, en líneas generales, un problema bien conocido y que ha provocado numerosas iniciativas para resolverlo. En los últimos años han proliferado en el mundo los centros y servicios de documentación e información cuyas actividades nos proporcionan una experiencia valiosa. A pesar de esto, aún no se ha llegado a captar suficientemente, a mi criterio, toda su importancia. Ante todo, y a pesar de la proliferación que he mencionado, aún carecemos, especialmente en nuestro medio, de un número suficiente de organizaciones dedicadas a esta tarea. Además, la accesibilidad al uso de estos medios está aún limitada, no solamente por su número insuficiente, sino también por su volúmen y costo que permiten únicamente a grandes instituciones organizarlos y mantenerlos.

Es posible que todo esto escape un poco al objetivo de este seminario. Creo conveniente, sin embargo, aprovechar esta oportunidad para señalar la importancia de realizar estudios y buscar soluciones que permitan desarrollar organismos de documentación e información eficientes dentro de un costo limitado de instalación y mantenimiento, para ponerlos al alcance aún de instituciones relativamente pequeñas.

El orden de presentación de estos objetivos no representa prioridad en ningún sentido, ya que la situación, y por consiguiente las prioridades, son diferentes en los distintos países.

Tampoco constituyen una lista completa. Pero son, a mi juicio, base suficiente para una discusión constructiva que nos permita completarla.

Podría concluir aquí esta presentación, ya suficientemente larga. Pero se me ha pedido que les hable brevemente, de cuanto se ha realizado en la Argentina, específicamente en el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) para alcanzar los objetivos que acabo de mencionar.

Entre ellos, indudablemente el primero -mejoramiento del nivel de vida de la población campesina-, es el que ha merecido el mayor aporte y esfuerzo, ya que constituye la función fundamental asignada al organismo por su ley de creación.

En su concepción, el INTA es un organismo descentralizado integrado por diez Centros Regionales y un Centro Nacional de Investigaciones Agropecuarias.

Cada Centro Regional cuenta con una o varias estaciones experimentales, que constituyen las unidades operativas.

En cada estación experimental se realizan, simultáneamente, tareas de investigación y tareas de extensión. Estas últimas, siempre dirigidas desde la estación experimental, se desarrollan a través de agencias que actúan generalmente

con tres o cuatro técnicos y el equipo necesario para trabajar tanto en el asesoramiento técnico del productor como en los programas de juventud rural (Clubes 4 A) y de acción familiar (Clubes de Hogar Rural).

Las técnicas más utilizadas son las del trabajo de grupo, demostraciones de métodos, asesoramiento directo al productor y clubes. De acuerdo a las condiciones locales una u otra técnica puede adquirir mayor desarrollo.

La estación experimental cuenta también con una Comisión Asesora, integrada por agricultores y representantes de otras actividades relacionadas de la zona (entidades rurales, cooperativas, bancos, escuela, etc.). Estas Comisiones Asesoras han resultado muy útiles como elementos de comunicación de doble vía, trayendo a la estación los problemas de la región y llevando al campo las soluciones pertinentes. Frecuentemente colaboran también en la orientación de la labor experimental.

A nivel del Centro Regional y también en las estaciones experimentales mayores, se cuenta con elementos especializados en las técnicas de comunicación que cooperan con los extensionistas y se ocupan más directamente de los programas masivos. Estos son encarados también a través del periodismo, la radio y, cuando ello es adecuado, la televisión locales. Un sistema de colaboración con el periodismo local, planeado y puesto en práctica con el valioso asesoramiento del Dr. William B. Ward, de la Universidad de Cornell, ha resultado especialmente útil a este respecto.

Los resultados, si bien no han sido evaluados con precisión en su aspecto global, ha sido sumamente alentadores. Como ejemplos, citaré que el programa televisado de INTA, en Mendoza, es uno de los más cotizados. Señalo que el espacio para este programa, como para los programas radiales y las publicaciones periodísticas, son cedidas al INTA en forma totalmente gratuita. Dicho sintéticamente, lo que el INTA tiene para decir "es noticia".

Otro síntoma de la aceptación de nuestra labor de extensión se refleja en las llamadas "Agencias Cooperativas de Extensión". Estas se constituyen a pedido de los agricultores de la zona y autoridades locales, que generalmente proporcionan los fondos para la operación del programa y las facilidades de oficina, concurriendo el INTA con el técnico y medios de movilidad. Existen ya varias agencias de este tipo y el factor limitante para su aumento numérico radica en la dificultad para conseguir técnicos experimentados.

Este es otro problema que se encara a través de cursos de capacitación que constituyen todo un capítulo a parte. Si hay interesados en ello el ingeniero agrónomo Angel Marzocca, presente aquí, puede ampliar esta información, del mismo modo como el Sr. Carlos Badell puede completar la referente a la labor periodística.

Aspectos relativamente nuevos en la labor de extensión del INTA se pueden citar como ejemplos las campañas para implantación y mejoramiento de pasturas y en la de control de la erosión eólica.

Para la primera se cuenta con la cooperación de Proagro, entidad crediticia en la esfera de la Secretaría de Agricultura y Ganadería, cuya finalidad fundamental es la de financiar, por medio de créditos especiales la primera etapa de difusión de las técnicas desarrolladas o mejoradas por el INTA. Esto podría ser motivo de otro capítulo que el tiempo no nos permite cubrir exhaustivamente.

La campaña de control de la erosión eólica fué preparada en conjunto por nuestros investigadores y extensionistas.

El plan contemplaba en sus primeras etapas la realización de un curso especial para adiestrar técnicos de formación agrícola secundaria en el manejo de suelos erosionables y en métodos de extensión. Se seleccionaron cerca de 30 candidatos que fueron becados por la duración del curso. Casi todos superaron las pruebas y exámenes finales y han sido designados para trabajar en la zona-problema, donde refuerzan la labor de nuestros técnicos profesionales.

En cuanto al segundo objetivo, no estamos trabajando formalmente en los aspectos de comunicación en educación, porque esta última función está reservada más específicamente a las universidades. Mantenemos, sin embargo, una interesante cooperación con estas últimas, que deseamos y esperamos intensificar progresivamente.

En cambio nos interesa profundamente el problema de la comunicación interna, que estamos procurando resolver, entre otras cosas, por medio del Servicio Nacional de Programación y Evaluación Técnica, creado hace poco más de un año.

Este Servicio estimula la labor en equipo, a través de programas que encaran problemas específicos de la producción o de la técnica. Por lo general los programas son interdisciplinarios y requieren técnicos especializados en distintos campos para encarar el ataque simultáneo de los distintos aspectos relevantes..

En la primera etapa (análisis del problema) se reúnen no solamente nuestros técnicos investigadores y extensionistas, sino también los de otras instituciones oficiales y privadas y personas especialmente invitadas relacionadas con los distintos sectores interesados de la producción, el comercio, las finanzas, etc. Esto permite un primer intercambio de información con participación amplia de todos los sectores que pueden hacer un aporte concreto. Completado el análisis del problema, los técnicos del INTA elaboran, bajo la supervisión de un coordinador, que ha organizado la reunión y dirigido los debates, una primera propuesta de plan de acción, incluyendo actividades de investigación y de extensión.

Los programas y los planes de trabajo son examinados y evaluados a los

distintos niveles de conducción, lo que indirectamente conduce a una segunda expansión de la información.

Luego de su aprobación definitiva cada plan de trabajo es clasificado y codificado de acuerdo a las especialidades que abarca y se distribuyen copias a todos los técnicos de la especialización pertinente, ya sea que cooperen en el programa o no.

La comunicación, entonces, se establece en tres etapas:

- 1) en la "Reunión de programación", bajo forma personal y a través del informe de sus resultados.
- 2) Durante la evaluación, que está a cargo de todos los participantes y los jefes respectivos.
- 3) Luego de su aprobación, mediante la distribución de los planes a todos los interesados.

A parte de lo anterior, la información completa de todos los planes aprobados se distribuye a los distintos servicios (Centros y Estaciones Experimentales).

Podría entrar en mayores detalles sobre este tema, que desarrollaré próximamente en Lima en la Sexta Reunión Latinoamericana de Fitotecnia. Creo, sin embargo, que lo dicho alcanza como primera información, aunque aclararé con gusto las preguntas que se me formulen.

El tercer objetivo lo estamos atacando mediante el establecimiento de un "Servicio de Información Bibliográfica". En este aspecto estamos aún atrasados y no hemos podido superar la etapa de proyecto preliminar. Reconocemos la utilidad e importancia de un servicio de este tipo, pero su costo es materia de preocupación aún en una institución del tamaño y con los recursos del INTA. Debo aclarar que este no es el único aspecto que nos frena. La dificultad para conseguir el personal especializado representa posiblemente el obstáculo mayor.

Dejo así presentado el tema que me fué encargado. Contestaré gustoso las preguntas aclaratorias que se me formulen, aunque seguramente he dejado abiertas muchas interrogantes cuya respuesta darán ustedes durante la discusión posterior.

Para un ordenamiento del debate el amigo Luis Ramiro Beltrán propondrá algunos subtemas posibles. Su tratamiento nos podrá llevar a conclusiones concretas o, por lo menos, nos señalará cuales son los obstáculos que debemos remover para alcanzarlas.

A ustedes corresponde la tarea, pero también el mérito de cualquier resultado positivo que se logre a través de esta discusión.

La responsabilidad no es pequeña, por cuanto el tiempo y las circunstancias nos urgen a hallar soluciones que están en nuestras manos porque, como ya lo ha

señalado la FAO, "para abrir paso a la expansión de la agricultura no faltan en el mundo ni los campos, ni el agua, ni los conocimientos requeridos. El problema consiste en abatir las barreras económicas y sociales que impiden la comunicación de los conocimientos y dan a los progresos un curso lento e inseguro" (6).

## BIBLIOGRAFIA CITADA

- 1.. \_\_\_\_\_  
1962 **L'education et le development economique et social - Introduction.** Organization de Cooperation et de Development Economiques Project Regional Mediterranean. 1 Vol.
- 2.. BAILEY, STEPHEN K.  
1963 **Challenges of the Sixties. Critical issues and decisions, Series II. Economic growth and our responsibilities abroad.** U.S.D.A. - Graduate School (Wash. D.C.)
- 3.. CATTALDI, GIUSEPPE  
1963 **Las informaciones como materia de actividad administrativa.** Rev. de Administración Pública. (Bs.As.) 3 (9/10): 9-18.
- 4.. CHASE, STUART  
1962 **Critical issues and decisions. Calling all Generalists.** U.S.D.A. Graduate School 121 pp.
- 5.. DI FRANCO, JOSEPH  
1961 **Pre-requisites to progress in Agriculture.** I.I.C.A. Dto. de Econ. y E. Sociales. Mat. de enseñanza en Extensión, nº 8.
- 6.. F.A.O.  
1963 **IV Comisión para suscitar el interés de las poblaciones y la acción de grupo WFC/63/HP/IV C. Doc. de Inf. nº 26.**
- 7.. FRANK, GLENN  
1957 (citado en 8).

- 8.- HAFSTAD, LAWRENCE R.  
1957 **Science, technology and Society.** Amer. Scientist 45 (2): 157-68.
- 9.- HARY, PABLO  
1963 **La agricultura argentina y la promoción de América Latina.** Conf. en Col. con Juan B. Martin, pronunciada el 21-11-63 en la Fac. de Derecho, Sao Paulo, Brazil, en el Foro Latinoamericano de Desarrollo Económico. Mimeog.
- 10.- HOVLAND C.I.  
**Social communication.**  
Citado por F.H. Forni en S.E.A.G. Direc. de Sociología Rural (Bs.As.) Cuadernos de Soc. Rural nº 9.
- 11.- HUMPHREY, HUBERT H.  
1964 **War on poverty**  
McGraw-Hill, N. York, 206 pp. (reseña por Henry David en Saturday Review 47 (33), 15-8-64.
- 12.- JOHNSON, WENDELL  
1963 **Challenges of the Sixties. Critical issues and decisions. Series II. Some basic reflections on communication.**  
U.S.D.A. Graduate School (Wash. D.C.)
- 13.- KELLEY, S.C.  
1962 **L'education et le development economique et social. Le role des stimulants dans les plans d'utilisation des ressources humaines.** Organization de Cooperation et de Development Economiques. Project Regional Mediterranean. 1 Vol.
- 14.- MADDISON, ANGUS  
1962 **L'education et le development economique et social. Problemes de croissance des pays sous-développés.**  
Ibidem.
- 15.- MENDRAS, HENRI  
s/f. **Apertura sobre los problemas generales del cambio en las sociedades rurales.** (Trad. F.H. Forni).  
S.E.A.G. Direc. de Sociología Rural (Bs.As.) Cuadernos de Soc. Rural Nº 9.
- 16.- NACIONES UNIDAS  
1963 **Problemas y perspectivas de la agricultura latinoamericana.** Publ. conjunta CEPAL/FAO. Boletín Económico de Amer. Lat. 8 (2) 149-194.
- 17.- NACIONES UNIDAS  
1964 **Boletín estadístico de América Latina.** CEPAL. 1 (1).
- 18.- ODEGARD, PETER H.  
1963 **Challenges of the Sixties. Critical issues and decisions. Series II. Official Secrecy and information policy.**  
U.S.D.A. Graduate School, 1 Vol.
- 19.- OPPENHEIMER, ROBERT  
citado por Harold Taylor, 1963, ibidem.  
**The Closed and the open society.**

- 20.- RAS, NORBERTO  
1963 **La cooperación internacional en los planes de reforma agraria.**  
Conf. pron. en el Seminario Interamericano sobre Problemas de la  
Reforma Agraria, Campinas, Brasil, 19/29. Nov. 1963. (mimeog.)
- 21.- RODRIGUEZ, ARGOS A.  
1962 **Situación actual del cultivo de la papa en Bolivia.** Informe mecanogr.  
Proyecto FAO/UNSF N° 15.
- 22.- SANDERS, DONALD P.  
1962 **L'education et le developement economique et social. Project de  
recherche sur les aspects qualitatifs de l'education.** Organization de  
Cooperation et de Development Economiques. Project Regional  
Mediterranean. 1 Vol.
- 23.- SAPIR, EDWARD  
1948 **Encyclopaedia of Social Sciences.**  
V. 3/4 McMillan. N. York.
- 24.- TAPP, JESSE W.  
1961 **Growth through agricultural progress Contributions of agriculture to our  
economy.** U.S.D.A. Graduate School. Lecture series in honor of the  
U.S.D.A. Centennial year.
- 25.- U.S.D.A. ECONOMICS RES. SERV.  
1964 **Economic factors influencing educational attainments and aspirations of  
farm youth.**  
U.S.D.A. Agric. Economic. Rep. N° 51.

# Discusión

Redactado por  
**CARLOS BADELL,**  
Argentina



Terminada la presentación del ingeniero agrónomo Alfonso Castronovo, en el tema "El Papel de la Comunicación en el Desarrollo Rural de Latinoamérica", la densidad del tema pesaba indudablemente sobre la asamblea. Encerraba toda una filosofía la definición de lo que se entendía por Comunicación y también por desarrollo rural; filosofía que más tarde, durante la evolución de la jornada, mostró una variedad de matices de acuerdo a las características de países y especialidades de los que formularon opiniones sobre los problemas.

El moderador, Luis Ramiro Beltrán, notando la influencia del tema en la reticencia mostrada en los primeros momentos, recurrió a "romper hielo" solicitando que se manifestara si había algún desacuerdo con el relator, por cuanto no era exigencia concordar con los pensamientos del disertante.

Esa coacción surtió efecto y el señor Jorge González, Decano de la Facultad de Economía y Ciencias Sociales del Perú indicó que se había planteado cierta confusión -a su entender-, entre lo que era desarrollo económico y simple desarrollo. En primer término, es el aumento de la tasa económica, y citó a Francois Perroux sobre la necesidad de que los cambios se estructuren en los aspectos sociales, mentales, económicos y aún institucionales. Cada nueva estructura, que sustituía a la anterior, debía tener también sus nuevas formas de comunicación, que motivara nuevos cambios. Resumió que todos esos aspectos estructurales que integraban la sociedad, debían combinar recíproca y proporcionalmente. Recordó que inclusive hay instituciones oficiales que dificultan las evoluciones en la sociedad por inercia o estatismo.

Apoyó la aseveración del Dr. González, el representante del Ecuador señor Augusto Torres, recordando lo sucedido en un Curso de Periodismo de Quito, donde se había intentado la definición. Afirmó que se debía coordinar los dos

crecimientos: el demográfico y el económico para que las posibilidades sociales no entraran en conflicto.

El moderador, señor Beltrán hizo una proposición. Ofreció la palabra al señor Juan Díaz Bordenave, quien no contestó directamente dicha proposición, sino que hizo referencia a las definiciones del Dr. González apoyada por el señor Torres, del Ecuador. En este punto terció el ingeniero Castronovo diciendo que la densidad y complejidad del tema hacía difícil una definición, pero subrayó los elementos éticos que implicaba el desarrollo económico y recordó una frase de un filósofo de la antigüedad que no veía en el progreso humano otra cosa que un círculo vicioso para llegar a un punto de partida. La cita fue festejada por los participantes.

Luego de un intervalo se pasó al estudio de cinco subtemas, preparados por el coordinador como base de discusión sobre la conferencia del ingeniero Castronovo. Estableció en forma muy clara el señor Beltrán que no se intentaba encauzar rígidamente la discusión, sino que era un elemento de organización que no excluía la participación o sugerencias que pudieran hacer.

A continuación el señor Beltrán cedió la palabra al Subsecretario del Perú, señor Carlos Prato Blume, quien hizo referencia a las dificultades que presentaba el tema 1 como idea integral, pues llevaba a muchas desviaciones del problema.

El señor Jorge Deambrosis, de Uruguay, indicó la necesidad de establecer proyectos de investigación antes que de extensión, indicando también en este aspecto, a las comunicaciones. En ese sentido recordó lo que había pasado con un plan puesto en práctica por la FAO para la implantación de praderas en su país.

A esta altura del debate pidió la palabra el Dr. Hernán Godoy, de la Universidad de San Marcos, Perú. Hizo la observación sobre el planteamiento de los subtemas en discusión indicando que debía definirse cuáles son los objetivos, y hacer una evaluación, pues parecería que los temas se entrelazan.

El ingeniero José Bullaude, Argentina, solicitó la atención de la asamblea adelantando la opinión de que es necesario poner puntos claves para comprenderse entre sí. Llamó a eso "codificar el lenguaje que todos debíamos hablar" solicitando al respecto que se convocara a un subcomité que podía estar formado por el Dr. Anderson, el señor Beltrán y el ingeniero Castronovo, para establecer los puntos o niveles de referencia que servirían a la comunidad de comunicadores.

En este punto el señor Godoy, del Perú, dijo que tenía en su disertación de la próxima reunión una definición como se solicitaba y que preferiría hacerlo en esa oportunidad. Con esto el señor Beltrán opinó que era conveniente esperar lo que tenía preparado el Dr. Godoy.

Se pasó entonces al segundo subtema: "Existen muchos factores que

obstaculizan la promoción de actitudes y la comunicación masiva de los conocimientos necesarios para la transformación de la economía agraria y para el cambio de la sociedad rural de América Latina", con su interrogante: "¿Cuáles, a su modo de ver, serían los seis factores o barreras cuya incidencia en ese sentido es mayor que la de los demás"?. El ingeniero Amador Merino Reyna dijo enfáticamente que el hombre en sí es una de las barreras que tenía la comunicación, por su recelo a los nuevos métodos, recelo motivado por infelices experiencias anteriores. El señor Fernando Costantini, de Paraguay dijo que la falta de Extensionistas y Especialistas en Comunicaciones, es otra de las barreras que afectan al sistema. Fué entonces que el ingeniero agrónomo Manuel Rodríguez Zapata, sugirió un cambio de actitud ante el planteo del subtema N° 2. La fórmula del éxito era buscar los puntos positivos y no hurgar en los negativos.

Tomó luego la palabra el Dr. González. Perú, para exponer su punto de vista de la capacitación que debía tener un Comunicador, basado en el conocimiento y práctica de la Sociología, Psicología, etc.

Silvia Alarcón, de Chile, expresó su punto de vista para lograr los objetivos de la Comunicación. El método más directo que pudiese existir, el de persona a persona. Complementado con la capacitación de alguien que a su vez entrevistaría a otros, es decir, un sistema de liderazgo. Con esto se obtenía no solo una comunicación de doble vía, sino un provechoso intercambio de ideas y conocimientos de impresiones.

Posteriormente habló la señorita Susana Amaya, Jefe de Información del Instituto de Reforma Agraria de Colombia, indicando que en su opinión una de las barreras que afectaban la Comunicación, era la falta de programas radiales que pudieran competir técnicamente con otras audiciones comerciales. El señor Beltrán apoyó la necesidad expuesta por la delegada de Colombia, y recordó que en ese país se había realizado uno de los más interesantes ensayos de Escuela del Aire hechos en América, y modelo para otros países.

John MacDonald, Asesor en Información Técnica, North Caroline State University Mission to Perú, concretó su pensamiento sobre lo que debían ser las condiciones de efectividad para un buen programa de comunicaciones: 1) Personal que sienta vocación por la comunicación; 2) conocimiento del público; 3) definición de los problemas; 4) fijación de prioridades; 5) aplicación de métodos conocidos y 6) coordinación de los esfuerzos de todos los que intervienen en el proceso.

# Comunicación y Desarrollo

UN ANALISIS SOCIOLOGICO DE SUS RELACIONES

por

**HERNAN GODOY URZUA**

*Instituto de Sociología, Facultad de Letras  
Universidad Mayor de San Marcos, Lima, Perú*

*Presidente de Discusión - JUAN DIAZ BORDENAVE,  
Jefe, Servicio Interamericano de Comunicaciones, IICA*

Al comenzar las reuniones de este Seminario sobre "El papel de la Comunicación en el Desarrollo Económico", no sólo vamos a analizar y discutir las relaciones entre Desarrollo y Comunicación, sino que al mismo tiempo iniciaremos un interesante experimento en comunicación. Al expresarnos, interpretarnos y llegar a conclusiones estaremos practicando como actores o inter-locutores, el complejo proceso de una comunicación. Permitidme entonces que para enunciar el contenido de mi presentación emplee las bien conocidas categorías de la Comunicación, formuladas por Harold Lasswell: "We say, What, To whom, With what effect" o, en buen romance, "Quién comunica, Qué mensaje, A quién, Con qué efecto".

Quien comunica en este momento, es alguien que por sus actividades recibe el impresionante título de Sociólogo. Es decir, alguien especialista en ..."generalidades de la vida social". Para evitar mal entendidos, lesivos a la profesión, precisemos que por generalidad no ha de entenderse en este caso difusividad de la competencia del sociólogo, sino específicamente su dedicación a los fenómenos reiterados, pautados (y por ello generales) de la convivencia humana. Supongo que en calidad de sociólogo he recibido la amable invitación del Dr. Calvert Anderson para participar en este Seminario y que por la misma razón se ha resuelto que sea uno de los expositores iniciales.



Ahora bien, tanto la circunstancia de Sociólogo, como la de iniciador en este

experimento de Comunicación, me parece que determinan las modalidades de mi exposición: esta consistirá en un examen general de las relaciones entre comunicación y desarrollo y la presentación de una tesis acerca de su interacción.

El contenido de esta exposición está condicionado además por la otra categoría de Lasswell: "A quién se comunica". Las características de este auditorio, compuesto de especialistas en problemas de Comunicación y en problemas de Desarrollo, sugiere la conveniencia de presentar al comienzo un marco conceptual y analítico de ambos fenómenos que puede ser útil como referencia general, para situar los aspectos particulares y los problemas específicos de la Comunicación que serán objeto de exposición en el curso de este Seminario.

En consecuencia, mi exposición comprenderá: Primero, un esquema analítico del fenómeno de la Comunicación, como ha sido desarrollado por ciencias sociales como la Sociología, la Psicología Social y la Antropología. En segundo lugar un breve esquema del Desarrollo Económico y sus relaciones con la Comunicación. Tercero: la aplicación de los esquemas anteriores a la escena Latinoamericana y la deducción de algunas características de la Comunicación orientada al Desarrollo, particularmente en las áreas rurales.

Y con respecto al efecto de la Comunicación, -para recordar la última categoría de Lasswell- espero que la combinación de tan diversos componentes, no tenga un carácter explosivo, aunque por supuesto tampoco desearía que esta exposición, tuviera ese otro efecto de la Comunicación, que han descubierto algunos de sus investigadores: "el efecto narcotizante".

Al presentar el marco analítico del proceso de la Comunicación, procuraré sintetizar algunos resultados de investigaciones en el área, sin pretender ninguna originalidad; cuando aplique este esquema a la realidad Latinoamericana, tendré menor oportunidad de basarme en investigaciones, de modo que el contenido de esta parte consistirá en interpretaciones y sugerencias ciertamente controvertibles que permitirán animar la discusión.

## LOS TIPOS DE COMUNICACION

No creo necesario extenderme acerca del alcance o importancia del fenómeno de la Comunicación. Baste resumirla en dos frases recordando que la Comunicación es el proceso básico en la constitución de los grupos y estructuras sociales y que sin comunicación no existiría una sociedad humana. La Comunicación hace posible el consenso entre los miembros de la Sociedad y también ciertamente, el desacuerdo; mientras el consenso conduce a la consolidación de los sistemas sociales; el desacuerdo o conflicto tiene, según algunos sociólogos, la importante función de promover el cambio de esas estructuras.

Pero el fenómeno de la Comunicación envuelve diferentes tipos y presenta diversos aspectos, que importa recordar. Posiblemente sea útil establecer una diferencia entre Comunicación e Información. Sin duda la Comunicación tiene un alcance más amplio que implica los procesos de expresión, interpretación y respuesta de significados, por lo que supone una relación social entre el comunicador y el auditorio de interlocutores. Se trata de una acción social, o más exactamente de una interacción, a través de la cual los interlocutores se **"comunican"**, es decir, establecen algo en común.

La información, por otra parte, presenta un carácter más restringido, constituyendo más bien un aspecto de la comunicación: la mera emisión o recepción de una idea o conocimiento, sin que en ella exista necesariamente una interacción social, como cuando consultamos libros o revistas de una biblioteca.

También puede ser útil distinguir el otro fenómeno vinculado a la información y la Comunicación, constituido por la **difusión**, entendida en el sentido de la Antropología como "la adopción de rasgos culturales o de "préstamos" tecnológicos de una sociedad a otra".

La difusión es un fenómeno que supone el Conocimiento previo de una técnica o de un procedimiento, como también el convencimiento del valor de esa técnica o procedimiento, al extremo de adoptarla como propia y conveniente, aportando con ella una innovación.

Es posible que muchas de las transformaciones y cambios que exige el Desarrollo Económico constituyan técnicamente difusión o innovación y algo añadiremos a este respecto.

Por el momento bástenos su mención, agregando que la difusión e innovación supone procesos de Información y de Comunicación, de los cuales son su fruto o maduro efecto.

Al concentrarnos en el fenómeno de la Comunicación, advertimos que en ella se destaca dos tipos generales que contrastan en varios aspectos y que asumen diferente significación y trascendencia: la Comunicación Interpersonal y la Comunicación Masiva o de Masa.

En la Comunicación Interpersona, la estructura dominante es el sistema social en el que actúan los interlocutores, el cual otorga su plena significación a los comunicados. En la Comunicación Masiva, por el contrario, lo característico es la estructura tecnológico-industrial que ella supone y la organización del equipo de comunicadores que opera sobre aquella estructura.

Pero tal vez la diferencia más notable resida en que la comunicación interpersonal supone un proceso en dos direcciones, o si se quiere dos procesos emisión y respuesta, que se repiten alternativamente entre los interlocutores; en tanto que la comunicación masiva es por lo general un proceso en una sola

dirección: del comunicador a los oyentes, lectores o espectadores. Mientras en el primero se trata de un contacto personal a menudo directo, en el segundo se trata de un contacto impersonal, anónimo, masivo.

Sin duda, hay entre ambos tipos de Comunicación diferencias cualitativas que afectan al contenido de la Comunicación, e incluso a la eficacia de la misma. Ambos tipos de Comunicación no sólo se caracterizan en sus diferencias estructurales, tecnológicas y de dirección, sino también en cuanto a la riqueza de estímulos y símbolos que incluye cada tipo. En este sentido, la Comunicación interpersonal se caracteriza por la variedad de vehículos de Comunicación: la voz, el gesto, la imagen, los signos y símbolos comunes; en tanto que la comunicación masiva puede caracterizarse por el empleo dominante de uno o dos vehículos de Comunicación: la voz, en la radio; la visión del signo impreso en la prensa; la voz y la visión, como en el cine o la televisión.

Junto con caracterizar las diferencias de cada tipo de Comunicación, cabe señalar sus vinculaciones. En la realidad social, comunicación masiva y comunicación interpersonal, están vinculadas de un modo peculiar, como lo han demostrado varias investigaciones que tendremos oportunidad de recordar.

Ahora bien, estos dos tipos -como toda tipología-, polarizan casos extremos o típico-ideales, entre los cuales se da en la realidad una variada gama de formas de Comunicación, que ora se aproxima a la comunicación interpersonal, ora a la comunicación masiva. Entre estos tipos intermedios de comunicación (semi-personal, semi-masiva) cabe destacar que se establece entre el orador y su audiencia, el actor y su público, el predicador y sus fieles, que en muchos aspectos se aproxima a la comunicación masiva, aunque difiere de ésta en la posibilidad de inter-acción. Debe mencionarse además, otro tipo de comunicación, más próximo a la comunicación interpersonal, que tiene lugar en el seno de las organizaciones o asociaciones secundarias, como: empresas, universidades, servicios públicos, cuarteles o sindicatos. En ellas la comunicación pasa por líneas o canales pre-establecidos; empleando una expresión militar diríamos que ella sigue un "conducto regular".

Sin pretender agotar la tipología de Comunicación importa distinguir un quinto tipo que podemos llamar Comunicación inter-institucional; es la que se establece entre los líderes, ejecutivos o técnicos de diversas organizaciones, de carácter económico, científico, administrativo, asistencial, etc. y reviste particular interés para el desarrollo económico, en su aspecto de planificación.

Este tipo de Comunicación -del cual pudiera ser un ejemplo este mismo Seminario-, no ha sido plenamente institucionalizado; se realiza esporádicamente, aunque parece estar adquiriendo cada vez mayor frecuencia, tanto en el plano nacional, como internacional.

Estas distinciones tipológicas de la Comunicación, no tienen un interés

puramente especulativo o académico sino eminentemente práctico, dado que cada tipo presenta diferentes modalidades y problemas de Comunicación, que debe tener presente tanto el investigador, como el técnico en Comunicación.

No obstante estas diferencias, el proceso de la comunicación presenta, a través de todas sus formas, ciertos rasgos comunes que pueden ser analizados con las mismas categorías generales. Todos los tipos de comunicación suponen un marco común de referencia entre el comunicador y el auditorio, coincidencia que constituye un requisito de una adecuada comunicación, pues los mensajes tienen un significado en la medida en que la experiencia individual permite interpretarlos dentro de un marco de referencia que depende de la cultura o de la condición social del grupo. Muchos fracasos de comunicación se originan justamente en la falta de concordancia entre el marco de referencia del comunicador y el de su auditorio.

## EL PROCESO DE LA COMUNICACION

Los bien conocidos estudios de Lazarsfeld, Berelson y Gaudet, arrojaron luz sobre el proceso afectivo de la comunicación y descartaron la difundida idea de que el mensaje transmitido por los medios de Comunicación Masiva llega directamente de éstos a los individuos; para reemplazarla por la hipótesis que afirma que la comunicación masiva opera a través de un proceso de dos etapas: de las centrales de comunicación a los líderes de comunicación, y de éstos líderes a las personas de su círculo que acuden a pedirles información. Expresan los autores: "Comúnmente se supone que los individuos obtienen su información directamente de los periódicos, radios u otros medios. Nuestras conclusiones, sin embargo, no lo confirman. La mayoría de la gente adquiere gran parte de su información y muchas de sus ideas a través del contacto personal con los líderes de opinión de sus grupos. A su vez éstos últimos se exponen proporcionalmente más que los otros a los medios masivos". "En el presente estudio hallamos que una de las funciones de los líderes de opinión es la de servir de enlace entre los medios masivos y el resto de la gente del grupo a que pertenecen". (1)

En el fondo se trata del redescubrimiento del grupo primario en la Comunicación. Frente a la imagen popular del auditorio como una masa amorfa e inarticulada, la investigación ha revelado la estructura social de ese auditorio y el papel de los grupos primarios y de sus líderes en la transmisión de la información. De modo análogo, los estudios de conducta electoral, han mostrado que la gente tiende a votar en grupos, en el sentido de que las personas que participan en los mismos grupos, familias o asociaciones, tienden a votar por los mismos candidatos o partidos.

Las investigaciones subsiguientes de Merton han contribuido a aclarar más el papel de los diferentes tipos de los líderes de opinión, distinguiendo el "líder local", -especialista en los problemas de la comunidad y que usa los medios de información local-, del "líder cosmopolita", especializado en la información de

asuntos internacionales, y que usa múltiples medios de comunicación. Los autores sugieren la existencia de varios tipos de líderes de comunicación. Otros investigadores como Katz y Lazarsfeld, en su estudio titulado "Personal Influence", han demostrado que cada estrato de la sociedad tiene su propio grupo de líderes de opinión, y que cada área, distintas personas desempeñan su papel de líderes de opinión.

Las investigaciones citadas han establecido, en resumen, la conexión de la Comunicación masiva con la Comunicación interpersonal, demostrando cómo a través de ésta, cobran efectividad los mensajes transmitidos por los medios masivos de la comunicación.

Otra línea de estudios se ha orientado a investigar el impacto de la Comunicación en el cambio de actitudes, cuyos resultados son de directa aplicación a la Comunicación al servicio del Desarrollo, estudiando, además, las condiciones del mensaje más eficaz.

Han concluído, por ejemplo, que no tienen un mayor impacto los mensajes que apelan al miedo o al temor, que los argumentos más efectivos son aquellos que presentan la tesis del comunicador, al mismo tiempo que examinan y desvirtúan los argumentos contrarios; que en el orden de presentación de estos argumentos, tiene más impacto persuasivo, el explicar primero la tesis favorable, y luego los contraargumentos, etc.

Por su parte, Nathan Maceby, ha puesto de manifiesto los factores sociales y psicologicos que influyen en el grado de persuasión de los auditores, mostrando por ejemplo, que las mujeres son en general más persuasibles que los hombres, sugiriéndose con ello que los roles sociales prescriben diferentes grados de persuasión para cada sexo. Entre los hombres, son más fáciles de persuadir los que poseen una rica fantasía, y también de baja autoestimación. A su vez Jannis ha encontrado que los efectos de persuasión están vinculados a la imagen del comunicador y al contenido del mensaje, además de las características sociales y personales del auditorio.

En conclusión, los resultados de estas investigaciones -hechas principalmente por Carl Hovland y sus colaboradores de la Universidad de Yale-, comprenden una serie detallada de indicaciones valiosas, que constituyen lo que se ha llamado "la nueva retórica científica", en contraposición a la vieja retórica literaria, de inspiración aristotélica.

Ahora bien, todo este rico material de investigación científica, puede y debe ser utilizado en la elaboración de un sistema de Comunicaciones al servicio del Desarrollo.

## EL DESARROLLO ECONOMICO Y LA COMUNICACION.

Pasemos ahora a examinar, qué relaciones existen entre el Desarrollo Económico y el Desarrollo de las Comunicaciones. El análisis de las estadísticas, tanto como el sentido común, nos indican la resistencia de cierto paralelismo que se evidencia en la estrecha correlación entre los índices de Desarrollo Económico, como productividad, ingreso per capita etc. y los del Desarrollo de las Comunicaciones como proporción de radios, televisores, o periódicos por persona. En general, el Desarrollo de la Economía de un país, es paralelo al desarrollo de sus medios de Comunicación.

Ahora bien, este paralelismo es sorprendente si se considera que el Desarrollo de algunos medios de Comunicación Masiva, supone como base cierta estructura industrial, (electrónica y metalúrgica para la radio y televisión, del papel y de la industria editorial para la prensa y medios de comunicación impresos). No es difícil descubrir, por otra parte, que tanto el Desarrollo Económico, como el de las comunicaciones, se apoyan en factores comunes de estructura social y cultural, como el grado de urbanización y las tasas de alfabetización.

Pero, ¿de qué naturaleza es la relación entre Desarrollo y Comunicación? ¿Puede afirmarse acaso, que la Comunicación es el efecto del desarrollo o bien que la Comunicación es el agente del Desarrollo? En los fenómenos sociales, los efectos y las causas interactúan entre sí, en conexión recíproca. Lo mismo sucede en el caso de la comunicación, que es tanto un efecto, como un agente del desarrollo, en proporción variable según los países y las fases del Desarrollo.

Así, por ejemplo, no sería difícil citar países en que el Desarrollo de las Comunicaciones supera al de su Desarrollo Industrial (medidos por el crecimiento de sus respectivos índices) y en los cuales la introducción de técnicas de Comunicación de Masa responde al efecto de demostración de que hablan los economistas y sirve en gran parte, un objetivo de entretenimiento. Es posible que éste sea el caso de mayoría de los países nuevos o en desarrollo.

Nos inclinamos a pensar que la Comunicación es un requisito del Desarrollo, pero su contribución a él, depende naturalmente del grado en que los objetivos de la Comunicación sean concordantes con los del Desarrollo Económico. Es decir, para obtener el desarrollo, no basta la mera existencia de medios de comunicación, puesto que ellos pueden estar al servicio de objetivos no económicos, puramente recreativos o políticos.

Por otra parte, no hay duda de que ciertos aspectos del Desarrollo Económico, dependen más que otros, de la Comunicación.

Bosquejados esquemáticamente, los aspectos del Desarrollo más vinculados o dependientes de la comunicación nos parecen los siguientes:

1. El mecanismo inicial del Desarrollo que es la revolución agrícola, es decir, la mecanización y modernización técnica de la agricultura que permite ampliar y diversificar la producción; de modo que ella no sólo permita alimentar a un país, sino además proveerse de recursos para invertirlos en el incremento del sector industrial.
2. La ampliación del mercado consumidor interno, ligada a la diversificación de la producción, de modo que los mercados locales puedan integrarse tanto en el plano nacional, como en la promoción de un mercado internacional regional.
3. La difusión en la opinión pública, de las metas y medios del desarrollo, de modo que la población total comprenda y participe en el esfuerzo de su obtención.
4. La adecuada comunicación dentro de las empresas y organizaciones económicas.
5. La comunicación expedita en la administración pública, particularmente entre los técnicos responsables del desarrollo para hacer efectivos la ejecución y control de los programas a los que debe corresponder una programación paralela de las comunicaciones.

Hasta aquí hemos señalado algunos aspectos económicos del Desarrollo que parecen estar particularmente vinculados a la Comunicación. Al formularlos, los hemos abstraído de la realidad integral de que forman parte, es decir, los hemos separado de sus correlatos sociales y culturales, con los que integran el proceso complejo y equilibrado del Desarrollo de un país; proceso que es al mismo tiempo económico y social, educacional y tecnológico, psicológico y político.

Ahora bien, estos aspectos sociales, inseparables de los aspectos económicos, no son difíciles de identificar y sobre ellos concuerdan sociólogos y economistas.

Implican, en primer lugar, una movilidad de mano de obra que incremente el porcentaje de la población urbana, y una movilidad social que haga más fluída la estructura de estratos de la sociedad. Ambas traen, como consecuencia, la articulación de los sistemas rural y urbana; y con ella la atenuación del dualismo estructural que caracteriza a las sociedades subdesarrolladas.

Por otra parte, el correlato educacional de una mayor productividad supone la mayor calificación y especialización de la mano de obra, es decir, la elevación de los niveles de escolaridad de la población y la reducción del analfabetismo.

La difusión y aceptación de las metas de Desarrollo implican a su vez un cambio en las ideas, valores y actitudes tradicionales de la población, en el sentido del aumento de racionalidad y de los valores técnicos y científicos que en conjunto constituyen la motivación económica, que caracteriza particularmente a

los iniciadores y promotores del desarrollo, como los sectores empresariales, pero que en cierto grado deben extenderse a toda la población.

Es decir, una sociedad desarrollada económicamente implica una estructura social más homogénea, con mayores sectores urbanos y reducción del sector primario; cierta fluidez social, y una motivación económica y racional.

## **LAS COMUNICACIONES EN AMERICA LATINA**

Intentemos aplicar ahora este esquema de la Comunicación y del Desarrollo, a la realidad de América Latina

Demos primero una mirada panorámica al vasto mundo de nuestra América y preguntémonos ¿cuál es la situación general de las comunicaciones? Nuestros países han sido llamados los "Estados Desunidos" de la América del Sur, y no hay duda que esta desunión tiene mucho que ver con la relativa incomunicación en que han vivido.

Empleando el concepto de cuadro de referencia, tendríamos que destacar en América, la existencia de dos marcos de referencia. Uno el de la cultura occidental, altamente técnica y evolucionada; el otro, el de la cultura local predominantemente rural, y a su vez, vástamente diferenciado según los países. Podemos hablar de la coexistencia de dos marcos de referencia cultural con ritmos históricos diferentes que no están plenamente integrados y entre los cuales la comunicación es difícil. Sobre esta dualidad estructural y cultural, actúan factores geográficos, sociales y políticos, cuya interacción origina la típica incomunicación latinoamericana.

La difícil geografía de América, que separa valles y costas por altas cordilleras, desiertos, selvas y pampas de extensiones extraordinarias, impiden la expedita comunicación entre las diversas regiones y ciudades. Los centros culturales aparecen aislados entre sí, casi incomunicados, ubicados preferentemente en la enorme periferia litoral, como puntos perdidos en una geografía virgen, entre los cuales se extiende la vasta naturaleza.

Las características geográficas del continente sudamericano y los fenómenos históricos manifestados en la ruptura de la tradición, originan cierto carácter puntiforme de la cultura en Hispanoamérica: cada centro cultural está aislado de los otros, y a su vez dentro de ellos, cada creador está apenas ligado a una tradición y sujeto al peligro de que su obra no sea continuada por las generaciones posteriores lo cual determina una especie de monólogo cultural, con ausencia de estímulo, de diálogo comunicante, y con el consiguiente peligro de caer por ella en la desmesura.

En el orden social existe otro factor que afecta especialmente la incomunicación cultural: la falta o la debilidad de una forma social de cultura

media que sirva de tejido comunicante entre la alta cultura de los grupos minoritarios y la masa del pueblo; faltan las clases medias estables que, como en Europa o en Norteamérica, dan la técnica cultural a sus naciones.

La acción conjunta de estos factores geográficos, históricos y sociales trae consigo el fenómeno de la discontinuidad de la cultura en Latinoamérica: los centros culturales se encuentran aislados en el espacio, por las condiciones geográficas; aislados en el tiempo, por falta del hilo comunicante de la tradición; aislados en la sociedad, por falta del tejido social de cultura media.

Conjugando los factores geográficos con la realidad étnica y la coexistencia de dos ritmos históricos, pueden caracterizarse distintivamente tres zonas culturales en Hispanoamérica. La primera, coincidente geográficamente con la ancha zona litoral y periférica de Sudamérica es la América Latina de raza blanca y de ritmo cultural europeo; allí se levantan las grandes capitales, los puertos y las más hermosas ciudades; es la América que conoce el viajero apresurado de las líneas aéreas. En esta zona periférica lo autóctono casi no existe, y lo ibérico se halla desvanecido en un aire europeo, casi cosmopolita.

En una segunda zona, más interior geográfica y espiritualmente, hay otra América, tradicional y mestiza, que recuerda más a España; se le puede localizar en la provincia de cada país; allí se vive un ritmo cultural más lento y conservador, con fuerte herencia colonial, donde el campanario de la iglesia preside aún las poblaciones. Y más allá, en la zona interior y virgen, hay una tercera América inconquistada, casi inexplorada, donde la naturaleza impone su ley a los pobladores aborígenes y donde rige en plenitud el ritmo histórico autóctono: es la América a la cual correspondería aplicar las intuiciones de Keyserling.

Estas tres Américas, formadas por la periferia cosmopolita, el interior indígena y la zona media de fusión, zona criolla, no están aún unidas culturalmente ni compenetradas en una conciencia común; lo que equivale a decir que no están comunicadas.

Hay bases para sostener la esperanza que el Desarrollo Económico y Social -que implica la percepción de un mundo internacional y la conciencia de los contrastes y similitudes regionales-, tenga también como función latente o manifiesta, la de comunicar e integrar las zonas y naciones de nuestra América.

Y entremos ahora al tema final de esta presentación.

¿De qué modo puede la comunicación favorecer este desarrollo económico y social de América Latina?

Es obvio que la diferencia entre una comunicación al servicio del desarrollo y cualquiera otra especie de comunicación, reside en primer lugar, en su contenido específico, en el sentido de que sus mensajes sean concordantes con los objetivos del desarrollo.

Expresados en forma breve, los objetivos del Desarrollo Económico consisten en aumentar la producción y el consumo: elevar la renta nacional y obtener su distribución equitativa. Se ha señalado como estos objetivos económicos no son independientes de los objetivos sociales y culturales, y como el desarrollo implica un nivel de vida más alto, el mejoramiento de la salud, la extensión de la enseñanza, la promoción del bienestar social, y de los derechos humanos.

La conclusión implícita es que una Comunicación orientada al Desarrollo no podrá limitarse a la pura información económica y deberá atender a los supuestos y correlatos sociales que supone el Desarrollo. Y este es particularmente válido para las poblaciones rurales cuya marginalidad en la vida económica -debido a su bajo standard de vida-, les impide participar activamente en la economía de mercado y en la vida nacional.

En consecuencia, el contenido de la comunicación orientada al desarrollo, comprenderá tanto la transmisión de informaciones y de conocimientos, como la difusión de mejores técnicas y procedimientos de producción y consumo; ella se dirigirá a la esfera del conocimiento así como a la esfera de la actitud y de la conducta. En una frase, la comunicación orientada al desarrollo tiene como finalidad específica cambiar la conducta económica, lo cual significa modificar las ideas y las prácticas.

Surge aquí una de los mayores escollos que debe vencer la comunicación al servicio del desarrollo. Las investigaciones sobre el efecto de la comunicación masiva en el cambio de las actitudes, han llegado a la conclusión pesimista de que este efecto es mayor cuando la comunicación es percibida en el sentido de que confirma las creencias y prácticas preexistentes. Desde esta perspectiva, la comunicación destinada al desarrollo, -que tiene por objetivo justamente el cambio-, ha de vencer dificultades extraordinarias.

Desde luego su objetivo no es sólo la información sino la persuasión, de modo que se acepte la innovación de procedimientos y de técnicas más eficaces.

Para cumplir este difícil objetivo, pueden ser útiles las conclusiones científicas que establecen las condiciones de una Comunicación eficaz y de los mensajes más efectivos. Es decir, puede intentarse aplicar algo de la "nueva retórica científica".

Pero tal vez el primer paso para el establecimiento de una comunicación eficaz sea el conocimiento y estudio de los públicos. Hemos señalado que las estructuras sociales de América Latina se caracterizan por su extrema desigualdad en la estratificación, rasgos étnicos, niveles de instrucción y de vida que se traducen en el dualismo rural-urbano. Existe por consiguiente, una extrema diferenciación de los públicos, a cada uno de los cuales tendrá que adaptarse el sistema de Comunicación.

Podemos comprobar desde luego, que los medios de comunicación masivos

existentes en nuestros países, están dirigidos casi exclusivamente a la masa urbana. La prensa, el cine, la radio y la televisión están concentrados en las ciudades y destinados a un público urbano; sus ecos apenas llegan al medio rural, donde predomina la comunicación personal y existe un vacío de comunicación organizada que es preciso llenar. Si recordamos que la transformación agrícola constituye una fase inicial de desarrollo económico, podemos considerar, que la comunicación dirigida al auditorio rural, con el objeto de modernizar e incrementar la producción agrícola, tiene una clara prioridad.

Pero el medio rural presenta particulares dificultades de comunicación, debido a la dispersión y escasa densidad de población, la emigración de la población joven, la baja escolaridad del campesino adulto y su menor oportunidad de iniciativa, factores que unidos a las características de la tenencia de la tierra, explican el rezago tradicionalista y paternalista de las zonas rurales.

Los principales escollos que la difusión de la comunicación masiva encuentran en el medio rural son el alto porcentaje de analfabetismo, que hace menos eficaces los medios de comunicación impresa y escasa electrificación de las zonas rurales que disminuye la utilización de la radio, la televisión o el cinematógrafo.

Pero tal vez la dificultad mayor de la comunicación rural consista en vencer las barreras culturales (lenguas vernáculas, prejuicios, desconfianza, tradición, rutina, ignorancia) para lograr adoptar la Comunicación y los mensajes a la mentalidad del campesino y a su lenguaje, de modo que coincidan los marcos de referencia del comunicador con los de ese auditorio. La falta de coincidencia en las significaciones origina la tergiversación del mensaje y el fracaso de la comunicación, de las que nos ofrecen numerosas ilustraciones los antropólogos sociales que han trabajado en áreas rurales de países sub-desarrollados. En este sentido, la obra de George Foster "Las Culturas tradicionales y los cambios técnicos", recientemente traducida al español, constituye una galería de ejemplos prácticos del mayor interés.

En síntesis vemos que, al mismo tiempo que los obstáculos de la comunicación rural son múltiples y serios, la necesidad de establecer esa comunicación es básica y esencial para el desarrollo.

Resulta por consiguiente, plenamente justificado y oportuno, el que la mayor parte de las exposiciones de este Seminario se orienten a analizar las formas específicas de la comunicación rural.

Desde el punto de vista del sociólogo, solo caben sugerencias de orden general, apoyadas en los resultados de la investigación sociológica del proceso de la comunicación, con la salvedad de que casi todas esas investigaciones sobre comunicación, se han efectuado en medios urbanos de países desarrollados.

Expresadas rápidamente estas sugerencias serían:

1. Utilización de los líderes locales. Las investigaciones demuestran que el impacto de la comunicación está significativamente asociado a la imagen que el auditorio tenga del comunicador y de la confianza que inspire, y se ha destacado suficientemente el papel crucial que en la información tienen los líderes de opinión.

Todo indica, en consecuencia, las ventajas de emplear a los líderes reconocidos por las comunidades rurales, dándoles un papel en el sistema de comunicación. Cabe también la alternativa de formar a esos líderes y al respecto existen experiencias valiosas en el Instituto de Educación Rural de Chile, cuyos delegados, hijos de campesinos, reciben educación y adiestramiento especial para volver a actuar a sus medios de origen, desempeñándose como líderes. Son ellos quienes pueden en forma adecuada traducir los mensajes al lenguaje y mentalidad campesina.

2. Combinar el empleo de la comunicación masiva con la comunicación personal. Es posible organizar formas propias de comunicación rural empleando un sistema de comunicación masiva, de carácter regional, conectado a la comunicación inter-personal a través de grupos de discusión y de organizaciones existentes. El empleo de transistor o radio-pila, -que no exige electricidad-, permitiría por ejemplo, organizar desde centros provinciales programas de información adaptados a las necesidades y características regionales, los que serían escuchados por grupos rurales y luego analizados y discutidos con sus líderes locales.

3. Vincular la comunicación rural con las organizaciones de la comunidad.

Los programas de desarrollo no podrán operar sólo a través de los organismos existentes y será necesario promover la organización de la comunidad. Ahora bien, las agrupaciones locales como cooperativas, sindicatos, asociaciones culturales, deportivas, grupos de jóvenes, etc., pueden jugar un papel decisivo en el sistema de comunicación rural, si se recuerda la importancia de los grupos primarios en la difusión de los mensajes.

La vinculación del sistema de comunicación rural con las organizaciones locales puede dar a la información un impacto más permanente y efectivo que las campañas transitorias o los programas intermitentes de información.

4. Comparar las actitudes y prácticas tradicionales con las técnicas modernas.

Para intentar modificar las actitudes y cambiar las prácticas, los contenidos de los mensajes pueden asumir la forma de comparaciones entre las prácticas ineficaces y rutinarias y los procedimientos y técnicas modernos; entre el conocimiento inadecuado o falso y el conocimiento verdadero. La objetivación de las actitudes tradicionales y de las progresistas en sus respectivos

personajes típicos, -a través de afiches, historietas ilustradas o folletos , recursos empleados en varios países, llegan seguramente y en forma gráfica al campesino.

5. Complementar la información con la demostración experimental.

Seguramente el mejor argumento de la superioridad de las técnicas modernas consiste en su demostración práctica, lo cual supone implementar los programas de información con los de experimentación agrícola y en general, suplementar el sistema de comunicación rural con un programa de asistencia técnica.

6. Complementar los programas de información con estudios de su evaluación.

El insuficiente conocimiento de los procesos de comunicación en las áreas rurales podría ser subsanado con el experimento de planes pilotos de información, debidamente controlado. Es posible que su gasto constituya una economía de recursos, puesto que permitiría aplicar en gran escala los programas probadamente más eficaces.

# Discusión

Redactado por  
**EDUARDO PEREIRA BRUM**  
Uruguay



La jornada de hoy fue realmente provechosa. No sólo se tuvo acceso a los valiosos conceptos del Dr. Hernán Godoy, sino también se promovió una discusión, -acalorada por momentos-, sobre aspectos vitales del tema. El rol de la investigación sociológica acompañando el proceso de la comunicación fue desarrollado desde distintos ángulos: el puramente teórico, el práctico y el que establece una necesaria integración de las dos actitudes absolutas anteriores.

Juan Díaz Bordenave, Presidente de Discusión cedió la palabra a Amador Merino Reyna, del Perú, quien de experiencias realizadas en su país en materia de comunicación, extrajo valiosos conceptos de tono generalizador. De acuerdo a ello, estableció la conveniencia de una campaña **informativa** previa, facilitadora de la labor posterior del extensionista.

El disertante, Dr. Godoy, había diferenciado inicialmente los conceptos de Comunicación, Información y Difusión. Comunicación: corriente de mensajes y respuestas entre transmisor y receptor, corriente de dos vías; Información: la mera emisión de un conocimiento, sin dar lugar a una respuesta, a la interacción social; Difusión, aceptada como el efectivo aprovechamiento del mensaje, la aprobación y puesta en práctica del cambio sugerido en la comunicación.

El Dr. Jorge González se refirió al proceso dialéctico que se establece en el tipo de comunicación interpersonal, y a la necesidad de dar a la comunicación masiva los resultados positivos del proceso dialéctico de la interpersonal; es decir: la respuesta, el diálogo. El Dr. Godoy precisó que en la comunicación masiva no se obtiene respuesta del receptor. Es posible que ello suceda, pero no lo podemos precisar científicamente. Por ello, prefiere llamarla "información masiva" y no Comunicación.

Importante contribución fué la del señor José Bullaude, de Argentina. Estableció la conveniencia de llamar **comunicantes** tanto al transmisor del mensaje original como a su receptor, puesto que al emitir una respuesta, éste se convierte a su vez en transmisor. "Nuestra actual preocupación por la comunicación como disciplina es reciente", dijo. A partir de la II Guerra Mundial, Shannon (EE.UU) elaboró su Teoría de la Información y Winer, La Comunicación desde el campo Tecnológico. Estas teorías provocaron un impacto en el plano de la ciencia y de las ideas. La Sociología, la Psicología, la Lingüística, hicieron nuevos aportes a la disciplina de las Comunicaciones. Pero al mismo tiempo introdujeron nuevas connotaciones a la terminología inicial adoptada por las teorías matemáticas y físicas.

Expresó que desde el punto de vista matemático, nunca hay Comunicación en términos absolutos. El mensaje que emite el transmisor no es nunca el mismo que llega al receptor. Este lo recibe y amolda de acuerdo a diversas circunstancias o factores (cultura, tradición, oportunidad, etc.), marcando así la relatividad de la Comunicación. Así, se puede tomar como un juego -en el más alto sentido de la palabra-, en el que uno y otro elementos del proceso tratan de pasarse información, a pesar de todas las barreras o interferencias.

Willy Wolf, de Chile, estableció que el proceso de la Comunicación no debe terminar con la recepción del mensaje, sino que es necesario conocer cómo y a cuánto llegó. La encuesta, la investigación de mercado, y otros sistemas utilizados por la publicidad moderna, pueden incorporar ese elemento de medición de receptividad.

**Un calor constructivo.** Por vez primera, el Seminario asistió a verdadera discusión, en la que dos tendencias antagónicas expusieron sus puntos de vista. Al término de la reunión, un positivo resultado se pudo apreciar.

Carlos Badell, Jefe de Relaciones Públicas del INTA, Argentina, expresó que el Seminario se desarrolla en dos planos distintos: a) a nivel académico, por ejemplo la interesante exposición del Dr. Godoy, y b) a un nivel práctico. Calificó como "matices artificiales, salidos del laboratorio de la Sociología", la diferenciación entre Comunicación, Información y Difusión. Le respondió el Dr. Godoy expresando que la Sociología también trabaja en el plano experimental, no sólo en Laboratorio. Es posible -agregó-, determinar grupos sociales experimentales, de control, y aislar y controlar, los factores que pueden diferenciar una reacción a otra.

Badell volvió a referirse al peligro de las generalizaciones. Existen no sólo tres Américas sino mucho más, aún dentro de las fronteras de un mismo país. Es necesario especializar en materia de Comunicaciones, y no de generalizar. Enfatizó sobre el rol del periodista nato, vocacional, como conocedor práctico y por intuición en muchos casos, de los resortes y escalas de valores que se adivinan a veces, en

el laboratorio de Sociología. Y planteó una interrogante: ¿Son siempre efectivos, -en todos los pueblos, distintas culturas-, idénticos medios de comunicación?”.

Deambrosis y Pereira Brum, ambos de Uruguay, se refirieron en términos similares, a la necesidad de adecuar a planos nacionales y regionales los sistemas de comunicación, como vía de aprovechamiento integral de las posibilidades y condiciones de receptividad de cada público en particular.

Se hicieron aportes sobre experiencias y dificultades nacionales, por parte de Chile y Argentina. La discusión finalizó con saldos favorables: la necesaria intervención de la sociología práctica, en la elaboración previa y en la evaluación final de los programas de Comunicación; la sensibilidad del periodista nato, es elemental para adecuar los métodos rígidos de Comunicación, como forma de que el mensaje llegue al público; es necesario que los sistemas se adapten a cada país en particular, a cada cultura individual nacional; los comunicadores de América Latina deben comunicarse en forma más efectiva. Esa actitud, el cotejo de distintas experiencias, llevará al seguro y efectivo éxito a la misión de la Comunicación para el Desarrollo Económico.

# *La Comunicación en Extensión Agrícola y los Programas de Créditos Rural*

por

**GERALDO DOMINGUEZ MACHADO,**

*Secretario Ejecutivo,*

*Asociación Brasileña de Crédito y Asistencia Rural*

**Presidente de Discusión - RAUL GONZALEZ VALENZUELA**

*Jefe Sección Divulgación*

*Ministerio de Agricultura, Chile*

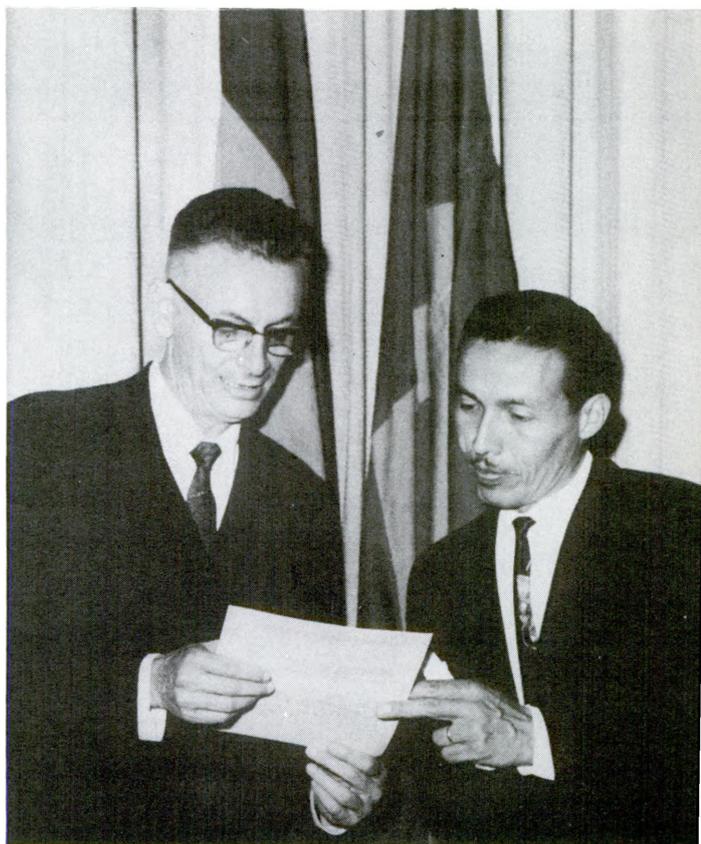
Solamente la técnica transmitida correctamente e impulsada por el crédito es capaz de promover rápidamente el desarrollo de la agricultura, principalmente en América Latina.

Cuando se habla en América Latina, el programa de desarrollo ha de incluir forzosamente, entre sus metas, la integración social de millones de seres humanos que viven en el medio rural, marginados, en condiciones inferiores de vida.

El concepto de desarrollo ha evolucionado de tal modo, que hoy el binomio social-económico constituye parte integrante de todos los programas que lo objetivan.

Brasil no escapa a la regla, y sus dirigentes procuran unir al desarrollo económico del hombre del campo, la elevación del nivel de vida de su población rural.

Cuenta nuestro país, en su acción para el desarrollo rural, entre otras organizaciones, con la Asociación Brasileira de Créditos y Asistencia Rural - ABCAR - de ámbito nacional, que coordina y estimula programas estaduales de crédito y asistencia rural, empleando la filosofía y métodos de Extensión, integrando el sistema brasileño cooperativo de extensión rural.



## **EL PAPEL DE LA COMUNICACION EN EL PROGRAMA DE EXTENSION RURAL**

Extensión es educación y educación es comunicación; con eso queremos dejar bien clara la importancia de la comunicación en el proceso de desarrollo, y la gran responsabilidad de aquellos que trabajan o vengán a trabajar como especialistas en este asunto.

Las organizaciones modernas se orientan cada vez más en el sentido de la comunicación. La transferencia de conocimientos, envolviendo conceptos, normas y rutinas, del extensionista al individuo o grupo que se pretende educar, cuando se cumplen programas de extensión rural, constituye práctica indispensable para el éxito del trabajo planeado.

Cuanto más perfecta la comunicación, mayor rendimiento tendrá la extensión.

La comunicación además, no comprende solamente la trasmisión del mensaje sino que mira principalmente a su receptividad por el individuo o grupo de trabajo, de modo de conseguir el cambio deseado.

### **LA COMUNICACION Y EL AMBIENTE**

Admitida, por evidente, la necesidad urgente del desarrollo económico social del campo, en los países latinoamericanos, aumenta en importancia la adopción de una política de extensión rural, estimulada por el crédito educativo y con la aplicación del proceso y métodos modernos de comunicación.

La extensión rural, que representa un tipo informal de educación, es practicada a través de la acción junto a los agricultores, grupos familiares, juventud rural y demás personas con interés en el desarrollo de la agricultura.

Es oportuno señalar que la acción ejercida por los extensionistas sobre los agricultores, con el objetivo de hacerlos adoptar normas y prácticas de conducta, no puede actuar con provecho si no son consideradas las condiciones del medio, de significativa influencia en el proceso de la comunicación.

Conviene observar la interdependencia de los diversos factores que obran en determinado ambiente y sus repercusiones en el comportamiento del individuo.

Además el ambiente se modifica constantemente y con él, la conducta humana.

**“El hombre en sí, a cuyo servicio todo parecía estar, es sustituido por el hombre-ambiente, que sirve y es servido en intercambio constante y recíproco”.**  
(Luis Reissig - La Era Tecnológica y la Educación. Traducción de Germano Jardim - Pub del M.E.C.)

Además del aprovechamiento de las facilidades que el ambiente pueda ofrecer, se crean estímulos, de modo de despertar mayor interés en los grupos sobre los cuales actúan los extensionistas, como sucede en Brasil, con el crédito rural aliado al programa de extensión.

Cuando el ambiente no se muestra favorable en relación a las prácticas que se pretende introducir, la comunicación masiva podrá ser orientada en el sentido de obtener la modificación deseada.

Junto a la actuación del hombre y a las condiciones del ambiente, ha de considerarse la técnica o los medios empleados por una perfecta comunicación.

El extensionista actuará pues, teniendo en consideración las condiciones del ambiente a través de medios técnicos apropiados.

### **LOS HABITOS EN LA DINAMICA DEL PROCESO DE APRENDIZAJE**

La comunicación constituye un auténtico proceso de aprendizaje. Procura romper hábitos existentes y crear nuevos, debiendo establecerse para su eficacia, una correspondencia positiva entre el estímulo provocado y la respuesta a ese estímulo.

David K. Berlo, en su valioso libro "El Proceso de la Comunicación" sugiere cinco principios básicos que fortalecen las relaciones entre el estímulo y la respuesta (E.R.) determinantes del desarrollo de hábitos:

- 1 - frecuencia de repetición;
- 2 - aislamiento de la relación de los demás factores;
- 3 - cantidad de recompensa;
- 4 - tiempo entre respuesta y recompensa;
- 5 - esfuerzo exigido para la respuesta.

El Servicio de Extensión Rural procura a través de la comunicación, modificar la cultura, estableciendo nuevos hábitos en los grupos sociales trabajados por los extensionistas.

Usando metodología apropiada, ese servicio lleva a la masa la comunicación, a través de publicaciones, radio, exposiciones, etc., como ya dijimos anteriormente.

Los hábitos adquiridos, como consecuencia de la comunicación, ejercen una influencia relevante no solamente en las familias rurales trabajadas. Si no también en la masa como aspecto de la tendencia de imitación y del conocimiento de las recompensas obtenidas por los grupos familiares que adoptaron los nuevos hábitos.

### **INFLUENCIA DE LA COMUNICACION EN LA MODIFICACION DE HABITOS**

Como ya dijimos, la comunicación atiende a la modificación de hábitos, con la adopción de nuevas prácticas finalizada solamente obtenida cuando al estímulo provocado, corresponde una respuesta satisfactoria.

El hábito es una forma de conducta que nace en la vida de cada individuo por su propio esfuerzo. Es adquirido por un proceso dinámico.

“El hábito es importante porque la esfera de su aplicación y de su influencia abarca todos los aspectos de la vida humana, desde las acciones más comunes como el andar y el escribir, a las más altas funciones mentales del pensamiento y de la razón. La formación de hábitos es la base de la educación. Sin el hábito el aprendizaje sería imposible, pues la educación consiste en gran parte en los procesos de formación de hábitos, variando de los relativamente simples a los muy complejos. Es casi imposible subestimar la importancia del hábito”. (William A. Kelly - Psicología Educacional, edición Agir).

Varios son los factores que llevan al desarrollo de hábitos. Los cinco principios básicos apuntados por Berlo, ya citados por nosotros merecen una apreciación objetiva, con destaque de ejemplos de la aplicación de la comunicación masiva, por nuestro servicio de extensión rural, aunque se trata de aplicaciones aisladas, sin el planeamiento global a que nos referimos.

1. **Frecuencia de repetición.** La repetición del estímulo fortalece el hábito. Es necesario entonces que la respuesta sea recompensada, dando una correspondencia exacta al estímulo.

Ejemplo de la exactitud del principio ocurrido en la Zona de Mata, en el Estado de Minas Gerais, en 1961 en ocasión de la campaña de salud, donde el planteamiento de la comunicación dió especial énfasis a los medios masivos de comunicación.

Un mensaje seleccionado fué repetido de las más diversas maneras: folletos, radio, etc., obteniéndose en tres meses, un resultado diez veces mayor del obtenido en seis años de trabajo con métodos de alcance individual.

2. **Aislamiento de la relación.** Se verifica el aislamiento cuando la fuente de comunicación consigue que el receptor atienda su mensaje en lugar de los demás. Podemos admitir también el aislamiento, a nuestro modo de entender, cuando entre varios problemas a atacar, la comunicación selecciona el de mayor preminencia, para actuar.

En el ejemplo del primer item, entre varias prácticas recomendadas, la comunicación dió prioridad a una de ellas, aislándola de las demás, de modo de obtener mayor rendimiento en corto plazo.

3. **Volumen de recompensa.** Cuando mayor es la recompensa más fuerza tiene el estímulo y más fortalecido queda el hábito.

Este principio fué aplicado en una campaña desarrollada en la cuenca lechera de Belo Horizonte.

Recomendamos plantar “capineira” para obtener mayor cantidad de leche en época de sequía, el servicio de extensión rural consiguió que fuese elevada en 35.000.000 de litros de leche la producción anual en sus áreas de influencia.

**4. Tiempo entre la respuesta y la recompensa.** Cuanto más rápido siga la recompensa a la respuesta al estímulo, mayor probabilidad hay de mantenerse la respuesta.

El uso de la semilla de maíz híbrido, objeto de campañas lanzadas sobre la masa por el servicio de extensión rural en varios Estados de la Federación, ofrecen ejemplo de la aplicación de este principio. El rendimiento se elevó en 200% en Minas Gerais; 106% en Santa Catarina, y 60% en el Estado de Rio de Janeiro.

**5. Esfuerzo requerido para la respuesta.** Esta regla tiene apoyo en la ley del menor esfuerzo. Las respuestas más fáciles tienen mayor probabilidad de ser mantenidas.

El cambio de espaciamiento en la plantación de maíz, en el valle del Mucurí en Minas Gerais, con la utilización de medios de alcance sobre la masa obtuvo la duplicación de la producción.

Aparte de estos principios capitales queremos aludir a otro de significativa importancia, cuál es la necesidad sentida. Cuánto más sentida es la necesidad de cambio de hábito, mayor es la probabilidad de obtención de la respuesta deseada.

Para mejor comprensión de la importancia del hábito en la vida del hombre transcribimos los felices conceptos del Padre Maher:

“Ya se dijo que el hábito es una segunda naturaleza y que el hombre es un cierre de hábitos, pero pocos saben cuanta verdad hay en estas afirmaciones. Todos los actos rutinarios que la humanidad practica, como el andar, hablar, leer, escribir son hábitos adquiridos. Los varios oficios, las artes, profesiones, métodos de negociar aprendidos por el hombre, son productos del hábito”. (M. Maher S.J. Psicología - Novena edición).

## **PLANEAMIENTO DE LA COMUNICACION**

Como trabajo multiforme la comunicación exige un meticoloso planteamiento comprendiendo sus diversas modalidades: individual, de grupo y de masa.

Actualmente en Brasil se nota el predominio de la comunicación individual y de grupo, volviendo más lento el proceso de cambio y menor el número de agricultores alcanzados.

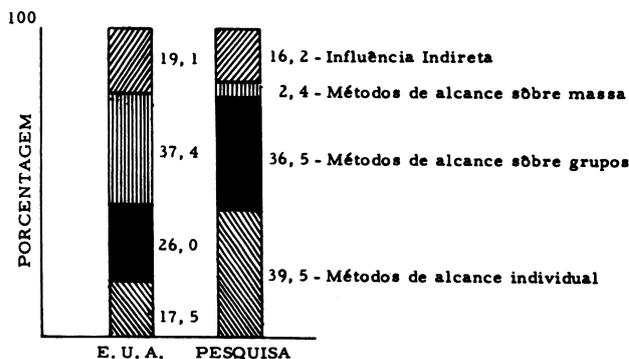
Este resultado deriva sin duda, de la falta de un bien delineado planteamiento global, abarcando el trabajo individual, de grupos y sobre la masa.

La deficiencia en el empleo de medios de comunicación masivos constituye actualmente una preocupación constante del Servicio de Extensión Rural Brasileño, que al tratar de corregirla, mira de alcanzar aquellas familias no abarcadas por los métodos de alcance individual y sobre grupos.

Así, se ha intentado convencer a los extensionistas para que hagan un mayor uso de métodos de alcance sobre la masa.

Presentamos a continuación, a título de ilustración, una gráfica comparativa del resultado de la investigación realizada en el escritorio de Vicoso, en el Estado de Minas Gerais, en confrontación con datos proporcionados por publicaciones norteamericanas.

### COMO APRENDEN LOS AGRICULTORES

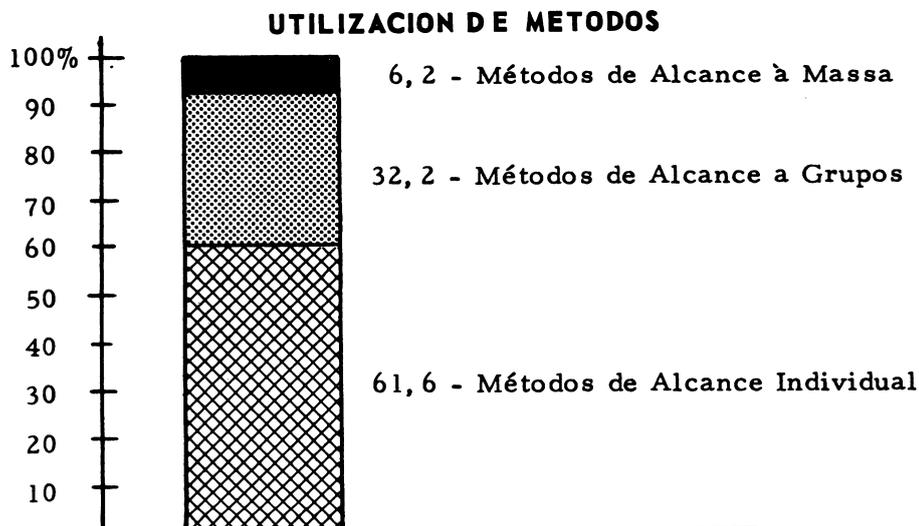


Fonte: Pesquisa "Adoção de Práticas", por Eliseu R. A. Alves, ACAR

Nótase que el área relativa a los métodos masivos es bien inferior, en nuestra investigación, a los registrados en Estados Unidos de América.

Aunque hayan dificultades de recursos humanos y materiales para el empleo de medios masivos, la inferioridad consignada deriva principalmente de defectos en el planeamiento de la comunicación.

Esto puede ser verificado en el gráfico siguiente, que muestra la distribución según su alcance, de los métodos utilizados en 1963 por el Sistema ABCAR.



El Planeamiento no debe omitir los medios para alcanzar a la masa, sino por contrario, planificar la utilización de la radio, de carteles, volantes, folletos, etc., de modo de llevar al conocimiento de la colectividad rural, las nuevas prácticas adoptadas por las familias ya alcanzadas por los medios de comunicación, y el provecho que en consecuencia les produjo.

Así, los cambios obtenidos junto a las familias trabajadas en un promedio de 261 por oficinas local, en el caso brasileño, alcanzaron a las demás familias de la misma región.

### **CONDICIONES DEL PLANEAMIENTO**

Hay necesidad de formar mayor número de técnicos en comunicación, con conocimientos de psicología, economía, sociología, y otras ciencias afines con la extensión rural.

Con el auxilio de esos conocimientos, y basados en la realidad rural se prepara el plan de la comunicación; plan que debe cuidar todas las modalidades de la comunicación individual, de grupos y sobre la masa, en proporción adecuada.

Los problemas han de ser seleccionados con gran criterio de modo de atacar prioritariamente, los de mayor importancia y de necesidad más sentida.

En la América Latina, como el aumento de la productividad constituye meta preferencial, el planificador tendrá que atender ese aspecto, sin descuidar naturalmente lo social.

La selección debe tener en cuenta además, las necesidades específicas de cada región, evitando generalizar los criterios, cuando no hubiera correspondencia con las realidades locales.

Otro requisito que se debe atender en el planeamiento, es su ejecutabilidad. Es innecesario decir que sería inútil aconsejar por ejemplo, el uso de la radio, en áreas donde no existen radioemisoras.

Son también valiosos los auxilios que se pueden obtener despertando el interés de los directores de radio, prensa, comités, etc., y de un modo general, de las personas que tienen a su disposición los medios masivos de comunicación.

Podemos entonces sintetizar los principales requisitos que se exigen para un planeamiento abarcando medios masivos de comunicación.

- 1 - apoyo en la realidad rural
- 2 - selección criteriosa de los problemas a atacar
- 3 - ejecutabilidad del desarrollo del plan
- 4 - participación de personas que tengan a su disposición medios masivos de comunicación.

## **FINALIDADES DE LA COMUNICACION MASIVA**

Como finalidad el programa de comunicación masiva procura alcanzar a la totalidad de los agricultores de las áreas de acción del Servicio de Extensión Rural.

La comunicación masiva, cuando es planeada, extiende a toda la población rural del área trabajada las enseñanzas llevadas a una parcela, por los métodos de alcance individual y de grupo. Debe realizarse en forma de mensajes que estimulen la adquisición de nuevos hábitos como condición primordial del uso continuado y evolutivo de mejores técnicas, en el proceso de aprendizaje. Este programa trata por lo tanto, de multiplicar la capacidad del extensionista, de alcanzar a mayor número de agricultores. Y aún favorece la promoción de los cambios deseables en favor del desarrollo, en el menor plazo posible, obteniendo el aumento de la productividad y consecuentemente, el de producción.

Podemos afirmar que el programa de comunicación a la masa se propone entre otros, los siguientes objetivos, considerados de mayor importancia:

- 1 - Multiplicar la capacidad del extensionista de manera de alcanzar a la totalidad de los agricultores de las áreas de acción.
- 2 - Modificar el ambiente de la comunidad en relación a las prácticas a introducir.
- 3 - Estimular la adquisición de nuevos hábitos.
- 4 - Promover los cambios deseables, en el menor plazo posible.

## **PLAN DE ADIESTRAMIENTO EN COMUNICACION EN EL SISTEMA ABCAR**

Como tópico final cabe poner en relieve el adiestramiento en comunicación en el sistema ABCAR. Hasta ahora los extensionistas brasileños utilizan básicamente métodos de comunicación individual y de grupos.

Los programas de trabajo fueron elaborados con el objetivo principal de probar la eficacia de la metodología de Extensión y de proyectar la actuación del extensionista como técnico capaz de producir cambios deseables, con el fin de conseguir el apoyo de los liderazgos del país.

Tanto por los cambios conseguidos y los índices de productividad alcanzados, como por la alta reputación del Servicio, verificase el acierto de los medios empleados.

Para alcanzar entonces a toda la comunidad rural se hace indispensable el empleo de medios masivos de comunicación, siendo preciso para esto incluir en el programa de adiestramiento de los extensionistas un capítulo con esa finalidad.

En el Sistema Brasileño, la División de Información de los Servicios Estadales de Extensión, además de brindar la simple información, comienza a participar en la comunicación, necesitando para eso del asesoramiento de especialistas en la materia, para la elaboración de sus programas de trabajo.

En virtud de la escasez de esos especialistas, es urgente la elaboración de un plan de adiestramiento en comunicación a diferentes niveles, con el objetivo de formarlos, dando énfasis a los métodos masivos de comunicación. Para esto formulamos el siguiente plan que se aplicará en el año 1965:

- 1 - Curso de Comunicación para Directores y Jefes de Departamento Técnico de los servicios Estadales de Extensión.
- 2 - Reunión Nacional de Jefes de las Divisiones de Información para debatir el tema: "El Especialista en Comunicación y los Programas de Extensión", creando condiciones para la actuación del Especialista en Comunicación en la elaboración de los Programas de Extensión, con la finalidad de alcanzar más rápidamente al mayor número posible de agricultores.
- 3 - Realización, conjuntamente con los Jefes de División de Información Estadal, de un programa de Adiestramiento en Servicio, para los actuales extensionistas en el uso de métodos masivos de comunicación.

Ese Adiestramiento, con base en los medios de comunicación existentes, posibilitará el análisis de las posibles adaptaciones de los métodos, en función a su ejecutabilidad.

- 4 - Inclusión en los Adiestramientos pre-servicio de un capítulo específico sobre la utilización de los métodos y medios masivos de comunicación.
- 5 - Coordinación de medidas para obtención de becas de estudio, destinadas a la formación y perfeccionamiento de jefes de las Divisiones de Información, capacitándolos así en la especialidad de la Comunicación como ciencia.

#### **PROPOSICION FINAL**

Concluyendo, sometemos a la aprobación del Plenario la siguiente recomendación:

El Seminario sobre El Papel de la Comunicación en el Desarrollo Económico realizado en Santiago de Chile, entre el 26 al 31 de octubre de 1964, en lo que se refiere a Extensión Rural en los países latinoamericanos,

## **R E C O M I E N D A :**

- 1 - Basar la ejecución de los programas en un criterioso planeamiento de comunicación.
- 2 - Dar especial énfasis a los métodos de comunicación masivos de acuerdo con las características de cada país.
- 3 - Formar urgentemente equipos especializados en comunicaciones,
- 4 - Adiestrar intensivamente a los extensionistas en comunicación y en utilización de los medios disponibles en sus áreas de acción.
- 5 - Estudiar las posibilidades de integrar el crédito rural educativo como elemento impulsor de cambios y adopción de prácticas.
- 6 - Estimular las investigaciones y relevamientos, en el campo de la comunicación, en las áreas rurales.

# Discusión

Redactado por  
**RAUL TORRES RAMOS,**  
Chile

La necesidad de que los comunicadores de América Latina se organicen continentalmente, que reciban una capacitación a nivel de postgraduación haciendo hincapié en aspectos de investigación y estableciendo una nueva relación entre comunicación y extensión, fueron los puntos principales que fluyeron del debate que siguió al tema expuesto por el Secretario Ejecutivo de la Asociación Brasileña de Crédito y Asistencia Rural, Geraldo Domínguez Machado, quien se refirió a "La Comunicación de Extensión Agrícola y los Programas de Crédito Rural".



En efecto, en el segundo día del seminario el Papel de la Comunicación en el Desarrollo Económico organizado por el Programa Interamericano de Información Popular de la American International Association, con el patrocinio del Ministerio de Agricultura de Chile y bajo la dirección del moderador Raúl González Valenzuela, Jefe de la Sección Divulgación del Departamento de Extensión Agrícola, se llegó a conclusiones concretas.

## LA DISERTACION

El charlista hizo una excelente presentación de un tema que subdividió en dos capítulos: la primera parte se refirió a la trayectoria de ABCAR manifestando que había iniciado sus actividades en 1949 en el estado de Minas Gerais y como había crecido llegando casi a cubrir todo el país con oficinas de extensión.

En la segunda parte, Machado empieza con la afirmación de que "extensión es educación y que la educación es comunicación". Una vez establecida la necesidad de la comunicación se refirió a que ella debe ser planeada eficientemente para que tenga éxito y sirva a los planes de desarrollo que se están aplicando.

Terminó la presentación dando a conocer un grupo de recomendaciones que ponía a consideración de la asamblea.

## EL DEBATE

El moderador de esta reunión, ingeniero agrónomo Raúl González, dividió al grupo de participante en el Seminario en cuatro subgrupos de discusión para que analizaran sendos subtemas que fluían de la exposición de Machado. Los grupos contaron con 30 minutos para intercambiar experiencias y puntos de vista frente a las materias correspondientes.

La segunda parte del debate fue una discusión de la asamblea en pleno, en la cual los subgrupos presentaron sus ideas frente a los problemas.

El plenario empezó su labor discutiendo en primer término, el subtema tres que decía "el uso exclusivo de métodos de comunicación de alcance individual y de grupo hace muy lento el proceso de cambio siendo muy pequeño el número de familias alcanzadas". Frente a este tema la relatora Susana Amaya manifestó que "el uso **exclusivo** de los medios de comunicación personal o de grupos, conocidos también como cara a cara, no es recomendable, sino que se deben complementar con los métodos masivos de comunicación".

Agregó que ante los problemas planteados se hacía necesario que varias zonas de América Latina adiestren a sus extensionistas en comunicaciones para que se conviertan en verdaderos agentes de cambio.

Finalmente, recomendó que se hiciese investigación sobre los medios de comunicación más convenientes ante determinadas circunstancias, inclusive -agregó- no se debe limitar el empleo de los medios sino dejar siempre abierta la puerta para utilizar todas las técnicas nuevas que puedan aparecer.

El Director del Centro de Divulgación de Castelar, Argentina, Angel Marzocca, fue el encargado de presentar la posición del Subgrupo 1, que se pronunció sin llegar a acuerdo total sobre "solamente la técnica transmitida correctamente e impulsada por el crédito, es capaz de promover rápidamente el desenvolvimiento de la agricultura".

El grupo consideró que ese era un planteamiento simplista, porque no reconocía que había otros factores quizás tanto o más interesantes que ese aspecto y que la técnica era uno de los factores, -y no el más importante de ellos-.

## UNA NUEVA POSICION

Carlos Prato Blume, participante del mismo grupo hizo uso de la palabra para manifestar que las discusiones que se estaban promoviendo frente a extensión y comunicación eran un tanto erradas, -sea en este seminario, otros realizados y en las dependencias de todos los países-, porque siempre se había hecho depender a la comunicación del servicio de extensión.

“Se debe tener presente, -explicó-, que el extensionista que no conoce las técnicas de la comunicación, en cualquiera de sus aspectos, es un fracasado como extensionista. Dicho de otra manera, el profesional que se dedica a esta actividad es extensionista solamente en la medida que aplica métodos de comunicación.

“Hasta el momento, -expresó-, el servicio de comunicaciones ha sido una dependencia demasiado subalterna de Extensión lo que ha ido en desmedro tanto de la comunicación como del programa extensionista y el más perjudicado con esta relación ha sido la persona que por último debe ser la única beneficiada: el campesino.

La relación más lógica en esta función y en favor del desarrollo económico sería la siguiente: la Oficina de Planeamiento fija un programa de desarrollo; el Servicio de Comunicaciones, de acuerdo con las normas recibidas, realiza una investigación y de acuerdo a ella planea y coordina una campaña de divulgación. Prepara con anticipación el material necesario para dicha campaña e interviene en el aspecto masivo de su ejecución; el extensionista será la persona encargada de la comunicación interpersonal con el agricultor y su familia.

Sobre este particular todos los presentes en el Seminario estuvieron de acuerdo con la nueva posición, por cuanto hasta el momento algunos Departamentos de Comunicaciones actúan sólo como una imprenta o como una oficina de propaganda para los altos jefes.

Muchas veces se preparan mensajes con el propósito de dar a conocer el nombre de los directores en lugar de dar satisfacción a las urgentes necesidades de los campesinos.

Se hace urgente la necesidad, de que se creen en los organismos técnicos agrícolas, departamentos de comunicaciones, con autonomía económica y administrativa, única forma de ayudar en forma efectiva a la función de extensión.

Otro aspecto interesante de esta reunión fue la participación del representante del Ecuador, Augusto Torres, quien dejó planteada la necesidad de “capacitar en forma permanente, en comunicación, a profesionales de distintos niveles, incluso a nivel de postgrado”.

Agregó que los Comunicadores deben organizarse continentalmente con el propósito de tener una permanente política de perfección y que cuando uno exprese algo, lo haga respaldado con el prestigio de una institución interamericana.

# *La Investigación Social y la Comunicación en el Medio Rural*

por

**OSCAR DOMINGUEZ,**

*Sociólogo,*

*Instituto de Educación Rural, Chile*

*Presidente de Discusión - EDUARDO TIRONI,*

*Director de Televisión de la Universidad Católica,*

*Santiago de Chile*

## **1.- EL ATRASO DE LA INVESTIGACION SOCIAL EN LA AGRICULTURA.**

La investigación social lleva una considerable atraso en relación con la investigación económica en América Latina.

Los esfuerzos de los organismos internacionales en los últimos quince años, en particular de CEPAL y de FAO, han permitido elaborar una teoría del desarrollo en la cual ciertas nociones han pasado a formar parte del lenguaje técnico y jurídico.

Las nociones sobre desarrollo económico, planificación, reformas estructurales, son comunes en nuestros pueblos y muestran un lenguaje idéntico en América Latina, cualesquiera que sean las actitudes: favorables u hostiles a su contenido.



Es cierto que queda un largo camino que recorrer. Pero si no se avanza más rápido, posiblemente se deba a la carencia de informaciones sociales. De ahí la importancia de los aspectos sociales del desarrollo como tema de investigación tanto entre economistas como entre los sociólogos.

## **2.- LOS OBJETIVOS DE LA INVESTIGACION SOCIAL.**

Entre los problemas más urgentes que debe resolver la investigación social, es la creación de modelos originales de desarrollo agrícola, adecuados a la realidad

latinoamericana, de manera que la agricultura se incorpore como fuerza económica que moviliza la capacidad actual o potencial de la población rural. Por lo tanto, la investigación social debe crear una imagen popular del crecimiento, que presente en forma atrayente las condiciones requeridas para el éxito de quienes buscan su porvenir en el trabajo de la tierra.

Hay algunos hechos que marcan la historia social de la agricultura latinoamericana, muy en particular de la agricultura chilena.

Fue una agricultura organizada por conquistadores militares, que sometieron a la población indígena a trabajos que exigían esfuerzo físico, sin la capacidad creadora del hombre de tradición campesina.

El trabajo agrícola del chileno será la participación en el esfuerzo físico requerido, más que en la responsabilidad del cultivo mismo o de la crianza. Los españoles no logran crear un sentido de responsabilidad y de independencia en sus colaboradores, destruyendo así, el espíritu de empresa de la población. El conquistador español viene a buscar minerales y a extraer en forma fácil y rápida nuevas riquezas. Distribuye la tierra en función de las posibilidades de encontrar yacimientos mineros más que con el deseo de organizar, a través de la producción agrícola, la economía del país.

La estructura agraria queda marcada por: Una división de la tierra que no está adecuada a las exigencias del trabajo agrícola de su población. El fomento de la producción agrícola no le interesaba al conquistador español, ya que el consumo era muy limitado; la recolección de las cosechas, difícil, y el comercio no existía.

El campesino chileno estará sometido a su patrón a diferencia del campesino europeo que buscó la protección del señor feudal, pero mantuvo su independencia de pequeño productor.

Junto al espíritu minero, se introdujo también en la organización de las faenas agrícolas de la hacienda, un cierto espíritu de disciplina militar. Aún hoy día la población dedicada a la vigilancia es superior en cifras absolutas al número de técnicos y obreros especializados. Si el espíritu minero del agricultor nuestro lo lleva a sacar la tierra una riqueza fácil, sin preocuparse mayormente de la conservación de los recursos que recibe, la disciplina militar introducida por el conquistador español en la hacienda, va a llevar al campesino a ser un hombre sin iniciativa, sin grandes aspiraciones; un ser pasivo que mira con mucha indiferencia los problemas de la economía, de la política y de la vida social del país.

Será necesario que la investigación social busque los elementos que han de formar el modelo de agricultor moderno latinoamericano.

Posiblemente aquí, los que me escuchan, podrán aportar otros elementos que

consideren de importancia, al menos para la determinación de los temas de investigación social. Creo que el modelo de agricultor latinoamericano de mañana ha de ser un trabajador directo, que labora con su esfuerzo la tierra, en forma individual, pero que participa de una u otra manera de una agricultura organizada. Por lo tanto, deberá tener independencia y auto-disciplina en su conducta, solidario y con espíritu de auto-organización; tener espíritu de empresa y sentido económico, para buscar el mayor rendimiento de su esfuerzo en la confrontación con las experiencias de sus vecinos. La determinación de un modelo de agricultor es de gran significación para el éxito de los programas de reforma agraria en América Latina.

Debería extenderse también al estudio de otros modelos para la población latinoamericana, en particular la determinación de los caracteres de una nueva clase media productiva, interesada en ahorrar, invertir y producir para lograr modificar la imagen de una clase media demasiado burocrática y predominantemente consumidora.

Otro de los objetivos de la investigación social es la **aceleración cultural de los sectores rurales actualmente marginados**. Se debe buscar, entre los que trabajan la tierra, una mayor comprensión de las leyes de la naturaleza, ya que es evidente que la productividad del hombre puede mejorar utilizando los recursos que la ciencia le entrega para su servicio.

Se trata de saber por qué el campesino tarda tanto en ser informado de los progresos de la técnica agrícola. Hay variedades de semillas que demoran a veces hasta diez años en llegar hasta los sectores de pequeños productores. Ellos no pueden utilizar variedades híbridas, por ejemplo, porque no las conocen, o porque carecen de oportunidades para adquirirlas.

La investigación social debe hacer un esfuerzo para evaluar las técnicas conocidas por la población rural, de manera de determinar sus vacíos, las necesidades de divulgación de nuevas técnicas, o de corregir las que se utilizan actualmente.

Este trabajo de evaluación puede ser de gran significación para el agrónomo, pues le permitirá recoger una información muy valiosa sobre la experimentación aún no controlada de la técnica de ciertos cultivos.

### **3.- CORREGIR Y PRECISAR LAS HIPOTESIS DE TRABAJO.**

Hemos creído, -por comodidad, por falta de imaginación, o simplemente por flojera-, que los procesos del desarrollo agrícola de las economías ricas se repetirían de igual manera en los pueblos de menos recursos, en proceso de desarrollo, o simplemente sub-desarrollados. Algunas de estas hipótesis han llegado a repetirse tanto que parecen ya casi aceptadas.

Se sostuvo, por ejemplo, que la **emigración rural** era un fenómeno natural y necesario en el proceso de desarrollo, sin detenerse a analizar más detenidamente que límites condicionan esta necesidad. No se analizó, por ejemplo, si se trataba de un fenómeno de atracción de las ciudades o de expulsión de los campos. La capacidad de atracción de muchas de nuestras ciudades ha sido limitada por el ritmo lento de desarrollo industrial, sin embargo, la población ha continuado su flujo hacia los centros urbanos. El efecto de esta emigración ha sido en parte el traslado de la pobreza del campo a la pobreza de las ciudades. Uno puede preguntarse, hasta qué punto era posible aumentar la actividad en la agricultura primero, y luego en una elaboración semi-industrial de los productos agrícolas en las mismas áreas rurales para fijar en ellas una mayor capacidad de empleo de la población, deteniendo el crecimiento exagerado de las ciudades.

Por otra parte, se sostuvo que la **mecanización** era condición necesaria para el progreso de la agricultura. Los países de economía de abundancia debieron enfrentar la escasez de mano de obra en los campos o su costo excesivamente elevado. Eran economías de abundancia de capitales. En nuestros pueblos la situación era inversa: falta de capitales, abundancia de mano de obra a bajos costos. Sin embargo, el esfuerzo ha sido grande para reemplazar la mano de obra por máquinas de gran valor que requerían capital extranjero. Se concentró el esfuerzo en mejorar la productividad del hombre cuando lo que se requería era elevar la productividad de los capitales, que eran escasos.

Paralelamente, poco se ha hecho para crear en la agricultura una mentalidad industrial, para orientar las inversiones hacia la elaboración de la producción agrícola, para asegurar que esta llegue en mayor porcentaje al consumidor, y evitar de paso, las excesivas oscilaciones de los mercados de productos agrícolas. En este aspecto hemos aceptado pasivamente un modelo de agricultura que no se adaptaba a nuestra realidad y hemos pretendido modernizar la agricultura, saltando algunas etapas necesarias para evitar el desfinanciamiento o fracaso económico de las inversiones.

Quizás el problema para nosotros, reside en elaborar mejor nuestras hipótesis sobre el desarrollo y el sub-desarrollo. Existe una aparente contradicción entre las metas del desarrollo y del sub-desarrollo. El desarrollo y el sub-desarrollo coexisten en nuestros pueblos: existen sectores desarrollados junto a sectores sub-desarrollados. Esta coexistencia se extiende del plano nacional a las regiones y a las personas mismas. Una gran parte de la población latinoamericana participa del sector desarrollado durante el día y en la noche entra al mundo del sub-desarrollo, donde la alimentación es escasa, no hay espacio suficiente para el descanso, y en muchos casos ni siquiera hay camas suficientes para dormir. Así, en nuestros pueblos, encontramos esta coexistencia en las personas trabajan durante el día en industrias productivas y entran en la noche al sector del atraso, de la pobreza, del abandono y, en muchos casos, de la falta de esperanza.

Esta contradicción se traduce en los términos en que un economista y un sociólogo plantean el problema. Para el economista se trata de planificar los recursos globales, utilizarlos racionalmente, para que los efectos indirectos provoquen la desaparición del sub-desarrollo.

Para el hombre que estudia las inquietudes y aspiraciones de la población, el panorama es inverso: se trata de lograr que la gente alcance la salud, la instrucción, el descanso reparador, que logre vivir con el mínimo de confort que la vida moderna ofrece a los ciudadanos. Cada persona debe planificar con recursos limitados, a largo plazo, con esfuerzos sostenidos para poder vencer con mucha lentitud los obstáculos que parecen fáciles de vencer para el que los mirade lejos.

#### 4.- LOS METODOS EN LA INVESTIGACION SOCIAL.

Debemos distinguir dos sistemas de trabajo:

Los **métodos globales** se realizan a través de los inventarios nacionales y regionales de recursos. Mucho se ha avanzado en este aspecto en América Latina. Los esfuerzos realizados por la Organización de Estados Americanos para mejorar las estadísticas nacionales y muy particularmente las elaboraciones de los Censos de Población de 1950 y de 1960, han permitido mejorar notablemente las informaciones estadísticas y lograr una cierta uniformidad en las definiciones y en el lenguaje empleado en los distintos países. Existe hoy día una información estadística abundante, seria, valiosa, en muchos casos desconocida; con todas las limitaciones que tiene, permite fijar una cierta dimensión de los problemas.

El desarrollo de los estudios nacionales o regionales de los recursos humanos es tarea a largo plazo y posiblemente será continuada cada día con mayor eficiencia. Pero junto a los estudios globales es necesario intensificar las **monografías** que aporten un conocimiento más profundo y acabado de la realidad social, en base a la información existente sobre la estratificación económica y social de una región determinada.

Carecemos de los medios económicos necesarios para estudios completos. Aún si los tuviéramos, su realización demora años y los efectos de estos trabajos tardan en llegar. La monografía tiene un impacto inmediato y las deficiencias que pueda presentar la significación de las informaciones que entrega pueden ser superadas por otras monografías que permitan controlar la significación en otros sectores, en otras poblaciones, etc.

Si los estudios nacionales de recursos han de seguir el ritmo de progreso que han mostrado hasta ahora, la investigación sociológica debería insistir preferentemente en estos tipos de monografía que completan la información global e incluso permiten penetrar mejor la significación de los datos ofrecidos.

## 5.- ¿QUIEN COMUNICA EL SABER AL SECTOR PUBLICO?

### a) El Sector Público.

Las comunicaciones que provienen del sector público responden a una reflexión más elaborada. Frecuentemente traducen los planes de desarrollo que determinan objetivos, áreas, recursos, etc.

Sin embargo, es preciso señalar que los planes suelen ignorar la dimensión del tiempo. ¿Cuánto tiempo requiere una población para adaptarse a nuevas técnicas productivas, cambiar los cultivos o modificar los sistemas de organización social?

Los planes ignoran la *inercia*, lo que obliga a acentuar el carácter distribucionista o simplemente político en el sentido arbitrario: servicio prestado a una comunidad sin ánimo de exigir su reintegro en un plazo determinado.

Otro problema que presenta la introducción de nuevas técnicas es ignorar las trabas. ¿Cómo experimentar con la gente? ¿Cómo recoger las experiencias ya realizadas?

Finalmente, existe un problema en cuanto a la difusión de los planes, ya que resulta difícil para el Estado llegar a los sectores marginados para incorporarlos activamente. Es cierto que en materia de organización cooperativa y de desarrollo de la comunidad hay experiencias valiosas en muchos países de América Latina pero siempre se mantienen en una etapa experimental.

### b) El Sector Privado.

Quizás les corresponda mejor a los participantes en este Seminario la determinación de la eficacia de las comunicaciones tanto del Sector Público como del Sector Privado. Solamente puedo señalar que el Sector Privado está representado predominantemente por las empresas que distribuyen los insumos agrícolas. La participación de los productores en el control o selección, se suele hacer a través de mecanismos que no operan con la misma eficiencia que en los países altamente industrializados. El agricultor no compra siempre lo que necesita sino lo que se le vende con mayores facilidades. El crédito puede llegar a ser el elemento determinante de la aceptación o rechazo de productos que signifiquen un progreso o un atraso para la explotación agrícola.

### c) Los Productores Agrícolas.

Quedaría por determinar en que forma los productores podrían presionar en forma organizada sobre el sector público o el sector privado para establecer un canal de comunicaciones más eficiente y que logre solucionar los problemas reales, con los recursos disponibles, y en beneficio de todos.

Las experiencias cooperativas se difunden rápidamente y muestran las posibilidades de incorporar a los interesados activamente en los planes de desarrollo de la agricultura.

# Discusión

Redactado por  
**WILLY WOLF CUBILLOS**  
Chile



El prebistero Oscar Domínguez, sociólogo del Instituto de Educación Rural, de Chile, abordó el tema: La Comunicación en la Sociedad Rural Latinoamericana. Específicamente, se refirió a la escasa investigación social que se ha hecho en Latinoamérica, destacando que los economistas son los que han hecho una mayor contribución a este fin. Destacó, luego, la necesidad de crear un modelo de agricultura y de agricultor para la América Latina. Junto con ello formar una teoría del desarrollo agrícola latinoamericano, crear sistemas de trabajo propios y no copiados de otras realidades.

Luego planteó tres hipótesis que a su juicio deben ser atendidas de preferencia: el éxodo rural, la mecanización y la coexistencia del desarrollo y del subdesarrollo.

En relación con los métodos de investigación social, señaló que junto a los métodos rurales, como los inventarios nacionales, deben existir las monografías que permiten formarse una buena idea de la realidad de la población rural.

Se refirió luego a la investigación y las comunicaciones. El sector público -dijo-, es el que está en mejores condiciones para hacer una comunicación racional, pero está limitado. El sector privado es poco lo que coopera en este aspecto, todo ello naturalmente en relación con la realidad chilena, que destacó que es la mejor que conoce. Finalmente, señaló la necesidad de acelerar los procesos de organización social: cooperativas y otros organismos de productores.

## Discusión del tema:

Intervino en primer término el ingeniero agrónomo argentino Alfonso Castronovo quien manifestó que estaba de acuerdo básicamente con el conferenciante y que en general el desarrollo económico ha sido tratado con simplismo, sin considerar numerosos otros factores. Destacó, eso sí que difería en parte con el padre Domínguez en relación con las hipótesis planteadas.

A continuación intervino el señor Jorge González, de Perú, quien manifestó no estar de acuerdo con el Padre Domínguez en relación con la investigación social, pero está de acuerdo con la búsqueda de modelos de agricultor propiciado por el Padre Domínguez.

Sociológicamente es una interrogante crear pequeños propietarios en el Perú. Para cada unidad, debe haber eso sí un modelo diferente y ello se puede obtener por intermedio de cooperativas u otras entidades de desarrollo.

Respecto de las hipótesis difiere del conferencista. En relación con la migración del hombre del campo, este planteamiento ha sido superado y hoy no se ve como factor de desarrollo esta migración a las ciudades.

En relación con la mecanización está de acuerdo en que este factor no siempre significa adelanto, porque hay desempleo y subempleo de la mano de obra. Existe subdesarrollo mental de parte de los dirigentes en los aspectos sociológicos.

Las monografías, dice, están bien, pero también debe hacerse investigación empírica por medio de encuestas. Finalmente, se refirió a la explosión demográfica de América Latina señalando que no debe controlarse la natalidad, porque hay grandes sectores en Latinoamérica que están despoblados; y la investigación demográfica, además está muy atrasada.

Carlos Badell, de Argentina, explicó que no estaba de acuerdo con los modelos planteados por el P. Domínguez; el INTA de Argentina -agregó-, trata de crear los cambios sin establecer modelos o patrones, porque los factores son distintos en cada país.

El productor argentino está más cerca de Estados Unidos que de España -explicó-, porque nuestra realidad se ha basado más en este país y los medios de investigación son más parecidos con los de Canadá y Australia.

El INTA posee 42 estaciones experimentales y tiene 120 agencias de extensión, y todas las audiciones radiales, más de 20, son costeadas por los comerciantes.

El representante del Uruguay, Jorge Deambrosis, señaló que la mecanización en Uruguay ocupaba un lugar preferente en América en cuanto al número de tractores que se ocupaba en el agro, por lo que no consideraba que fuera un factor negativo en el desarrollo de la agricultura en América Latina. Por el contrario -dijo- el uso de la maquinaria representa progreso, y humaniza el trabajo del agricultor.

El padre Domínguez dió respuesta brevemente a las intervenciones de los diversos representantes de países, señalando que la investigación social en el medio agrícola debe tender a recoger las aspiraciones de esa población que está marginado del desarrollo y sus beneficios. Destacó que los cambios deben ser dirigidos y que en nuestra sociedad los elementos políticos son los ejecutivos.

Señaló que el modelo o la imagen de la agricultura en esta América debe ser un modelo de clase media y que la Reforma Agraria tiende a una agricultura individual mezclada con aspectos sociales.

Finalmente, el señor Juan Díaz Bordenave, del S.I.C., explicó brevemente la comunicación de doble vía en la labor de investigación social.

Terminó estableciendo las siguientes preguntas: ¿Quién fija las imágenes, lo normativo? las decisiones y esta filosofía es la primera parte, y la segunda es la comunicación que fija las imágenes. Hace luego una referencia al ingeniero Pablo Freire, de Brasil, quien creó un nuevo sistema de alfabetización.

# *La Comunicación en la Reforma Agraria y en los Programas de Colonización*

por

**WALTER L. CRAWFORD,**

*Representante Regional*

*Programa Interamericano para el Desarrollo Rural,*

*American International Association*

**Presidente de Discusión - AMADOR MERINO REYNA,**

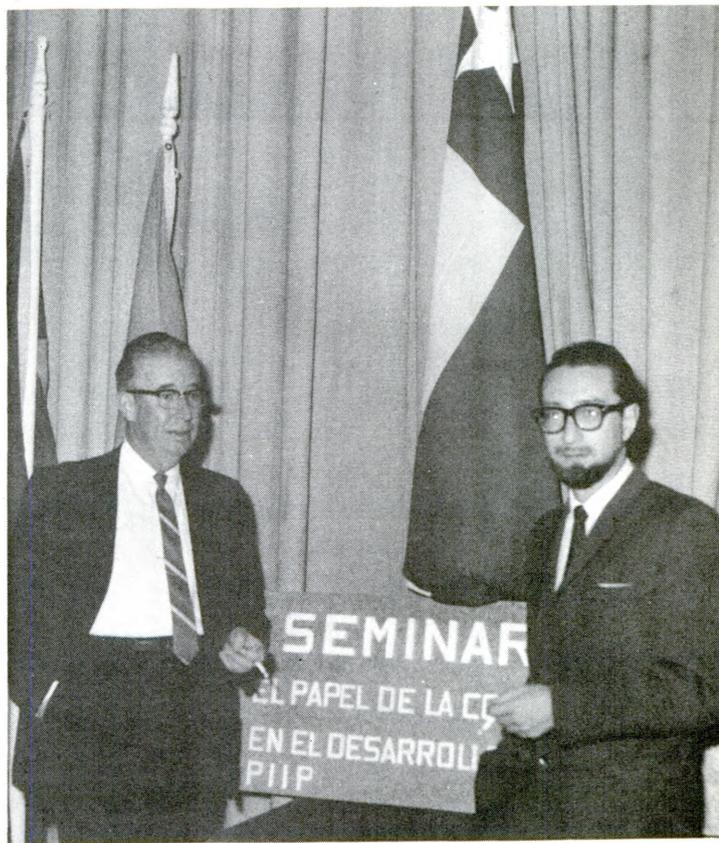
*Jefe de Información*

*Oficina Nacional de Reforma Agraria, Perú*

Acepté la invitación para participar en este seminario luchando con sentimientos opuestos. Por un lado, me sentí honrado por ser juzgado apto para contribuir con algo de valor sobre el tema frente a tan distinguido grupo. De otro lado, me asaltaron las mayores dudas de estar realmente en posición de presentarles cualquier idea nueva y constructiva.

No tengo conocimientos especiales de las técnicas de comunicación -como podrán testimoniar los participantes brasileños aquí presentes, que me conocen bien-. Así, no podría abordar el asunto desde este ángulo, particularmente en relación a la reforma agraria y colonización. Con todo, como el señor Calvert Anderson tuvo el cuidado de enviarme, junto con la invitación, un estudio por él preparado, el cual me parece atender plenamente a ese aspecto del asunto, le solicité que lo presentara como parte de este tema.

Otro aspecto del asunto -el relato de hechos y cifras para demostrar la situación actual, progreso, problemas y necesidades de la reforma agraria y de la colonización en América Latina-, no me parecía tener gran significación para este grupo. Probablemente, ustedes ya conocen esos hechos, tan bien o mejor que yo, y seguramente saben que las estadísticas de esa naturaleza, en el mejor de los casos, sólo muestran la verdadera situación en determinado momento. Así, mientras los datos se están recogiendo, tabulando y publicando, la situación evoluciona



y las estadísticas se tornan, generalmente, atrasadas en uno u otro aspecto.

Sin embargo, hay un informe que tal vez encuentren interesante e informativo. Se trata de un estudio preparado en 1963 por Louis E. Heaton, Representante Regional en la Zona Norte del Programa Interamericano de Desarrollo Rural, del A.I.A., y del IICA. Ese informe resume en forma estadística, informaciones recogidas en diversas fuentes. Muestra el grado de desarrollo rural en América Latina; la legislación vigente sobre reforma agraria; factores económicos ligados a la producción rural; suelos, agua y otros recursos naturales, necesidades de capital; características de la mano de obra; instituciones y programas nacionales de desarrollo existente; y reformas tributarias. En resumen, el informe presenta un inventario de la situación, país por país, en forma comparativa y global.

Delineados así estos dos aspectos del tema, pasaré ahora a presentar y discutir ciertos factores que considero básicos para la determinación de una política agraria orientadora de programas de reforma agraria y de colonización.

Considero esencial la comprensión perfecta de estos factores por parte de todos aquellos responsables del planeamiento y ejecución de cualquier etapa de los programas de reforma agraria y colonización, si se quiere asegurar su buen éxito. Esto se aplica, sobretodo, a los especialistas en Comunicación, porque una de sus principales responsabilidades es la formación de opinión pública.

No hay duda de que podrían ser citados muchos buenos ejemplos de programas de reforma agraria y colonización. Por otro lado, estoy seguro de que no hay aquí quien no tenga conocimiento de otros ejemplos que no correspondan a la expectativa y que en poco o nada contribuyen, -sea económica o socialmente-, en beneficio de las familias rurales participantes, o de la propia nación. Creo que el motivo principal de esos fracasos es la incomprensión de las causas y efectos de los factores preponderantes.

Para mayor claridad de los principios en discusión he presentado un cuadro mimeografiado con tres tipos, o niveles diferentes de unidades agrícolas. Cada tipo será considerado en función de cinco factores de producción, -tierra, mano de obra, capital, tecnología y administración-, de niveles variables.

1) En ausencia de mejor terminología denominaremos el primer tipo de explotación agrícola, a presentar, de "**Agricultura de Subsistencia**", aunque parte de la producción de cada unidad sea vendida. Designación más adecuada sería tal vez "**Agricultura a base de azada**". Todos nosotros la conocemos bien, -estoy convencido de eso-, pues aún es el tipo de explotación predominante en América Latina.

La unidad de este tipo se caracteriza por:

Alto empleo de mano de obra e insumos bajos de tierra, capital, tecnología y administración.

Requiere apenas de 4 a 10 hectáreas de tierra **por familia** durante cualquier ciclo agrícola. La tierra **debe ser naturalmente fértil y de fácil manejo**. La topografía tiene poca importancia.

Utiliza poca mecanización y pocos productos manufacturados.

La posibilidad de formación de capital es mínima.

La mitad, o los dos tercios, de la población total de un país es necesario en la agricultura para producir alimentos y fibras.

Por lo tanto, complementa un sector industrial sub-desarrollado; al mismo tiempo, puede impedir el desarrollo industrial.

**No proporciona un nivel de vida satisfactorio** a las familias agrícolas.

**No soporta servicios públicos en un nivel deseable:** escuelas, iglesias, centros de salud, carreteras, investigaciones agrícolas, extensión, crédito, cooperativas, etc.

2) **El segundo tipo de explotación agrícola** a considerar es la Unidad Agrícola Familiar de Tamaño Económico.

Se caracteriza por **insumos de nivel medio**, de todos los factores -tierra, mano de obra, capital, tecnología y administración-. Diversos ejemplos de ese tipo de explotación agrícola pueden encontrarse en el sur del Brasil y en Uruguay, Argentina y Paraguay. Ciertamente, también existen en los demás países de América del Sur.

Cada unidad de ese tipo **requiere de 20 a 50 hectáreas** de tierra de potencial productivo medio o bueno, libres de problemas complejos del manejo del suelo.

Emplea implementos de tracción animal y, a veces, pequeños tractores. En este caso, por lo tanto, la topografía es más importante que en el caso anterior.

**Es posible la formación de capital**, aunque generalmente en pequeña escala.

**Solamente del 20 al 35%** de la población total es necesaria para la producción agrícola primaria. Por esta razón, ella precisa ser complementada por sectores industriales y por servicios en desarrollo y/o mercados exteriores promisorios.

**Proporciona a los agricultores un nivel de vida razonable**, pero no alto.

**Soporta y requiere sistemas e instituciones agrícolas organizados y estables**, pero no muy especializados.

3) **El tercer tipo de explotación** puede ser denominado "Agricultura industrializada". Esta terminología es usada **para identificar el empleo de procesos industrializados de producción**. No se refiere a la tenencia, u operación de la tierra por empresas agrícolas ni excluye esa posibilidad.

En realidad, este tipo de explotación presenta dos variantes: **Una da mayor énfasis a la alta productividad por unidad-hombre;** la otra, a la **alta productividad por unidad-tierra.**

La primera -alta productividad por unidad-hombre-, se caracteriza por un bajo insumo de mano de obra, insumos altos de **tierra, capital, tecnología y administración.**

La segunda -alta productividad por unidad tierra-, se caracteriza por insumos del factor-tierra, de nivel bajo a medio; insumos medios a altos de mano de obra, y altos insumos de capital, tecnología y administración.

Ambos tienen ciertos pre-requisitos, sin los cuales no pueden funcionar. Ellos son:

- 1) Crédito barato, fácilmente disponibles
- 2) materiales de producción fácilmente accesibles
- 3) tecnología altamente desarrollada
- 4) mano de obra bien capacitada
- 5) administración competente
- 6) mercado organizado y estable, con precios equitativos.

En cada variante de este tipo de explotación, el sistema productivo, se transforma de una operación familiar diversificada en un sistema orientado por la producción de determinados productos. De un modo general, cada unidad produce en escala comercial un sólo producto, o al máximo, dos o tres, fácilmente asociables. Hay tendencia evidente para mayor concentración en determinadas áreas de producción.

El **tamaño** de las unidades agrícolas **está limitado principalmente por el producto** que explotan y por la eficiencia de la administración. La tenencia y operación de la tierra mantiene, generalmente el carácter individual. Crece el número de empresas comerciales para servir a la agricultura -organizada sobre la forma de cooperativas-, o de sociedades anónimas.

La primera variante **exige 10% o menos** de mano de obra total de un país, y la segunda, **entre 10 y 20% como máximo.**

Ambas variantes pueden utilizar suelos no muy fértiles, o que requieran manejo especial, y con frecuencia, altas inversiones, -públicas o privadas-, en mejoras permanentes, como drenaje, control de inundaciones e irrigación.

Ese tipo de unidad agrícola permite a los agricultores un alto nivel de vida, y requiere (también puede soportar) instituciones y servicios, públicos y privados, altamente desarrollados y especializados.

Del análisis que se acaba de hacer, pueden sacarse varias conclusiones, dentro de las cuales las más obvias son:

1. El desarrollo agrícola -a través de cualquier medio-, (reforma agraria, colonización, etc.) debe acompañarse por desarrollo simultáneo de los sectores industriales y de servicios públicos y privados de un país. Lo mismo se da con la otra faz de la medalla -industria y servicios altamente desarrollados-, requieren de una agricultura bien desarrollada y productiva.
2. Es muy difícil para una nación pasar bruscamente -en un sólo paso- de un tipo de agricultura tradicional, de subsistencia, a la agricultura industrializada, porque, en general, falta personal calificado, tecnología, administradores o instituciones que colaboren. Tales tentativas vienen generalmente acompañadas por graves conflictos transicionales en el seno del sector agrícola.

La secuencia lógica es pasar de la agricultura tradicional de subsistencia a un sistema agrícola familiar de tamaño económico, empleando a este último como trampolín para pasar a un sistema de agricultura industrializada. Podemos predecir que ciertos sectores de la agricultura, y ciertas áreas geográficas, se transforman más rápidamente que otros.

3. El ritmo de transición de un tipo o nivel determinado de producción, a otro, depende, en alto grado, de las posibilidades de efectuar grandes inversiones infra-estructurales de la nación, como ser crédito, extensión, investigación, elaboración y distribución, de productos, carreteras, escuelas, salud, etc. Depende también de las posibilidades de absorber en otros sectores de la economía la mano de obra sobrante en la agricultura.
4. Debemos contar, además, con la posibilidad de que la competencia internacional en el sector agrícola termine por obligar a todas las naciones a adoptar sistemas agrícolas industrializados -si no quieren permanecer agrícolamente sub-desarrollados-.
5. Los programas de reforma agraria y colonización no deberían ser considerados como objetivos distintos del desarrollo agrícola en general, sino, por el contrario, como parte integrante de ese desarrollo.

Presentó el tema en forma esquemática y sin la preocupación de completar las ideas, en parte para ahorrar tiempo, pero, principalmente, por sentir que el grupo aquí presente no precisa de mayores aclaraciones o la suposición de que el asunto ha de ser, después, objeto de discusión.

	AGRICULTURA DE SUBSISTEN- CIA	UNIDAD AGRICOLA FAMILIAR	AGRICULTURA INDUSTRIALIZADA
INSUMOS MANO DE OBRA	ALTA	MEDIA	ALTA PRODUCTIVIDAD POR UNIDAD/TIERRA MEDIA A ALTA
TIERRA	BAJO	MEDIA	BAJO A MEDIA
CAPITAL	BAJO	MEDIO	ALTA
TECNOLOGIA	BAJA	MEDIA	ALTA
ADMINISTRACION	BAJA	MEDIA	ALTA
PRE REQUISITOS INDISPEN.			CREDITO BARATO FACILMENTE DISPONIBLE
			MATERIALES DE PRODUCCION FACILMENTE ACCESIBLES
			TECNOLOGIA ALTAMENTE DESARROLLADA
			MANO DE OBRA BIEN CAPACITADA
			ADMINISTRACION COMPETENTE
			MERCADO ORGANIZADO Y ESTABLE CON PRECIOS EQUITATIVOS
SUPERFICIE NECESARIA	4 a 10 Has. POR FAMILIA	20 a 50 HAS. POR FAMILIA	LIMITADO POR LAS CARACTERISTICAS DE LA PRODUCCION Y POR LA EFICIENCIA ADMINISTRATIVA
MECANIZACION	MUY POCO	TRACCION ANIMAL O A VECES PEQUEÑOS TRACTORES	ALTAMENTE MECANIZADA
PRODUCTOS MANUFACTURADOS	CASI NO EMPLEA	EMPLEO MEDIO	ALTO INDICE POR EMPLEO
POSIBILIDAD DE FORMACION DE CAPITAL	MUY PEQUEÑA	POSIBLE EN PEQUEÑA ESCA- LA	ALTA
% DE POBLACION TOTAL DEL PAIS NECESARIA EN AGRIC.	1/2 a 2/3	20 a 35%	10% o MENOS
NIVEL DE VIDA	MUY BAJO	RAZONABLE (NO MUY ALTO)	ALTO
SERVICIOS PUBLICOS E INSTITUCIONES	NO SOPORTARA	REQUIERE Y SOPORTA SERVI- CIOS E INSTITUCIONES ES- PECIALIZADAS	REQUIERE Y SOPORTA SERVICIOS EN INSTITUCIONES PUBLICAS Y PRIVADAS ALTAMENTE DESARROLLADAS Y ESPECIALIZADAS.

NOTA BENE. Durante la presentación de Walter L. Crawford se distribuyeron dos folletos como parte integrante del tema expuesto :

“Las Comunicaciones y la Reforma Agraria” de H. Calvert Anderson y editado por el Programa Interamericano de Información Popular; Octubre, 1964.

“Rural Development in Latin America”, publicado por la American International Association; diciembre, 1963.

# Discusión

Redactado por  
**FERNANDO COSTANTINI**  
Paraguay

Terminada la disertación del Sr. Walter Crawford sobre los aspectos más resaltantes y los problemas de la comunicación, en los planes nacionales de reforma agraria, los participantes se dividieron en 3 grupos. Estos grupos tuvieron a su cargo la discusión de las siguientes preguntas básicas que surgieron de la exposición del Sr. Crawford:

1. ¿Deben los organismos encargados de ejecutar la reforma agraria tener sus propias agencias de comunicación? - ¿Qué sugiere Ud?
2. ¿La comunicación sobre reforma agraria debe dirigirse solamente al sector agrícola o a la opinión pública en general?
3. ¿Qué fases o etapas debe comprender un plan integral de comunicación para la ejecución de la reforma agraria?



Iniciado el debate, después de un breve receso, hizo uso de la palabra el expositor del primer grupo, el ingeniero agrónomo Carlos Prato Blume (Perú) quien expresó que su grupo consideró conveniente modificar la pregunta inicial de esta forma: "¿Deben los organismos encargados de ejecutar la reforma agraria tener sus propias agencias de comunicación en el caso que otros organismos con funciones similares las tengan"?.

Hecha esta salvedad el grupo primero llegó a las siguientes conclusiones: Con relación a la comunicación educativa debe centralizarse en un sólo organismo que tendrá a su cargo la producción de materiales, el adiestramiento y la investigación.

En tanto que para la información o relaciones públicas el grupo creyó conveniente mantener una oficina aparte que tendría a su cargo la labor de informar a la opinión pública, de la ejecución de los programas de colonización, importancia y beneficios, etc.

El ingeniero Prato agregó que actualmente la República del Perú llegó a esta solución con la creación de la Oficina Técnica de Información Agraria (OTIA) que centraliza las oficinas del Ministerio de Agricultura, del Servicio de Investigación y Promoción Agraria y del Instituto de Reforma y Promoción Agraria. Los resultados actuales son tan halagueños que hacen pensar que en un futuro no lejano será todo un éxito.

Terminada la exposición del ingeniero Prato, el representante de la Argentina ingeniero Castronovo solicitó una aclaración sobre ¿qué relación existe entre este organismo - Oficina Técnica de Información Agraria - y las oficinas de planeamiento?

Contestando el expositor del primer grupo explicó que la OTIA. recibe de la Oficina de Planeamiento sus programas para la producción de materiales educativos de todos esos organismos que se hayan dentro de ella. Y es más, ya que el Instituto de Reforma y Promoción Agraria tiene a su cargo la distribución de las tierras, el SIPA la parte de extensión y el Ministerio de Agricultura la asistencia crediticia. Todos estos organismos trabajan en forma coordinada y conjunta.

A esta altura el señor Jorge Deambrosis, Uruguay, manifestó su discrepancia con la sugerencia de centralización de oficinas con funciones similares propuesta por el grupo primero, y explicó que en su país, por la organización administrativa, es casi imposible la duplicación de funciones de institutos con las mismas actividades.

Augusto Torres, de Ecuador, en uso de la palabra, dijo que como miembro del grupo primero había planteado un problema que tiene actualmente su país y es el siguiente. El Instituto Nacional de Reforma Agraria del Ecuador fue creado en el mes de junio del corriente año y como existen otras oficinas de informaciones agrícolas relacionadas con la reforma agraria ¿recomendarían todos ellos la creación de una oficina aparte para el novel Instituto Nacional de Reforma Agraria? ¿Cuáles serían sus funciones y relaciones con las demás? Continuó el Sr. Torres que el grupo primero en base a esta hipótesis presentada por él había estructurado su respuesta.

Luis Ramiro Beltrán, del IICA, inquirió al ingeniero Prato si las declaraciones de su grupo debían considerarse como una sugerencia o como una recomendación que haría el seminario. El representante peruano, manifestó que era una simple sugerencia.

La señorita Susana Amaya, de Colombia, expresó que por las características propias de su país y su organización administrativa se hizo necesaria la creación de una Oficina de Información dependiente del Instituto de Reforma Agraria para informar a la opinión pública de los programas de colonización.

En cuanto al segundo subtema, su expositor señorita Susana Amaya expresó

que deben considerarse a ambos sectores, tanto en la agrícola, como el de la opinión pública en general. Para el tratamiento se tendrá en cuenta el mensaje y las motivaciones adecuadas para cada público. Recomienda los medios masivos para la comunicación en reforma agraria.

Finalmente el ingeniero agrónomo Raúl González, de Chile - expositor del tercer grupo - manifestó que los miembros de su grupo después de haber leído "Las Comunicaciones en la Reforma Agraria", de Calvert Anderson, Director Regional del PIIP, creyó acertado distinguir cuatro etapas:

- 1º Fase de Fomento. Es una etapa informativa o de relaciones públicas.
- 2º Fase Promotiva.
- 3º Fase de Desarrollo, y
- 4º Fase de Evaluación.

El representante de Brasil, Rodrigo Pires de Rio Neto, se dirigió a los participantes del seminario expresando que todo esto es variable de acuerdo al país, a los programas de comunicación de reforma agraria y las instituciones a que pertenecen.

El señor Carlos Badell, de Argentina, luego de breves consideraciones sobre la publicación del señor Anderson, propuso a los participantes que ella se tome como prototipo para la organización de una Oficina de Información Agrícola por estar sintetizando en esta publicación, las características esenciales de una oficina de información agropecuaria. Lo que fue aceptado por unanimidad.

# *La Formación de Especialistas en Comunicación*

por

**LUIS RAMIRO BELTRAN**

*Comunicador Asociado,*

*Zona Andina, IICA*

*Presidente de Discusión - SUSANA AMAYA,  
Jefe de Información en Reforma Agraria, Colombia*

La falta de personal adiestrado en comunicación es uno de los problemas más críticos dentro del cuadro general de necesidades de formación profesional para las tareas del desarrollo rural latinoamericano.

Los países americanos necesitan más ingenieros agrónomos, más médicos veterinarios, más peritos agropecuarios y más técnicos de otras ramas de las ciencias biológicas aplicadas a la agricultura. Pero también necesitan, por la creciente división del trabajo en especialidades, profesionales de la comunicación.

Lamentablemente, no existen en América Latina centros universitarios específicamente dedicados a la formación de profesionales en ciencias de comunicación.

Los programas de desarrollo apelan, entonces, a los servicios de profesionales - académicos o empíricos - provenientes de diversos ramos de actividad. - Una lista tentativa de las fuentes de origen de los actuales comunicadores agrícolas, incluiría las siguientes: el periodismo, la publicidad comercial, la propaganda política, las relaciones públicas, la educación primaria y secundaria, la radiofusión, la abogacía y, por último, la propia carrera de ingenieros agrónomos. Como toda profesión nueva, la comunicación constituye un crisol de distintas especialidades concomitantes, una suerte de refugio intelectual atractivo para personas de distinta formación o experiencia.



Esas personas, en cuanto a sus actitudes respecto de la comunicación y a sus conocimientos sobre la misma, se nutren habitualmente de tres fuentes: la experiencia práctica, el adiestramiento básico de corta duración y la lectura ocasional de la escasa literatura técnica disponible en español.

La formación que así adquieren tiene un fuerte énfasis en el arte de la elaboración de mensajes y en los métodos y materiales de comunicación. Ella deja, generalmente, escaso margen para el estudio científico de la comunicación como un proceso productor de tipos de conducta en el hombre, como individuo y como elemento del compuesto social. Por otra parte, no incluye conocimientos que les permitan hallar soluciones para los problemas de comunicación, mediante la investigación científica de la realidad.

Todo ello conforma una evidente situación de desventaja para los especialistas en comunicación en nuestros países. Confinados a tareas auxiliares de instrumentación de mensajes, concentrados en el empleo de métodos, dedicados principalmente a las artes, no han podido alcanzar aún la jerarquía profesional que los haga claramente respetables a los ojos de los demás.

Esto se traduce claramente en los siguientes indicadores:

- a) baja categoría en los escalafones institucionales;
- b) bajos salarios
- c) inestabilidad del empleo
- d) estrechez de oportunidades para superación
- e) inadecuada consideración por parte de los directores de las instituciones y aún por parte de los demás técnicos y profesionales de la propia institución.
- f) falta de influencia para lograr los recursos humanos y materiales necesarios para mejorar los sistemas de comunicación de sus instituciones.

El cuadro es menos oscuro en algunos casos excepcionales, pero en general, esa es la situación real de los comunicadores agrícolas de América Latina. Y ella es característica del proceso de formación de una profesión.

Tan deplorable situación puede atribuirse, en parte, a que no existe, en los directores de las instituciones encargadas del desarrollo agrícola, una conciencia adecuada sobre la trascendencia de la comunicación como instrumento de ese desarrollo.

Pero también se puede atribuir al hecho de que los especialistas en comunicación no tienen una formación profesional universitaria que los ponga al de los demás especialistas y determine así la automática jerarquización de sus tareas en sus instituciones.

## Un Reto y una Disyuntiva

Mientras nosotros no hallemos la manera de corregir esa deficiencia, es muy dudoso que podamos provocar esa toma de conciencia y es muy improbable que podamos escapar a la subestimación profesional, a la subalternización y al estancamiento.

A menos que logremos adquirir una formación de nivel académico en la ciencia de la comunicación, nuestros dirigentes tenderán, casi siempre a continuar considerándonos fotógrafos de ocasión, fabricantes de folletos, proveedores de publicidad periódica y encargados de enchufar proyectores, montar exposiciones y reproducir formularios.

En tanto no haya formación universitaria de comunicadores, será ilusorio aspirar a que lo que hoy es una ocupación mal entendida y mal remunerada, se convierta en una profesión comprendida, respetada y bien cotizada.

A mi modo de ver, esto quiere decir que el propio porvenir, -la dimensión y la perspectiva-, de la actividad que hemos escogido como rumbo en la vida dependerán, en alto grado, de nuestra capacidad para cambiar nuestro modo de enfocar nuestra propia tarea y para sustituir nuestra actual filosofía del adiestramiento en comunicación por otra más acorde a esas necesidades de superación.

## Una Concepción Superada, la "Transmisión".

Nuestra presente filosofía del adiestramiento en comunicación se deriva de lo que entendemos por comunicación y de lo que entendemos por especialista en comunicación.

Normalmente, en su sentido más amplio y corriente, entendemos por comunicación la **transmisión** o intercambio de experiencias entre los seres humanos.

Probablemente, ello conduce a pensar que un especialista en comunicación es, más que nada, una especie de experto en el diseño de los mensajes a transmitirse y en el empleo de los métodos, medios y canales a emplearse para efectuar una transmisión. Hemos llevado tal vez tan lejos esta forma de pensar que muchas personas esperan de los especialistas en comunicación que sean, ante todo, técnicos en el uso de los diversos aparatos que existen como instrumentos mecánicos auxiliares del hombre en sus intentos de comunicación. La "Ferretería" útil, pero accesorio, adquiere así una injustificada importancia.

Esa filosofía - esa forma de entender la comunicación y el oficio de comunicar - han determinado que el adiestramiento en comunicación esté exageradamente orientado hacia la práctica de la **metodología** de la comunicación, con peligroso abandono de la teoría que debe justificar y regir esa práctica.

Actualmente, por las demandas de la realidad y por efecto de nuevas postulaciones teóricas y en virtud de hallazgos de modernas investigaciones, se piensa de otro modo sobre la comunicación y sobre el especialista en comunicación.

### **El Nuevo Planteamiento: La Evocación Estimulante**

El Dr. David Berlo,\* Director de la Facultad de Comunicación de la Universidad del Estado de Michigan, expresa esas nuevas formas de enfoque con los siguientes conceptos:

“Este punto de vista - se refiere al de la “transmisión” - da por sentado que el significado está en las palabras o en otros símbolos y que la comunicación consiste en la transmisión de las ideas de un individuo a otro a través del empleo de esos símbolos. Ello puede caracterizarse como un proceso de arrojar ideas de una fuente hacia una especie de vasija o “balde”, - una película, conferencia, un libro, un programa de televisión o lo que fuere -, y transportar ese balde hasta el destinatario, en cuya cabeza se precipitará luego el contenido del mismo. Dada la premisa de que el balde contiene los significados, se colige que si uno rellena tal balde con símbolos que tengan el significado correcto, el destinatario entenderá tales significados si es que es inteligente y tiene interés en aprender. El pensamiento filosófico contemporáneo señala lo falaz de tal razonamiento y la investigación sobre comunicación comprueba que el comportamiento provocado por el sistema de comunicación de “baldazo”, por decirlo así, resulta en frecuentes y graves quiebras de la comunicación.”

“Los significados - continúa sosteniendo Berlo al igual que otros notorios teóricos e investigadores -, no están en los signos, los símbolos no tienen ningún sentido por sí mismos. Los significados están en la gente que emite y recibe esos símbolos o signos. Por tanto, no hay significados “correctos” para un signo. Sólo hay los significados que la gente quiera asignarles, cualquiera que ellos fueran”.

“En concordancia con esto - prosigue Berlo -, no debe enfocarse la comunicación como la transmisión de ideas o información a través del uso de un vehículo o medio portador de un mensaje. Se debe enfocar, más bien, como la selección y emisión de símbolos, signos o señales que tienen la probabilidad de provocar en el destinatario la producción del significado que intenta comunicar la fuente emisora. En otros términos, la intención u objetivo y el estado o situación del destinatario determinan la selección y el tratamiento de las formas del mensaje. Por tanto, la concepción de un mensaje debe partir de una clara definición del objetivo de la comunicación o efecto que busca producir el

---

\* Discurso reproducido en la revista “Audiovisual Instruction”, junio de 1963, EE.UU.

comunicador y de una comprensión, igualmente clara, de la situación del destinatario a quien se intenta hacer llegar el mensaje. No se puede transmitir significados en los mensajes educativos, los significados deben estar ya en los destinatarios. Todo lo que el educador puede hacer es seleccionar símbolos y estructurar experiencias de tal manera que provoque en los destinatarios los significados apropiados y produzca el reacondicionamiento de éstos por aquellos, de modo que generen nuevos significados acordes con las intenciones de la fuente emisora del mensaje."

Es posible estar acorde con este planteamiento o estar en desacuerdo con él. Pero hay realidades que no podemos negar.

Por ejemplo, es difícil negar que nosotros hemos venido poniendo muchísimo más énfasis, hasta la fecha, sobre los medios y los mensajes de comunicación que sobre los objetivos y los efectos de ella en las personas. Hemos preferido aprender cómo se gobiernan los canales de comunicación, cómo se preparan los mensajes y cómo se operan los aparatos.

#### **Hacia una Ingeniería del Comportamiento Humano.**

En cambio, en nuestra formación profesional, no hemos puesto empeño suficiente en estudiar cómo es que aprende el ser humano, cuáles son sus posibles o probables reacciones psicológicas antes las propuestas de cambio, cómo se comporta en cuanto miembro de un contexto social, cuáles son los motivos que lo inducen a actuar como actúa, qué puede hacerse para influir sobre su conducta, cuáles son los problemas principales en el área de las intenciones, qué efectos pueden tener sobre las personas los mensajes y los medios.

Hemos hecho todo eso porque -deliberada o accidentalmente- tomamos nuestra tarea como un arte de elaborar mensajes y como un artesanato de manejar medios.

La nueva posición equivale, en cambio, a sostener que nuestra profesión es una suerte de ingeniería psicosocial del comportamiento, una ciencia de la generación de tipos de conducta humana.

A mi modo de ver, este es un concepto innovador, tal vez audaz, pero no falso. Comparto el criterio de que el experto en comunicación debe, primordialmente, ser un científico social especializado en provocar cambios en el comportamiento de las personas. Sin desestimar la importancia de las artes que lo habilitan para preparar mensajes, para usar medios y para manejar aparatos, creo que estos factores son complementarios a su responsabilidad primordial de saber cómo es la gente y cómo se la puede conducir a pensar, sentir y actuar de una cierta manera.

Cualquier otra persona del ramo que acepte tales ideas, tendrá también que llegar a cambiar la concepción misma de su propio trabajo y de la finalidad de su esfuerzo. O sea, todo esto supone una especie de revolución en el concepto de

lo que es la comunicación, como proceso y como profesión, y, por tanto, de lo que es el especialista en comunicación, como profesional.

### **Una Nueva Filosofía del Adiestramiento en Comunicación.**

Creo que los comunicadores agrícolas de América Latina tenemos que practicar esta revisión radical de conceptos. Y pienso que, cuanto antes la practiquemos, mejor.

En efecto, me parece que el adiestramiento de especialistas en comunicación debe ahora ser precedido por esta nueva concepción. Tenemos que cambiar de espejo, mudar de imagen. Tenemos que dar un nuevo sentido a nuestra misión y un nuevo curso a nuestra fe y nuestra vocación.

¿Qué clase de comunicadores hace falta adiestrar? Creo que, por lo menos, dos tipos de ellos: los agentes técnicos de cambio (extensionistas, economistas del hogar, agentes de crédito, reforma, colonización, cooperativas, etc.); y los especialistas en comunicación, propiamente dichos.

Los primeros necesitan intenso adiestramiento antes de entrar en servicio, o sea, al egresar de los centros de educación superior, y perfeccionamiento cuando ya están en servicio.

Los segundos necesitan adiestramiento aún más avanzado, - general, primero, y especializado, más tarde-, a los más altos niveles posibles.

Es necesario intensificar la formación de estos especialistas para que ellos, a su turno, se encarguen de dar adiestramiento al creciente número de agentes de cambio situados en el agro.

Aparte de ello, todo profesional agrícola debe recibir en la universidad, por lo menos los conceptos básicos de la comunicación, como parte intrínseca de su formación profesional. Esto debe ocurrir independientemente de que el profesional agrícola vaya o no a dedicarse a la investigación, al fomento, a la extensión o a la enseñanza.

### **Diversos Tipos de Especialistas en Comunicación.**

Las palabras "especialistas en comunicación" involucran diversas posibilidades profesionales. Puede significar áreas de especialización según los medios preferentemente cultivados por el comunicador; por ej.: especialistas en comunicación visual, oral o escrita. Pueden denotar especialidad por tipo de comunicación, según cantidad de público alcanzado; por ej.: especialistas en comunicación con individuos, con grupos, con masa.

También pueden tipificarse los especialistas en comunicación según la finalidad que primordialmente persigan y el tipo de público al que pretendan llegar

preferentemente. En el caso de la comunicación agrícola, una de las clasificaciones posibles sería la integrada por las siguientes categorías:

- Especialista en Comunicación de Relaciones Públicas
- Especialista en Comunicación de Relaciones Internas
- Especialista en Comunicación Científica o de Investigación
- Especialista en Comunicación Popular o de Divulgación.  
(Incluye Extensión, Reforma, Colonización, etc.)

Caben otras clasificaciones y cabe combinaciones de las distintas clases. En todo caso, lo que interesa señalar es que nuestras instituciones necesitan diversas clases de especialistas en comunicación.

Por ejemplo, el Especialista en Comunicación de Relaciones Públicas trabaja para todo el público, en general y tiene por finalidad principal la promoción institucional, la obtención del apoyo público a la institución y su obra.

El Especialista en Comunicación de Relaciones Internas tiene por público a todo el personal propio de la institución. Tiene por finalidad establecer lazos de entendimiento y coordinación entre administradores y técnicos y entre jefes y subalternos para el logro de los objetivos institucionales.

El Especialista en Comunicación Científica o de Investigación tiene por público a los técnicos de la institución dedicados a la experimentación científica y a colegas de aquellos, ubicados en otras instituciones con programas de investigación semejantes: su finalidad es la de promover una circulación adecuada, un intercambio eficiente de información profesional entre esos técnicos.

El Especialista en Comunicación Popular o de Extensión, tiene por público al agricultor y por finalidad conectar al técnico con el lego, hacer llegar información sobre la realidad del campo hacia las estaciones experimentales y las jefaturas de programas de acción, y hacer llegar la información tecnológica producida por esos órganos hasta los campesinos que la necesitan para vivir mejor y producir más.

Todos esos especialistas son necesarios, en diverso grado y en distintas cantidades. Para organizar adecuadamente el adiestramiento en comunicación, tenemos que definir previamente, qué tipos de especialistas necesitamos aproximadamente, en qué cantidades y en qué períodos.

Las decisiones sobre cuántos comunicadores debe producir el adiestramiento no pueden partir del azar, ni del capricho. Deben ser determinadas por las propias necesidades de cada programa de desarrollo rural, a su vez condicionadas por la demografía y por la geografía. Además, se debe tomar en cuenta el mercado profesional, la capacidad nacional de absorción de personal adiestrado en condiciones de trabajo remunerativas. De lo contrario, será muy difícil encontrar interesados en estudiar la comunicación como una carrera profesional promisoría.

## **La Responsabilidad de Adiestrar**

¿A quién corresponde la responsabilidad de formar especialistas en comunicación?

En el IICA pensamos que esa responsabilidad es propia de las universidades. Y ellas, salvo rarísimas excepciones, no han hecho virtualmente nada conducente a asumir tales obligaciones. Consecuentemente, algunos de los programas de acción hacen adiestramiento por su cuenta. No me toca juzgar si lo hacen bien o lo hacen mal. Pero si debo señalar que lo que hacen no tiene rango universitario, ni está principalmente dirigido al estudio del proceso y efecto de la comunicación. O sea, es un meritorio recurso de emergencia, un paliativo temporal y parcial, aunque útil. Pero no es una solución definitiva al problema de nuestra "subprofesionalidad".

En el caso de los comunicadores agrícolas, corresponde a los centros de educación agrícola superior la responsabilidad de formar comunicadores profesionales. Esto puede lograrse mediante cursos avanzados en los últimos años académicos. Así, algunos ingenieros agrónomos, por ejemplo, pueden graduarse con especialidad en comunicación. El primer y valioso intento en tal sentido lo está haciendo la Universidad Agraria del Perú, mediante su Cátedra de Comunicación en la Facultad de Ciencias Sociales.

• Para otras necesidades de distintos programas de desarrollo, las Escuelas de Periodismo pueden ser los responsables de la formación de profesionales de la comunicación. Esta parece ser la responsabilidad que está adquiriendo la Escuela de Ciencias de la Información de la Universidad Nacional del Ecuador.

Las Facultades de Ciencias Sociales y las de Educación son, por supuesto, núcleos naturales para asumir responsabilidad semejante. Tal parece ser el caso de la Universidad de Buenos Aires.

### **Niveles de Capacitación**

Hay, pues, diversas posibilidades de atender la necesidad de profesionalización de los comunicadores. Caben, inclusive, estudios combinados entre distintas facultades universitarias. Pero lo que no puede seguir subsistiendo como ideal es el adiestramiento de orden subacadémico, la enseñanza superficial y empírica, de muy corta duración, totalmente desvinculada de los centros universitarios. O, si ha de subsistir algo semejante, debe ser reservado para atender necesidades de formación de personal técnico puramente auxiliar.

En este sentido, conviene pensar que hay, por lo menos, cuatro niveles en las necesidades de adiestramiento en comunicación, los que se expresan mediante el siguiente esquema comparativo:

NIVEL DE FORMACION	DURACION DEL ESTUDIO	NATURALEZA DEL ESTUDIO	TIPO DE FUNCION PARA LO QUE EL ESTUDIO HABILITA
Sub-universitario	Variable, cursos cortos	Enfasis en artes y destrezas de comunicación	Elaboración de mensajes y manejo de métodos, medios y materiales.
Bachillerato (o Licenciatura) - B.S. -	Cuatro años, previo término de estudios de secundaria.	Artes y destrezas, más una introducción a las ciencias sociales.	Planeamiento y dirección de programas de producción de mensajes y de uso de medios. Realización de estudios sobre públicos y sobre medios. Adiestramiento de personal en artes de comunicación.
Licenciatura (o Maestría) - M.S. -	Un año, previo los los cuatro del B.S.	Enfasis en las ciencias, en el proceso, la intención y el efecto de la comunicación. Algo de artes.	Planeamiento y dirección, programas no sólo de producción, sino de adiestramiento al nivel de B.S. y de investigación en el orden de los estudios de campo y los experimentos científicos sobre efectos de la comunicación en el comportamiento de la gente. Producción de textos sobre destrezas.
Doctorado - Ph. D. -	Dos años, previo el año del M.S.	Enfasis total en las ciencias y en el diseño de investigaciones.	Planeamiento y dirección de todo tipo de programa, pero preferentemente de investigación. Dirección de estudios de postgrado. Producción de textos sobre ciencias de comunicación.

### Prioridades de Formación Profesional

¿Por qué ponerse a formar profesionales con un M.S., o con un Ph.D.? cuando ni siquiera tenemos el nivel B.S.?

Porque unos pocos M.S. y Ph.D., preparados digamos en el curso de los próximos cinco años, quedarían capacitados para multiplicar la enseñanza al nivel nacional, pugnando por el establecimiento local de estudio de comunicación al nivel de B.S. En cambio, si no contamos prontamente con profesionales de comunicación de esa elevada jerarquía, será muy difícil, si no imposibles, que las universidades establezcan estudios al nivel de B.S.

Los programas de desarrollo deberían ejercitar su influencia sobre los centros nacionales de educación superior para que estos asuman su responsabilidad de formar comunicadores profesionales para el desarrollo. Y los centros de educación superior deberían ejercitar presión sobre los organismos técnicos internacionales para que la financien siquiera parcilamente, estudios inmediatos al nivel de M.S. o Ph.D. para grupos selectos de futuros catedráticos e investigadores de comunicación.

Por supuesto, corresponde a cada institución decidir cuantas personas desea capacitar a qué niveles y para qué plazos, de acuerdo con las necesidades y posibilidades respectivas.

No es factible detallar aquí el conjunto específico de materias que deberían abarcarse en la formación universitaria de especialistas en comunicación a los distintos niveles posibles. Pero si parece posible señalar por lo menos algunas de las áreas principales deseables, con carácter general,

Algunas personas son partidarias de eliminar por completo de los estudios de comunicación las materias relativas a las artes o destrezas. No comparto esa opinión. Creo que, si bien el conocimiento de los aspectos científicos de la comunicación, es el principal, sería peligroso dotar a los estudiantes de nociones puramente teóricas y privarles de los fundamentos del quehacer práctico del oficio.

Por tanto, me parece que - en general - los estudios deberían consignar nociones fundamentales de lo científico y de lo artístico.

En lo primero, serán indispensables nociones básicas sobre psicología, sociología, antropología cultural, economía general y agrícola, métodos de investigación y análisis estadístico.

En lo segundo, serán indispensables nociones sobre las destrezas básicas de redacción, diseño, ilustración (incluyendo dibujo y fotografía), tipografía e impresión.

Por otra parte, el comunicador profesional debería recibir enseñanza sobre las funciones de comunicación: la investigación, el planeamiento, la producción, la distribución, la utilización y la evaluación de comunicaciones.

Por último, el comunicador debería adquirir conocimientos básicos sobre

organización de oficinas de comunicación, programación y presupuesto, supervisión y manejo de personal.

### **¿Quiénes deberían estudiar?**

Algunas personas piensan que todos los especialistas en comunicación agrícola debieran ser ingenieros agrónomos o profesionales agrícolas equivalentes. Sostienen que puede comunicar mejor el que conoce a fondo la materia a comunicarse que él que no la conoce.

Otros sostienen que no es indispensable conocer la materia a ser comunicada para ser un buen comunicador. Que lo principal es conocer el método de comunicación. Y que, conociendo el método, es posible comunicar bien cualquier materia sin ser especialista en ella.

Los favorecedores de una posición sostienen que ningún dominio de la materia hará que el profesional agrícola tenga la habilidad para escribir que tiene un periodista; la destreza que para pintar tiene un buen dibujante, la habilidad que tiene un fotógrafo.

Quienes favorecen la posición contraria sostienen que no habrá metodología capaz de superar el desconocimiento a fondo de la materia o mensaje a transmitirse.

En la práctica, ambas soluciones son viables y cada país según sus posibilidades, apelará a una, otra, o a ambas.

De todas maneras, sería imposible negar la ventaja que tiene, por ejemplo, un ingeniero agrónomo especializado en comunicación sobre un comunicador agrícola que no sabe de agricultura. Quienes no son agrónomos deberían empeñarse por tratar de entender siquiera los rudimentos de las ciencias agrícolas, a fin de poder cumplir mejor su misión de comunicadores profesionales al servicio del desarrollo rural.

Hablando de enseñanza, debe hablarse de investigación.

Hoy no se concibe que alguien pueda enseñar indefinidamente algo sin aparejar esa enseñanza con la investigación.

Entre nosotros, esto es más necesario que para otros.

En realidad, los programas de desarrollo rural operan a ciegas respecto del destinatario de sus empeños: el campesino.

La investigación científica que hay sobre la naturaleza psíquica y social del campesino latinoamericano es mínima. Es decir, estamos gastando gran cantidad de esfuerzo, dinero, equipo, etc., en tratar de llegar a la gente, sin saber cómo es realmente esa gente.

Esto parecería imposible.

Pero en la práctica, esto es dolorosamente cierto.

Operamos a ciegas. Por palpitos. Por supuestos.

Cualquier enseñanza de alto nivel irá íntimamente ligada a la investigación científica. Esto permitirá a los países contar con elementos capacitados para efectuar investigaciones prácticas útiles para todos los programas nacionales de desarrollo. Además, significará la posibilidad de aportes latinoamericanos a la ampliación y consolidación de la teoría, de la doctrina de la comunicación que debe iluminar la práctica de la misma.

### **El Aporte Internacional**

El IICA, en cooperación con la AID y con la AIA, ha proporcionado hasta la fecha, capacitación básica en comunicación a cerca de mil funcionarios de organismos de desarrollo rural de los países americanos, en un lapso de diez años.

Lo ha hecho por atender una premiosa necesidad de emergencia que no podía ser atendida inmediatamente por las instituciones nacionales.

Al efectuar ese adiestramiento, ha promovido en los países la necesidad de que ellos asuman sus responsabilidades de adiestramiento. Así lo han ido haciendo ellos, gradualmente.

Por eso, los programas actuales del IICA excluyen el adiestramiento básico subuniversitario y están principalmente concentrados en cuatro áreas mayores: Comunicación en Investigación, Comunicación en Extensión, Comunicación en Educación Agrícola Superior y Comunicación en Reforma Agraria.

La misión de los comunicadores del IICA consiste en estimular a las instituciones universitarias nacionales para que establezcan la comunicación como carrera profesional, ofreciendo enseñanza y haciendo investigación. De la universidad debe salir la inspiración para el desarrollo nacional de los sistemas de comunicación.

No existe programa de ayuda exterior que pueda atender la totalidad de las necesidades de formación profesional de cada uno de los países. Las instituciones internacionales, por tanto, deben ayudar a formar profesionales que, luego, sean los líderes del adiestramiento profesional en sus respectivos países, multiplicando así el impacto de la acción inicial de estímulo provocada por los organismos internacionales.

Ello puede ser resultado de la propia iniciativa del programa. Y, en efecto, ya hay gestiones preliminares avanzadas para establecer en San José, Costa Rica, y en Chapingo, México, estudios de postgrado en comunicación, con carácter

interamericano y con participación del IICA, la AIA, - la Fundación Rockefeller y los centros universitarios del área.

Se espera que los proyectos alcancen un punto de realización antes de dos años. Pero la presión de los organismos nacionales en tal sentido ciertamente, podría determinar un aceleramiento de esas gestiones.

### **La Cuestión Capital de la Enseñanza**

Vivimos en un mundo contradictorio. Transitamos por una época excepcional señalada por grandes contrastes. De un lado, nos aflige la incomunicación, desde cuando lo denunciara dramáticamente Sartre en "A puerta cerrada" hasta la que vemos negar a millares de nuestros hermanos el acceso al progreso y la felicidad. De otro lado, nos preocupa la aterradora posibilidad de la sobrecomunicación que nos dejara intuir George Orwell en "1984".

En un extremo del mundo, se queman o botan alimentos mientras en el otro hay criaturas que se mueren realmente de hambre. Mientras millones de seres humanos no saben leer las primeras letras, las telecámaras de los satélites artificiales nos transmiten, por casi mágicas señales, los primeros planos del rostro de la luna. Cara y revés.

Es un mundo convulso.

Un mundo en revolución.

Un mundo tan trágico como maravilloso.

Y, la comunicación desempeña en él un papel cada día más determinante en todos los ordenes de la actividad vital.

Que, al formar a los profesionales de esa comunicación, no se pierda de vista nunca el alto sentido humano, humanista y humanitario de la comunicación como apostolado y que no se rehuya la responsabilidad clave del comunicador en la incontenible revolución democrática de esta hora de despertar social inigualado que vive la humanidad.

# *Discusión*

*Redactado por*  
**EDUARDO PEREIRA BRUM**  
*Uruguay*

La tesis presentada por Luis Ramiro Beltrán, mostrando dificultades no sólo en el adiestramiento para la tarea de Comunicación, sino también en la consideración o status de la profesión, valiente y por momentos cruda, encendió los ánimos. Representantes de diversos países marcaron sus puntos de divergencia. El rol de periodista en la comunicación, así como su nivel cultural -que lo habilita para interpretar y transmitir mensajes sobre los más delicados asuntos-, fué ardientemente defendido.

Partiendo de la aseveración de que a falta de cursos nacionales a nivel universitarios específicos sobre comunicación, la tarea debe ser realizada por personal adiestrado en otras disciplinas (Periodismo, publicidad comercial, propaganda política, relaciones públicas, educación, radiofusión, abogacía e ingeniería agronómica). Beltrán recomendó preparar personal en el exterior al nivel de Master o Doctor, para adiestrar luego en su país de origen.

## **El Periodismo está capacitado.**

Willy Wolf Cubillos, de Chile, inició la discusión afirmando que el periodismo en Chile habilita para la delicada tarea de la comunicación científica. A nivel universitario, la Escuela de Periodismo (hay cuatro en Chile) da al estudiante conocimientos profundos en disciplinas varias, que equivalen realmente al grado Master de los Estados Unidos. Diferenció luego dos categorías de periodista: el que cubre la noticia diaria, que por premura o por exigencias editoriales, debe adelantar noticias que el investigador no desea publicar aún; y el periodista "notero", el que puede madurar su artículo, estudiarlo a fondo, adaptarlo al lenguaje común, y luego darlo al conocimiento público. Además, existe algo que se llama ética profesional: no publicar nada falso, o que por altos intereses -sociales, científicos, económicos, etc.- debe esperar su confirmación en el tiempo.

## **Se necesitan Comunicadores.**

Jorge Deambrois señaló que en Uruguay, su país, no hay Comunicadores, y ellos serán necesarios en breve tiempo, cuando se pongan en marcha distintos planes de desarrollo rural actualmente en estudio. Si bien no hay en su país enseñanza de periodismo, el ritmo y exigencias de su ejercicio en la práctica, han

formado grandes profesionales comparables a los mejores de América. Será muy difícil, por otra parte, lograr comunicadores en el campo de los ingenieros agrónomos. La realidad es que en Uruguay faltan agrónomos. La juventud se vuelca al estudio de otras profesiones, atraída por las ventajas de la actividad urbana.

### **Jerarquizar la profesión.**

El ingeniero agrónomo Alfonso Castronovo se refirió a la tesis presentada por Ramiro Beltrán, expresando que en ella se plantea un problema técnico educativo. Por otra parte, se refleja en la exposición un loable amor a la profesión de las Comunicaciones, y una sana preocupación por su jerarquización futura.

Evidentemente, hay muchas dificultades para que la profesión se afirme. Coincide con el relator en el sentido que la enseñanza de las Comunicaciones debe realizarse a través de la Universidad. Pero ello será muy difícil.

Nuestras Universidades en América Latina son muy conservadoras en cuanto a incorporar nuevos estudios, a otorgar nuevos títulos. En este sentido caminan con mucha cautela, y pasarán muchos años para que se incorpore la Comunicación como profesión universitaria. Por otra parte, existe un problema de mercado. La instalación de estudios en la materia en una universidad requiere profesores especializados por un lado, y luego, años de estudio. Al fin de los mismos, algunos egresados encontrarán ocupación, pero otros deberán mirar hacia otros campos, o volver a la Universidad en busca de una especialización distinta.

El afianzamiento de la Comunicación como profesión, requerirá varios años de participación destacada y activa en la actividad privada. Establecida su importancia en la vida práctica, provocada y reconocida la necesidad social de la profesión, se logrará su reconocimiento, su consideración en un plano elevado, el status profesional digno y con mayores retribuciones y escalafones.

La primera discusión de la mañana fué apasionada, inteligente, entretenida, y arrojó un saldo favorable. Se registró concordancia en general sobre los conceptos vertidos por Luis Ramiro Beltrán en su tesis, aunque con diferencias de grado de acuerdo a las realidades nacionales particulares.

Al fin de la misma, se conoció mejor la realidad que existe hoy en América Latina, se tuvo una visión -necesaria por cierto- de las dificultades prácticas para la elevación de las Comunicaciones a un plano de profesión universitaria.

# *La Documentación en las Ciencias Agrícolas*

por

**ALEJANDRO MAC LEAN y ESTENOS**

*Comunicador Asociado;*

*Zona Sur, IICA*

*Presidente de Discusión - CARLOS PRATO BLUME,*

*Sub-secretario General de Agricultura, Perú*

El constante aumento de la literatura agrícola hace cada vez más necesario que los investigadores agrícolas de nuestros países de América Latina cuenten con el acervo de información indispensable sobre la más reciente literatura publicada en sus respectivas especialidades.

Con frecuencia aparecen nuevas revistas científicas y aumenta el número de libros publicados. Frente a esta situación, que está creando un problema de comunicación difícil de manejar, la documentación agrícola de nuestros países muestra cierto estancamiento en su desarrollo.

Hasta la fecha no ha logrado captar la atención que merece dentro de los encargados de dar una adecuada estructura a los organismos agrícolas tanto oficiales como particulares, lo que da lugar a la ineficacia de las comunicaciones entre los investigadores agrícolas. Esto se puede comprobar tomando como base el estudio sobre "Facilidades de Intercomunicación Científica Agrícola en América Latina" (8) realizado en 1951 por el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas con el apoyo de la Fundación Rockefeller. Este trabajo tuvo por objeto determinar los servicios bibliotecarios que existen para labores de investigación, las necesidades de literatura de los investigadores agrícolas y los métodos que pueden usarse para llenar esas necesidades.

Pese a que han pasado 13 años desde que se hizo este estudio, se podría



afirmar que aún están en pie muchas de las deficiencias anotadas respecto a facilidades de documentación agrícola, así como la afirmación de que "mientras el intercambio de informaciones científicas agrícolas permanezca al bajo nivel actual, gran parte del dinero que se invierta en adiestrar científicos y en equipar laboratorios será malgastado".

La vía de los conocimientos se está obstruyendo y su utilidad retardando. En vez de depender de los hechos ya comprobados y usar estos como base para sus trabajos, el hombre de ciencia de hoy debe a menudo sacrificar su esfuerzo creativo para establecer sus propias bases fundamentales. Por el hecho de que la información reciente y relacionada con su campo no está a su disposición cuando él la necesita (4). En entrevistas realizadas a investigadores agrícolas de los 15 países visitados durante el estudio mencionado, se pudo observar que solamente tenían acceso al 5 o 6% de la literatura anotada en las revistas de compendio.

En otras ciencias, como por ejemplo, la medicina, la ingeniería, etc., la documentación ha ejercido su influencia decisiva en el creciente desarrollo de las mismas. Las bibliotecas especializadas en medicina, ingeniería, ciencias naturales y otros ramos similares, tienen una mejor organización, son de mayor tamaño y prestan mayor volumen de servicios, en general, que las bibliotecas especializadas en agricultura. Esto se debe en gran parte a que sirven profesiones de más antigüedad y tradición en las Américas y a que en las instituciones que utilizan sus servicios, se ha dado mayor importancia a la función de las bibliotecas en el proceso educativo (8).

El conocer lo que se publica en ciencias agrícolas y el tener acceso a dicha información son aspectos bastantes descuidados por los organismos encargados de la investigación agrícola. Es así como muchos investigadores agrícolas no saben como obtener la literatura que necesitan. En una encuesta sobre "Necesidades de Documentación Agrícola" realizada entre 100 investigadores agrícolas participantes a Seminarios sobre "Preparación de Trabajos Científicos Agrícolas"\* que he dictado en cuatro Facultades de Agronomía y Veterinaria en Argentina, Brasil y Chile, al preguntárseles si encontraban el material que necesitaban en las fuentes de información a las que tenían acceso, la mayoría de las respuestas expresaban: "generalmente no", "algunas veces", "no siempre".

---

\* Esta actividad forma parte del trabajo de la Zona Sur del Proyecto 39 del Programa de Cooperación Técnica de la Organización de los Estados Americanos, que administra el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA. La 26a. Conferencia General de la Federación Internacional de Documentación, reunida en Río de Janeiro en julio de 1960, recomendó la organización de estos Seminarios en los establecimientos de enseñanza superiores, dentro de un programa de iniciación a la documentación.

Un investigador que no esté al día en los adelantos de su especialidad, indudablemente que no podrá hacer contribuciones al avance de la ciencia. Si no sigue de cerca el desarrollo de la investigación agrícola, a corto plazo se encontrará en situación tan desventajosa como si le faltara sus tubos de ensayos o una regla de cálculo. La investigación moderna es un tejido complejo en el que no se puede descuidar ningún hilo.

Cuando aparece un artículo científico original es necesario darle la más amplia difusión y facilitar su futura localización, para lo que se podría recurrir a la reproducción de índices de revistas, indicación de publicaciones originales y revistas de compendios. Entre las colecciones de la mayoría de las bibliotecas agrícolas hay una falta notable de material bibliográfico y de revistas de compendios. Publicaciones como *Bibliography of Agriculture* del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, registra una baja frecuencia de uso entre los investigadores agrícolas.

En algunos Ministerios de Agricultura e instituciones agrícolas se publican "Notas Bibliográficas" en donde se da a conocer las publicaciones recibidas por las bibliotecas. También se suelen incluir algunos compendios sobre artículos de interés y resúmenes sobre nuevos libros. Lo lamentable es que la publicación de toda esta valiosa información no siempre se hace en forma regular, ya que por diversos motivos con frecuencia se suspenden estas publicaciones. El Instituto Agronómico do Sul, en Pelotas, Brasil y el Centro Nacional de Investigaciones Cafeteras en Chinchiná, Colombia, están entre las instituciones que con más regularidad publica este tipo de información a través de su "Boletín Bibliográfico".

La falta de publicaciones periódicas de esta naturaleza, así como de listas de las publicaciones que editan los Ministerios de Agricultura e instituciones de investigación agrícola, hace que la bibliografía agrícola nacional sea de difícil consulta. Es una tarea bastante laboriosa llegar a interesarse de lo que se publica sobre agricultura y ganadería en muchos de nuestros países. Se da el caso de que a veces resulta difícil y a veces hasta imposible lograr informarse de lo que ha publicado un Ministerio de Agricultura o alguna otra organización agrícola.

Además de la falta de listas generales de publicaciones agrícolas, contribuyen también a agravar esta situación:

1. el que no siempre exista un Departamento o Sección que centralice el manejo (revisión, impresión, distribución) de las publicaciones, y
2. que los diversos departamentos técnicos editan por su cuenta sus propias publicaciones y no remiten a la biblioteca copia de lo que produce. Todos estos hechos han dado lugar a que la mayoría de nuestros países hasta la fecha no tengan una colección completa de sus publicaciones agrícolas.

Respecto a bibliografías especiales, cabe indicar que el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas ha publicado extensas bibliografías sobre café, cacao

y maíz, cultivos importantes para el hemisferio. Son muy pocos los institutos y servicios de investigación agrícola en que se está ofreciendo servicios a través de la preparación de este tipo de bibliografía. La UNESCO y la Biblioteca de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Buenos Aires y la Biblioteca del Museo de Ciencias Naturales de Buenos Aires pueden mencionarse por las bibliografías especiales que han preparado y por sus buenos servicios de referencia.

Además de comentar la apreciación de servicios de documentación agrícola al hombre de ciencia, es interesante también referirnos a la actitud del investigador agrícola frente a sus necesidades de material bibliográfico. No es exagerado expresar que por lo general el investigador agrícola muestra una falta de familiaridad grande con las ayudas bibliográficas de que pueden disponer. Esto da lugar a que la utilidad de los Centros de Documentación en lo que respecta a los servicios que prestan a las ciencias agrícolas y al uso que hagan de los mismos los investigadores agrícolas, todavía no haya quedado bien demostrada en nuestros países.

En el estudio de Shaw, Samper y Gropp (8) se indica que hay un número de servicios bibliográficos de fotocopia y de micropelículas que adecuadamente utilizados podrían mejorar el intercambio de información científica en América Latina. Esta aseveración es muy cierta ya que, efectivamente, en beneficio de los investigadores agrícolas se podría hacer uso de las facilidades disponibles en otros servicios de documentación. La División de Fomento Científico de la Unión Panamericana, Secretaría General de la Organización de Estados Americanos (OEA) está llevando a cabo un programa de acción para poner en contacto a las bibliotecas latinoamericanas con el Book Exchange Inc., de Estados Unidos con el fin de que puedan aprovechar un medio de enriquecer sus colecciones en forma económica y efectiva.

Dicho organismo se dedica al intercambio y distribución de libros y publicaciones para bibliotecas de todo el mundo. Recibe toda clase de publicaciones de hombres de ciencia e instituciones y las transfiere a las bibliotecas y centros de información. En los últimos años muchas bibliotecas agrícolas de América Latina se han beneficiado con este plan, el que les ha permitido completar algunas de sus colecciones y adquirir, sin costo alguno libros que les faltaban. En nuestros Ministerios de Agricultura y otros organismos agrícolas se observa desconocimiento de la existencia de estos servicios y escaso interés por tratar de estudiar la posibilidad de utilizarlos.

Una visita a Centros de Documentación, entre otros el Instituto Brasileño de Bibliografía y Documentación en Rio de Janeiro, el Centro de Documentación de la UNESCO para la América Latina en Montevideo, el Instituto Bibliotecológico de la Universidad de Buenos Aires, la División de Documentación de la Universidad de Sao Paulo o El Centro de Información y Documentación (CENID) del Consejo de

Rectores de las Universidades de Chile, de reciente creación, sería de un alto interés para el investigador agrícola, quien por falta de tiempo unas veces y de oportunidad otras, no pueden aprovechar las facilidades a su alcance en materia de documentación que pueden brindarle dichos Centros.

Se ha calculado que un químico, que dominara varios idiomas, si comenzara el 1º de Enero a leer todas las publicaciones de su materia durante 40 horas semanales a razón de cuatro artículos por hora, el 31 de Diciembre no habría leído más que una décima parte del material publicado durante el año. El resultado que obtendría de esa bibliografía sería nulo, puesto que no le habría quedado tiempo para hacer algo con los conocimientos obtenidos (3).

Esta superabundancia de material hace que sea tarea propia de expertos descubrir entre millones de trabajos publicados que existen los que requieran para una determinada investigación una persona u organismo. Esta es pues tarea del documentalista. Aquí se presenta el problema de falta de personal adiestrado. La UNESCO y otros organismos internacionales, así como las escuelas nacionales de bibliotecaria actualmente se preocupan por la formación de documentalistas. En Noviembre de 1964 se dicta en Buenos Aires un Curso Internacional sobre Documentación auspiciado por la UNESCO.

Asimismo, la IV Reunión de la Comisión Latinoamericana de la Federación Internacional de Documentación (FID/CLA)\* reunida en Montevideo en 1963 recomendó que todos los países latinoamericanos estimulen mediante cursos la formación de documentalistas y bibliotecarios especializados.

Interesa también la actitud que debe asumir el bibliotecario agrícola dentro del proceso de la documentación en las ciencias agrícolas. El bibliotecario agrícola es la persona encargada de estimular el mayor uso de la información existente; sin embargo, muchas veces actúan sólo en respuesta a un requerimiento de un técnico para lograr tal o cual información o publicación. No es común que en forma periódica llegue a la mesa del investigador agrícola una relación de nuevas adquisiciones realizadas por la biblioteca o que se le circule alguna publicación a algún artículo en especial que le pudiera interesar. Es decir que ya se ha establecido como norma el que el investigador vaya hasta la biblioteca y no que el bibliotecario de iniciativa propia asista al hombre de ciencia de su organización, facilitándole el conocimiento de nuevos estudios, nuevas revistas de su especialidad, nuevos descubrimientos. En muchos países europeos como en Holanda, por ejemplo, en el Centro de Publicación y Documentación Agrícola del Ministerio de Agricultura y Pesca, existe un servicio por el cual se da a conocer a

---

\* Esta Comisión fue creada en 1960 y tiene por objeto difundir entre los países de la región los propósitos y actividades de la Federación Internacional de Documentación (FID), y promover el desarrollo y la coordinación de los trabajos de documentación en América Latina.

quien lo haya solicitado, la aparición de artículos de su especialidad publicados en la literatura mundial.

Conviene pues, estimular al bibliotecario agrícola a que realice la actividad mencionada, darle facilidades de presupuesto y local y propender a su mejor capacitación.

El Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas (IICA) de la O.E.A. ha estado dictando en Costa Rica, con marcado éxito, cursos de seis meses para bibliotecarios agrícolas. Completando su actividad relacionada con la documentación agrícola, se puede afirmar que el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas en sus servicios de bibliografía, fotocopia y micropelículas ha registrado un marcado desarrollo en los 10 últimos años.

Las dos unidades del Instituto que tienen a su cargo la disseminación de información son la Biblioteca y Servicio de Documentación (Biblioteca Conmemorativa Orton) y el Servicio Interamericano de Comunicaciones (SIC).

La Biblioteca Conmemorativa Orton fundada en 1946, cuenta actualmente con una colección de más de 10.000 volúmenes y 1.200 títulos de revistas recibidas regularmente. Tiene, además 280 tesis de estudiantes graduados en el Instituto y una colección de 30.000 folletos, reimpresos, fotocopias, micropelículas y mapas. Es Biblioteca depositaria de la FAO, Unión Panamericana y de las publicaciones y microtarjetas de la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos. Presta servicios a los técnicos y estudiantes graduados de Turrialba; además facilita a profesionales y estudiantes de los diversos países de América Latina fotocopias y micropelículas de los artículos que no se encuentran disponibles en las bibliotecas locales, para lo cual mantiene un laboratorio de fotocopia, confecciona bibliografías cortas sobre temas de agricultura y afines.

Desde 1949, fecha en que se fundó el SIC hasta fines de 1961, se han atendido un total de 327.851 páginas de pedidos de fotocopias y 66.000 páginas en micropelículas y se han distribuido 3.016 bibliografías cortas, con un total de 106.638 referencias.

La Biblioteca ha publicado bibliografías especiales sobre tres cultivos importantes: **Café** con 5.227 citas bibliográficas; **Cacao**, con 1.748 citas bibliográficas, más 1.026 del Suplemento N° 1 y **Maíz**, (2 volúmenes), con 10.734 citas bibliográficas. Publica también lista mensual de las publicaciones que recibe.

El Servicio Interamericano de Comunicaciones (SIC) se fundó con el propósito general de poner la información científica agrícola al alcance de los investigadores, los técnicos y los educadores latinoamericanos. Con tal propósito cuenta con equipo necesario para la reproducción de materiales, un taller de imprenta, un taller de artes gráficas, de ayudas audiovisuales y otras facilidades.

Entre las revistas que publica cabe mencionar en primer lugar "Turrialba"\* revista interamericana de ciencias agrícolas que contaba hasta hace poco con un **Suplemento Bibliográfico** que contenía compendios de artículos científicos agrícolas recientes, un índice bibliográfico de revistas científicas agrícolas latinoamericanas y una lista de adquisiciones de la Biblioteca.

En consideración a todo lo expuesto vemos pues que se necesita crear conciencia sobre el rol que deben jugar los servicios de documentación en los trabajos de investigación agrícola a fin de no retrasar la oportuna y útil aplicación de los descubrimientos y conocimientos existentes. Se necesita también conocer las facilidades actuales de servicios de fotocopia y micropelículas que tiene a su alcance el investigador y de otro lado ir pensando en la necesidad de establecer centros especializados de documentación agrícola con personal adiestrado.

Los aparatos electrónicos de selección rápida, los métodos modernos de producción de bibliografías, las revistas de compendios, las microtarjetas y las reproducciones fotográficas, son unos de los muchos medios que permiten hoy que el hombre de ciencia puede tener sobre su mesa de trabajo la literatura prácticamente de cualquier parte del mundo, aunque no tenga acceso directo a una gran biblioteca en el sentido usual (8). Hay pues por delante una gran tarea a realizar que es la de contribuir a aumentar el potencial bibliográfico de nuestros servicios e institutos de investigación mediante la oportuna utilización de estos medios de documentación agrícola.

\* El autor del presente trabajo fue co-Director fundador de esta revista, período 1950-53.

#### BIBLIOGRAFIA

- 1.- ASSOCIACAO BRASILEIRA DE NORMAS TECNICAS  
1960 Rio de Janeiro. Normalizacao da documentacao no Brasil. Rio de Janeiro, Instituto Brasileiro de Bibliografia e documentacao, 1960. 104 p.
- 2.- BRADFORD, S.C.  
1961 Documentacao. Sao Paulo, Fondo de Cultura, 1961. 292 p.
- 3.- FRANK, OTTO,  
1964 et al Técnicas Modernas de Documentación e Información. Editorial Universitaria de Buenos Aires. Buenos Aires 1964. 228 p.
- 4.- HERNER, SAUL  
1956 El mejoramiento de los servicios internos dentro de las organizaciones de investigación científica. Suplemento Bibliográfico de Turrialba (Costa Rica) 6 (4) : 57-60 Oct.-Dic. 1956.
- 5.- LASSO DE LA VEGA, JAVIER  
1958 Como se hace una tesis doctoral. Manual de técnica de la documentación científica. 2ed. Madrid, Mayfe, 1958, 597 p.
- 6.- MAC LEAN Y ESTENOS, ALEJANDRO  
1960 La Normalización de los Escritos Científicos. (Montevideo), Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, Zona Sur, 1960. 14 p. (mimeografiada)
- 7.- SALMON, PIERRE  
1959 La Normalización General. Santiago de Chile. Editorial Universitaria, s.f. 22 p.  
Apartado de la Revista Chilena de Ingeniería y Anales del Instituto de Ingenieros. LXXII (2) (3). Mar-Abr., May-Jun. 1959.
- 8.- SHAW, RALPH; SAMPER, A. y CROPP, N.  
1953 Facilidades de intercomunicación científica agrícola en América Latina. (Turrialba, Costa Rica), Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, 1953. 71 p.

# Discusión

Redactado por  
**EDUARDO PEREIRA BRUM,**  
Uruguay

El ingeniero agrónomo Alejandro Mac Lean precisó algunos conceptos que movieron animadamente la discusión posterior al relato. Por ejemplo, que el investigador no es buen usuario de las ventajas de la Comunicación; qué es necesario que el investigador sepa preparar y presentar su comunicación científica; y la interrogante de quién debe ser el traductor a idioma popular, de los conceptos que vierte el investigador.

El hombre de ciencia tiene su lenguaje propio, particular. Generalmente, ese idioma no está al alcance de la comprensión del público. Para que la investigación, especialmente en el terreno agrícola -que nadie duda debe tener un alcance económico- sea realmente efectiva, es necesario que "llegue" como mensaje, al destinatario principal: el agricultor.

¿Quién lo expresa?

¿Cómo debe ser expresado?

La primera interrogante admite varias respuestas, surgidas de la discusión:

- Debe ser el propio investigador quien traduzca su mensaje. Ello tiene la ventaja de eliminar los peligros de una mala interpretación del vocabulario científico por parte del lego. Pero...el investigador desconoce las técnicas de la Comunicación; no está familiarizado con el lenguaje popular; su tiempo es demasiado valioso para perderlo en una tarea que puede ser realizada por otros.

Además, hay una resistencia del científico -resistencia cercana al complejo- en descender su vocabulario al lenguaje popular. Esa resistencia está motivada en la consideración que pueda merecer de sus colegas investigadores, al emitir mensajes en forma simplista. Claro que en opinión de algunos, esto sucede a los "malos investigadores". El buen investigador se hace entender siempre por todos.

- La otra variante surgida de la discusión, es que la tarea de comunicación científica, al nivel medio y popular, debe ser responsabilidad del periodista especializado. El sabe como dirigirse al público. Conoce los secretos resortes de su sensibilidad e inteligencia; sabe qué palabras emplear para lograr determinadas reacciones de su auditorio.

Se planteó el peligro posible de que el periodista adelante resultados de investigaciones, no prontas aún para el consumo por parte de agricultores. El peligro se elimina contando con periodistas responsables.

Al respecto, fué referida la experiencia que en este sentido realiza el INTA en Argentina. Bueno, más que experiencia, es toda una realidad que puede servir de modelo a la organización en otros países: se ha establecido una red de periodistas en las 11 estaciones experimentales del Instituto. Durante veinte horas semanales, los periodistas conversan con los investigadores con el fin de preparar sus artículos. Sometido a la supervisión del Director de la estación, son publicados luego en todos los diarios de Argentina. Se realizan además, cursos para redactores, quienes se familiarizan con el lenguaje científico.

De la jornada de discusión, quedó establecida la necesaria complementación que debe existir entre la investigación y la función periódica. Del trabajo combinado entre las dos actividades.

También quedó claramente expresada la igual importancia de ambas funciones en un mismo plano técnico aunque en distintas especialidades. Para facilitar la labor periódica en la misión de comunicar los resultados de la investigación científica, fué sugerida la preparación de un glosario de los términos comúnmente utilizados por los investigadores. Dicho glosario sería complementado con una bibliografía anotada sobre las distintas experiencias que se realizan en la investigación agrícola. Se acotó que esa tarea ya ha sido emprendida por Raymond Stadelman, de la Embajada de los Estados Unidos en la Argentina. Se confía que en uno o dos años ese trabajo esté terminado.

Hubo acuerdo sobre la necesidad de incrementar una corriente de comunicación entre los propios investigadores, por medio de mensajes, publicaciones, encuentros personales, y bibliotecas especializadas al día, de fácil acceso al científico. Como resumen final de esta discusión, cabe expresar la comprensión de la difícil e importante misión del Comunicador, como responsable de que los resultados de la investigación cumplan la última parte del proceso: llegar en términos tan sencillos a los usuarios potenciales, que éstos no tengan dificultades en su interpretación y su posterior utilización.

La investigación científica al servicio del desarrollo económico requiere los servicios especializados de la Comunicación.

# *Investigación: La Llave del Futuro en la Comunicación para el Desarrollo*

por

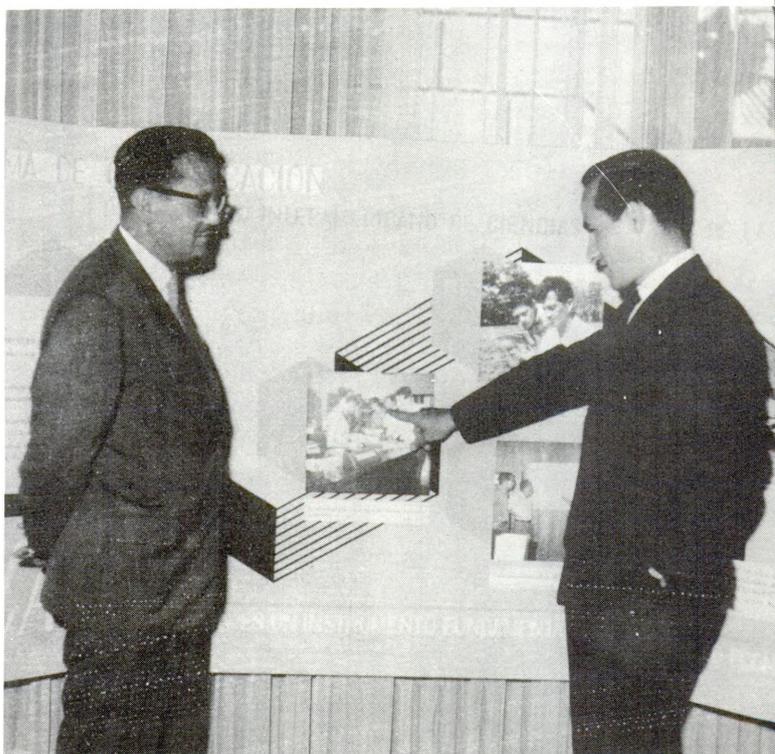
**JUAN DIAZ BORDENAVE,**

*Jefe, Servicio Interamericano de Comunicación, IICA*

*Presidente de Discusión - AUGUSTO TORRES,*

*Jefe de Información de la Oficina de USAID, Ecuador*

Cada día que pasa se afianza en América Latina una actitud más positiva hacia la investigación empírica y cuantitativa de los fenómenos sociales. Anteriormente la tendencia era hacia la especulación intelectual sobre la realidad social. Se daba el nombre de "investigación" al examen minucioso de la literatura existente sobre la materia, especialmente la extranjera, así como a la recopilación de observaciones personales sobre la realidad social. La observación personal, aunque sumamente valiosa, estaba muy teñida de subjetivismo, de juicios de valores, de opiniones.



El método científico, como se sabe, exige hacer una distinción rigurosa entre lo que es un **hecho** y lo que es un **juicio de valor**. Si decimos "en esta zona llueve un promedio de 2.000 milímetros al año", registramos un hecho. Si decimos "en este condenado lugar llueve demasiado", muy probablemente estamos expresando un juicio de valor, ya que la percepción de "demasiado" depende de nuestra medida personal de "lo normal". La conducción de nuestra vida cotidiana exige que usemos tantos hechos, como juicios de valor, pero la ciencia nos exige atenernos a los hechos, es decir, todo lo que puede verificarse empíricamente.

La ciencia de la comunicación, una de las ciencias sociales más nuevas - tan

nueva que muchos todavía no la reconocen como tal - ha emergido de otras ciencias sociales madres, tales como la sociología, la psicología, la antropología y la psicología social. Tal vez el parentesco más estrecho lo tenga con la psicología social, debido a que la comunicación humana es esencialmente un proceso psicológico que se efectúa en una matriz social.

La comunicación, para Loomis y Beegle (1), es uno de los procesos importantes inherentes a todo sistema social, junto con los procesos de **formulación de decisiones**, de **mantenimiento de las fronteras del sistema** y de **vinculación socio-cultural**. Loomis y Beegle definen la comunicación como:

“el proceso por el cual información, decisiones y directivas pasan a través de un sistema social, y las formas por las cuales el conocimiento las opiniones y las actitudes son formados o modificados”.

La ciencia de la comunicación no es otra que el estudio sistemático de este proceso. Debido a su reciente emergencia, se ha visto favorecida por la tendencia actual a la investigación empírica y cuantitativa. Son ya numerosos los estudios en comunicación realizados de acuerdo con el más estricto método científico moderno. Debemos admitir que no existe todavía una teoría general de la comunicación, pero las revistas científicas del mundo entero traen constantemente nuevas contribuciones al desarrollo de dicha teoría. Las contribuciones, naturalmente, provienen no sólo de los especialistas en comunicación, sino también de sociólogos, antropólogos, psicólogos, psicólogos sociales, y hasta economistas.

Antes de entrar de lleno a conversar sobre investigación en comunicación, me parece interesante dedicarle unos momentos a dejar bien claro qué entendemos por ciencia, método científico, teoría; de modo de proporcionar un contexto más amplio y más lúcido a la función de la investigación.

### **Como funciona la ciencia: la génesis de una teoría**

Para mayor claridad, el lector debe referirse al diagrama adjunto a medida que va leyendo esta sección. El proceso científico comienza con la observación de la realidad objetiva, o mundo exterior. Este mundo en que vivimos presenta la interesante característica de poseer **regularidad**, es decir, de repetirse a sí mismo. En otras palabras, el sol sale cada mañana, más o menos a la misma hora y del mismo lado; cae cada año una cierta cantidad de lluvia parecida a la del año anterior; si un perro copula con su perrita podemos esperar con mucha seguridad que nacerá un animal parecido a sus progenitores dentro de un plazo conocido; si arrojamos una piedra hacia arriba sabemos que ella volverá a bajar, etc. Si el mundo no exhibiese esta regularidad, este orden, la ciencia no sería posible.

Ahora bien, ¿qué significa **observar** el mundo exterior? Observar significa ponerle atención y tomar nota mental de la relación entre dos o más **variables**. ¿Qué son variables? Son cualesquiera aspectos de la realidad objetiva que varían, es

decir, que adquieren más de un valor. Una variable **dicotoma** es una que sólo puede tener dos valores, tal como estar o no estar presente. Una persona no puede estar a medias presente; o está, o no está. Otras variables pueden tener muchos valores, pero esos valores están separados por saltos o intervalos. Ejemplo: el tamaño de un pelotón de soldados: el tamaño puede ser de 1, ó 2, ó 3, o N soldados, pero no pueden tener valores intermedios tales como 1,4; 3,6; etc., de soldado. Estas son las variables **discretas**. Las variables **continuas**, por el contrario, son aquellas cuyos valores siempre admiten valores intermedios. Un ejemplo podría ser el color. Entre el blanco absoluto y el negro absoluto, podemos tener toda la gama imaginable de grises.

En todo caso, observar consiste en comparar variables entre sí, notar alguna relación entre ellas. Por ejemplo: supongamos que hemos observado que, dentro de ciertos límites, cuanto más alta es una persona mayor es su peso. Aquí las variables son altura y peso. A veces la relación notada puede ser inversa, como por ejemplo, podemos notar que cuanto más tensión nerviosa manifiesta una persona, menos cantidad de palabras nuevas consigue aprender. Las variables son "grado de tensión" y "número de palabras aprendidas", y hemos notado que cuando una crece la otra disminuye.

En resumen, nuestras observaciones nos permiten establecer ciertas relaciones simples entre variables simples. Ahora bien, nuestro intelecto no se contenta con estas relaciones simples, de nivel 1. El quiere penetrar más profundamente en el cómo y el por qué de las cosas. Entonces, busca relaciones que no son tan obvias, o que comprenden vinculaciones entre muchas variables. Veamos un ejemplo: observamos que en ciertos adolescentes cuanto más escenas de violencia presenta un programa de televisión más tendencia se nota en ellos a sintonizar estos programas. Hasta aquí, tenemos una relación simple, de nivel 1. Ahora bien, notamos también que ciertos otros niños, buscan programas de poca o ninguna violencia. Esta es otra relación simple. Sin embargo, es natural pensar que debe haber alguna tercera variable que esté actuando en este fenómeno y que nos pueda explicar por qué algunos niños son atraídos por la televisión violenta y otros no. Necesitamos una relación más compleja, llamémosla de nivel 2. El estudio de los esposos Riley (10) efectivamente indica que la variable que explica la diferencia es la pertenencia o no del adolescente a un grupo de compañeros. Los muchachitos que poseen un grupo de amigos y se reúnen a menudo con ellos, no buscan programas violentos tanto como los muchachitos algo aislados o solitarios. Esta ya es una relación más compleja, de nivel 2.

Relaciones todavía más complejas pueden observarse. Así por ejemplo, alguien percibió en Estados Unidos que los medios de comunicación para las masas tienen una mayor influencia sobre el agricultor en las primeras etapas del proceso de adopción de una nueva práctica, y que en las etapas posteriores, son los amigos y vecinos quienes adquieren predominancia.

De la digestión de numerosas observaciones, es decir, de numerosas relaciones entre variables, el científico llega a una etapa más intelectual, creativa, que llamaremos de “**conceptualización**” En esta etapa se abstraen propiedades o atributos comunes hallados en la variedad más general. Por ejemplo, se observó que las personas tienen diversas predisposiciones para gustar o no gustar de personas o cosas. A estas predisposiciones se les dió el nombre general de **actitud**. Actitud es un concepto, no tienen una existencia tangible o material sino que es una creación mental, un artificio usado para denominar un enorme número de observaciones. Nadie puede ver directamente una actitud, sólo podemos ver sus efectos en la conducta. Así, si yo soy un latifundista y tengo una actitud desfavorable a la reforma agraria, mi conducta lo revelará tarde o temprano. Una cosa interesante es que una actitud no puede observarse, pero su fuerza puede medirse: podemos medir si el latifundista tiene una actitud muy fuerte contra la reforma agraria, o mediana, o débil. Más adelante hablaremos más de la medición. Los conceptos tienen relaciones entre sí. Por ejemplo el concepto de **actitud** está relacionado con la percepción, otro concepto.

A veces, al proceso de la conceptualización sigue la formulación matemática de las relaciones. En las ciencias físicas y biológicas, se han encontrado multitud de relaciones entre variables susceptibles de expresión matemática. La expresión matemática permite representar un fenómeno dado por medio de una ecuación, y la ecuación por una curva. Ej.:  $PT = Q$ , en gases confinados indica que el producto de la presión por la temperatura es una constante (Ley de Boyle). Esta ecuación se representa significativamente por una hipérbola.

En las ciencias sociales hay todavía pocas relaciones entre variables que puedan ser formuladas matemáticamente.

Debido también a la vinculación más estrecha de las ciencias sociales con la vida diaria de las personas, con su cultura y su sociedad, con sus valores y creencias, ellas corren más peligro de ser influídas por el subjetivismo. Quiero decir que en la formulación de teorías en las ciencias sociales hay más peligro de que la experiencia anterior y la filosofía personal del científico interfieran bastante e introduzcan cierta tendenciosidad en sus razonamientos.

Acabo de mencionar la palabra “teoría”. El momento es oportuno para aclarar este concepto importantísimo. Teoría no es sino el conjunto de relaciones observadas en el mundo exterior, relaciones que han sido conceptualizadas mediante un razonamiento lógico inductivo de abstracción y generalización, razonamiento que ha dado como producto ciertos **principios generales**. ¿Y cómo sabemos si esos principios son o no verdades?

---

La verdad es que lo queramos o no, cada uno de nosotros tiene una teoría para los diversos aspectos de la realidad. La hemos formado sin darnos cuenta, a través de nuestras observaciones y experiencias, nuestras lecturas y conversaciones. Nuestra teoría particular consiste en una serie de principios que consideramos verdaderos.

La prueba de fuego de toda teoría, es la **predicción** de relaciones en el mundo exterior. Si la teoría es cierta, lo que prodigamos con su ayuda debe cumplirse. Si no se cumple, debemos revisar la teoría. Si se cumple, todavía no podemos estar del todo seguros de que nuestra teoría es cierta, ya que pudiera tratarse de una mera coincidencia. Pero si se cumple podemos alentar más esperanzas de que nuestra teoría no esté del todo equivocada.

Vamos a citar un par de ejemplos de teorías. Veamos primero la teoría molecular. Los científicos observaron numerosos fenómenos (o relaciones entre variables) que poco a poco les hicieron llegar al principio general de que toda materia está compuesta por moléculas en movimiento. Así por ejemplo, el agua que calentada hierve y se evapora, el agua salada que al evaporarse cristaliza, la elevación de temperatura que se produce cuando un gas se comprime, la tensión superficial y los fenómenos de capilaridad de los líquidos, etc., todos estos fenómenos abstraídos y generalizados, obligaron a los físicos a afirmar que la materia no es continua sino discreta, que el calor aumenta la movilidad de las moléculas y viceversa, y así tenemos toda una teoría molecular. Esa teoría ha mostrado una fecundidad enorme, ya que ha permitido producir muchos fenómenos nuevos.

En psicología, Festinger (2) produjo la teoría de la disonancia cognoscitiva. El observó que cuando una persona siente que dos o más de sus creencias están en conflicto, esa persona sufre un aumento de tensión nerviosa, tensión que le impulsa a comportarse en forma tal de reducir la tensión. Festinger observó diversas formas en que las personas reducen su disonancia cognoscitiva. Así por ejemplo, una persona que fuma y que sabe que el tabaco produce cáncer, sufre de disonancia cognoscitiva. La teoría de Festinger nos permite predecir su comportamiento, en determinadas condiciones. Podemos predecir, por ejemplo, que esa persona o dejará de fumar, o si no deja de fumar, evitará leer artículos de periódicos o revistas que confirmen que el tabaco causa cáncer.

En resumen, una teoría nace de haber observado la realidad, de haber abstraído y generalizado las observaciones hechas, hasta tener unos principios que explican la realidad y permiten predecir como ella se comportará. La teoría se ve robustecida por la prueba de las hipótesis frente a la realidad, mediante predicciones confirmadas.

Nada de esto es nuevo para nosotros, ni para la ciencia social tradicional. Muchos de nuestros sociólogos latinoamericanos, por ejemplo, eran, o son, muy adictos a la formulación de teorías, a la especulación, a la explicación de la realidad con una serie de principios. Algunos explican la realidad con un énfasis etnicista, otros con un alto concepto de la importancia del clima, otros con inclinaciones espiritualistas, o idealistas, etc.

Todo esto está muy bien, pero **CON UNA CONDICION**, la condición de que no nos detengamos en la admiración de nuestra teoría y de que continuemos con

la parte de la derecha del diagrama, aquella en que la teoría es puesta a prueba mediante una confrontación rigurosa con la realidad objetiva. Y esa, simplemente, es la función de la investigación.

### **La formulación de hipótesis**

Decíamos que la prueba de una teoría es su capacidad de predicción. Ahora bien, el mecanismo por el cual efectuamos predicciones científicas, se llama hipótesis. La hipótesis es un producto de la teoría. Es decir, si tenemos los principios tales y cuales, ellos nos permiten enunciar la siguiente expresión de expectativa:

“En tales y tales condiciones si la variable A varía en la forma X, con base en los principios de la teoría T, podemos esperar que la variable B variara en la forma Y”.

Tomemos el ejemplo de la teoría de la disonancia cognoscitiva. Podemos extraer de dicha teoría hipótesis como las siguientes:

- a. Las personas que han comprado un automóvil de una determinada marca, después de la compra leerán con más frecuencia avisos comerciales de la misma marca que compraron que avisos de otras marcas de automóviles.
- b. Si yo tengo un alto concepto de la persona X y me entero de que ella tiene un alto concepto de la persona Y, que yo detesto, mi concepto de X descenderá y mi concepto de la persona Y subirá.

Las hipótesis son instrumentos muy útiles en la investigación. El hecho de tener una expectativa o una predicción, orienta nuestro trabajo y le da un foco central que impide la dispersión de un estudio que lo abarca todo.

### **Las hipótesis son puestas a prueba**

¿Cómo hago para saber si estas hipótesis que he formulado con base en mi teoría se conforman o no a la realidad objetiva? ¿Cómo comparar la relación entre las variables supuesta por mi hipótesis con la relación que existe allá en el mundo exterior? Este proceso tiene varios pasos:

1. Operacionalización de las variables
2. Medición
3. Análisis estadístico

1. Operacionalización quiere decir traducción de conceptos abstractos a

operaciones observables. Si una de mis variables es por ejemplo la actitud hacia el control de los nacimientos, necesito expresar dicho concepto abstracto, imposible de medir, en una forma operacional, es decir, mediante actos, operaciones o mediciones. La actitud hacia el control de nacimiento, podría operacionalizarse por ejemplo en la siguiente forma: "número de veces que la persona uso anticonceptivos durante el mes pasado". O bien con la respuesta de la persona a una escala parecida a la siguiente:

- a. Soy decididamente opuesto al uso de medios para evitar nacimientos.
- b. Soy opuesto al uso de medios para evitar nacimientos.
- c. Soy indiferente al uso de medios para evitar nacimientos.
- d. Soy favorable al uso de medios para evitar nacimientos.
- e. Soy decididamente favorable al uso de los medios para evitar nacimientos.

En otras palabras, la persona debe efectuar una operación, que en este caso es la de concordar con una de las cinco afirmaciones que se le presentan. Operacionalmente, el concepto o variable "actitud hacia el control de nacimientos" se define como la forma en que las personas responden a esta escala específicamente construída.

A veces la operacionalización de una variable se efectúa en forma más compleja. En mi estudio sobre difusión de información en el Nordeste del Brasil (9), mi variable Marco de Decisiones Posibles, que deseaba trasuntar la libertad de decisión que su posición en la sociedad permite al individuo, fue operacionalizada mediante seis sub-variables, a saber:

1. cantidad de tierra poseída, arrendada o trabajada
2. ingresos
3. número de trabajadores supervisados
4. ocupación además de agricultura
5. alfabetización
6. escolaridad

2. La forma operacional de la variable debe permitir alguna forma de cuantificación. Aquí es donde se necesita la contribución de la teoría de la medición. La teoría de la medición nos da las reglas por las cuales podemos asignar **numerales** a los objetos. Nótese que decimos numerales y no números. Numerales son símbolos: por ejemplo "A" o "VII" o "26" (8). La palabra "número", por el contrario, se refiere a símbolos que tienen ciertas relaciones

fijas con otros símbolos. Así por ejemplo, los NUMEROS 2 y 3, cuando los sumamos, dan otro número, 5. Pero los NUMERALES 2 y 3 pueden ser nada más que "nombres" (tales como los numerales que los jugadores de fútbol llevan en la camiseta) y no tendría sentido de hablar de sumarlos. Sería como querer sumar A y B.

Cuando asignamos números a objetos, debemos seguir ciertas reglas, recordando que los números sustituyen a los objetos y por consiguiente debe tenerse en cuenta qué tipo de objetos son. Hay por lo menos cuatro conjuntos de reglas para asignar números a objetos, y de estos cuatro conjuntos de reglas resultan cuatro clases diferentes de instrumentos de medición, o escalas:

- a. Si todo lo que podemos decir de un objeto es que es **diferente** de otro, tenemos una escala **nominal**. Ejemplo: el jugador 23 es diferente del jugador 19. El número aquí no es sino una etiqueta y no se lo puede usar para operaciones y cálculos.
- b. Si podemos decir que un objeto es **mayor o mejor** que otro, o **más** en algo que otro, tenemos una escala **ordinal**. Ejemplo: 1º, 2º, 3º, etc. No podemos hacer operaciones aritméticas con estos números, excepto agregarles a cada uno un número constante, manteniendo así la posición relativa.
- c. Si podemos decir que un objeto tiene **tantas unidades** (centímetros, grados, etc.) más que otro, tenemos una **escala de intervalo**. La escala ordinal nos permitiría decir por ejemplo que Juan es mayor que Pedro (por ejemplo Juan es 1º y Pedro es 2º), pero la escala de intervalo nos permite decir que Juan es **3 años** mayor que Pedro. Para esto necesitamos tener una **unidad de medida**, que en el ejemplo es 1 año.
- d. Si podemos decir que un objeto es **tantas veces** mayor que otro, tenemos una **escala de múltiplos**. Ejemplo: Juan es dos veces más alto que su hermanito Pedro (Juan tiene 1 metro 80 y Pedro tiene 90 centímetros). Aquí también necesitamos una **unidad de medida** (en este caso el centímetro), pero además necesitamos tener un **cero absoluto de referencia**.

Todo esto es muy complicado, es cierto, lo cito aquí sólo para mostrar que en la medición de las variables, en su cuantificación, hay que conocer y tener en cuenta las reglas por las cuales podemos manejar números como si fueran objetos. Esto es particularmente importante en el siguiente paso, el del análisis estadístico.

3. Las palabras "análisis estadístico" asustan a mucha gente. Y con razón. El asunto no es fácil, ya que si lo fuera no se justificaría la existencia de toda una ciencia, la ciencia de la estadística y de una profesión, la

de los estadísticos.

Aclaremos qué entendemos por estadística. La estadística, según Virginia Senders (8) es "una forma de describir el mundo que nos rodea". Ahora bien, hay estadísticas **descriptivas** y estadísticas **inferenciales**. Estadísticas descriptivas son aquellas, tales como el promedio, la mediana, etc., que nos dan una idea de la tendencia central de una variable cualquiera. Su objeto es simplificar la descripción. Si hay 100 hombres en un escuadrón, de diversas alturas, una forma de describir la altura de los hombres del escuadrón sería dar la lista de todas las alturas individuales. Pero otra forma más simple sería dar el promedio de las alturas. Esto es estadística descriptiva, muy usada en censos demográficos.

La estadística inferencial, en cambio, está basada en el cálculo de probabilidades y nos permite inferir el tamaño de una característica en una población, con base en el tamaño de dicha característica **en una muestra sacada al azar de dicha población**. Por ejemplo, si yo quiero saber como se distribuye la actitud frente al control de la natalidad en la población de Chile, en lugar de medir la actitud de toda la población puede medir sólo la de una muestra representativa tomada al azar. La estadística inferencial me brinda los procedimientos para hacer esta inferencia y para conocer al mismo tiempo cual es la probabilidad de que mi inferencia sea verdadera.

Otra ventaja de la estadística inferencial es que nos ayuda a determinar, con un alto grado de certidumbre, si nuestras hipótesis son confirmadas o no por los datos de nuestra investigación. Para eso existen lo que se llaman "pruebas estadísticas", las cuales deben ser escogidas conforme al tipo de escala (nominal, ordinal, de intervalo, o de múltiplos) usado en la medición de las variables, y conforme a lo que se quiere saber en la prueba.

Un ejemplo de la utilidad de las pruebas estadísticas es el siguiente: Queremos saber si hay más hombres que mujeres en el país X. Tomamos al azar una muestra de 1.000 personas y en ella encontramos 800 hombres y 200 mujeres. Es bastante evidente que hay más hombres que mujeres. Pero qué se diría si la muestra nos arrojase 550 hombres y 450 mujeres? ¿Podemos afirmar que hay más hombres que mujeres EN LA POBLACION con base en esta evidencia? No puede haber ocurrido que en **esta muestra** -tomada al azar- hubiera más hombres que mujeres, pero que si sacáramos otra muestra podríamos tener 550 mujeres y 450 hombres? ¿Cuál deberá ser la mínima diferencia en la cantidad de hombres y mujeres en la muestra para que podamos estar razonablemente ciertos de que hay una diferencia significativa en la población total? La estadística inferencial nos ofrece una solución para este problema, y para muchos otros semejantes y aún más complicados.

## La recolección de datos

Volvamos un poco para atrás, para retomar el hilo de nuestro proceso científico. Teníamos una teoría, de ella hemos obtenido ciertas hipótesis sobre la relación de algunas variables, hemos operacionalizado nuestras variables y ya sabemos cómo las vamos a medir en la realidad, y cómo vamos a analizar estadísticamente los resultados. Todo este proceso es lo que se llama "diseño de una investigación". Consiste en escoger algunas variables que llamamos "**variables independientes**", con cuyo comportamiento planeamos predecir el comportamiento de otras variables, llamadas "**variables dependientes**".

Nos falta solamente hablar de la parte práctica de la investigación, es decir, la recolección de los datos. Este es el momento de usar lo que llamamos "instrumentos" de investigación. Existe todo un arsenal de instrumentos para recoger datos. El más frecuentemente usado es el **cuestionario**, que no es sino una colección de preguntas, escalas y observaciones.

Es muy importante destacar que en un estudio bien hecho el cuestionario no es **cualquier** colección de preguntas, sino sólo de aquellas preguntas originadas en nuestras hipótesis y que nos permiten obtener la evidencia necesaria para aceptarlas o rechazarlas. Mucha gente comienza su diseño de investigación por el cuestionario. Esto es pecado mortal. Debe comenzarse por definir perfectamente el problema, objeto de la investigación, ver que teoría o teorías abordan este tipo de problema, o que teoría podemos formular nosotros mismos para este tipo de problemas. Después debemos producir las hipótesis, luego escoger la forma de operacionalizar las variables, y sólo entonces traducir estas cosas en preguntas del cuestionario. Debemos saber perfectamente y de antemano qué tipo de evidencia nos hará rechazar o aceptar nuestra hipótesis. También debemos tener en mente el esquema final que usaremos para analizar las posibles respuestas a obtener con el cuestionario.

Las preguntas del cuestionario pueden ser **abiertas** o **cerradas**. Una pregunta abierta deja al respondente en libertad de contestar como se le ocurra. Una cerrada le obliga a escoger entre varias categorías de respuestas pre-existentes. Hay diferencia entre preguntar a una persona:

- ¿"Cuál es su opinión sobre las posibilidades de mejorar su situación económica?" (pregunta abierta) o bien
- ¿"Usted cree que hay muchas, medianas o pocas posibilidades de mejorar su situación económica?" (pregunta cerrada).

Para el análisis de los datos, todo investigador establece un **sistema de codificación** de las respuestas a cada pregunta. Esto se hace estableciendo una serie de categorías de respuestas y asignando un numeral, a cada categoría. Una buena codificación es particularmente importante cuando se usa un artefacto

mecánico para analizar los resultados del estudio. Así por ejemplo, las tarjetas IBM exigen categorizar las respuestas y asignarles numerales para poder perforar los lugares correspondientes en las tarjetas.

Recogidos los datos viene, como decíamos antes, el análisis estadístico de los mismos. Si nuestra hipótesis postulaba que entre las variables A y B, hay relación, la estadística inferencial nos ofrece las **pruebas de correlación**. Si postulaba que entre C y D hay diferencias, la estadística inferencial nos ofrece las **pruebas de diferencia**, tales como el análisis de variancia, Chi-square, y los demás métodos no paramétricos.

Con estas pruebas, aplicadas a nuestros datos, aceptamos o rechazamos nuestras hipótesis. Ahora bien, para que nuestras conclusiones sean firmes, rara vez podemos descansar en un solo estudio del fenómeno en cuestión. Tal como en las ciencias biológicas, las repeticiones o "replicaciones" son necesarias en ciencias sociales.

### **Se completa el círculo**

Las hipótesis consistentemente verificadas, contribuyen al fortalecimiento de la teoría que les dió origen. Dentro del marco probabilístico en que la ciencia opera siempre, las afirmaciones de las hipótesis se convierten finalmente en **hechos**, y los principios de la teoría que han sido rotundamente verificados por la regularidad del cumplimiento de sus predicciones, pueden eventualmente convertirse en **leyes**. En ciencias sociales no menudean aún las leyes científicas, como lo hacen en las físicas y biológicas. Aparte de la juventud de las ciencias sociales este hecho es explicado por la complejidad y la variabilidad inmensa de sus dimensiones, así como por la dificultad de medición inherente a fenómenos en que la subjetividad humana tiene tanta participación.

### **Diversos tipos de investigación**

Ya que estamos hablando de ciencia, no podemos evitar el uso de una de sus armas favoritas, la clasificación. Y la usaremos para distinguir algunos tipos de investigación más frecuentes.

En primer lugar, la investigación suele llamarse **básica** o **fundamental** cuando ella procura la resolución de puntos teóricos, de poca o ninguna aplicación práctica inmediata, pero que puede producir conceptos e instrumentos de análisis que eventualmente servirán para encarar aspectos prácticos de la realidad. En contraposición, se suele hablar de **investigación aplicada** - a veces con cierto sentido peyorativo - cuando la investigación tiene como objetivo contribuir guías u orientaciones para la solución de problemas inmediatos de orden práctico u operacional. Este tipo recibe también el nombre de **investigación operacional**, para destacar su finalidad de ayudar a trazar políticas y tomar decisiones.

Después de haber estudiado nuestro complejo diagrama de como funciona la ciencia, estamos preparados para observar que la diferencia entre investigación básica e investigación aplicada no envuelve una distinción esencial, apenas una cuestión de énfasis. La investigación básica en efecto, posee una practicidad enorme, una fecundidad en aplicaciones amplísima, claro está siempre que los asuntos investigados no sean tan esotéricos y desconectados de la realidad como el caso de investigar la relación entre la comunicación humana y el color de las alas de las mariposas, o algo por el estilo. Es rigurosamente verdadero la frase atribuída a Kurt Lewin: "no hay nada más práctico que una buena teoría". La investigación básica no tiene otro objeto que desarrollar una teoría, teoría de la cual eventualmente se extraerán hipótesis sobre aspectos "prácticos" o "aplicados" de la realidad.

Por su parte, la investigación aplicada hecha por personas con criterio científico, puede aprovechar el estudio de problemas prácticos para derivar principios que contribuyan al crecimiento o la depuración de una teoría. Ambas, la básica y la aplicada, pueden servir de ocasión para adiestramiento de personal en técnicas de diseño y ejecución de investigaciones.

Otra clasificación de la investigación que con frecuencia encontramos se refiere a los métodos usados. Así podemos distinguir -entre varios otros- los siguientes métodos:

- a. Censo
- b. Encuesta (llamado "survey" en inglés)
- c. Estudio de campo
- d. Experimento de campo
- e. Experimento de laboratorio

El censo tiene una finalidad meramente descriptiva y las preguntas del cuestionario correspondiente cubren apenas datos demográficos, económicos, profesionales, etc., pero nunca datos sobre actitudes, opiniones, hábitos de comportamiento, etc. El censo por lo general no usa muestras sino la totalidad de la población. La encuesta es también descriptiva, pero además de tener como objetivo recoger información sobre un problema específico, tal como el comportamiento de comunicación de los agricultores del área X, ella entra en aspectos más subjetivos tales como opiniones y actitudes. La encuesta puede o no usar muestras tomadas al azar de la población. El estudio de campo, al menos en el presente trabajo, se refiere a aquel que aborda o ayuda a abordar la prueba de ciertas hipótesis, sean ellas derivadas de un esquema teórico o simplemente de las expectativas intuitivas del autor. El estudio se suele llamar **exploratorio** cuando se procede sin hipótesis definidas, pero con un foco del cual se espera

obtener los datos iniciales en un área nueva. El estudio puede ser **longitudinal** cuando comprende un proceso de cambio, al cual el estudio acompaña en el tiempo. En general los estudios de campo utilizan técnicas de muestreo.

El nombre de estudio de campo no significa que debe hacerse en el "campo", entendiéndose por tal el área rural. Campo significa simplemente un escenario diferente al del laboratorio, y puede referirse a una escuela, una comunidad rural, una compañía de soldados, todo un país, etc. En el estudio de campo el investigador se limita a medir las variables tal como ellas se comportan en la realidad, es decir, no las hace variar artificialmente en forma controlada, sino que registra su variación natural.

En cambio en el **experimento de campo**, el investigador introduce factores foráneos a la situación natural y los hace variar en forma controlada, midiendo luego sus efectos. Como ejemplo podemos citar el estudio recientemente realizado en Ecuador sobre efectos de los medios de comunicación sobre la adopción de prácticas en varias comunidades rurales. Grupos seleccionados de comunidades fueron sometidos a intensos **tratamientos** - este es el término técnico empleado para indicar las variables manipuladas por el investigador - de radio; otros grupos de comunidades fueron objeto de tratamientos con medios audiovisuales y finalmente unos grupos de comunidades - llamados testigos o controles - no fueron sometidos a tratamiento alguno. El experimento de campo en general comprende tres fases: estudio de la situación antes del tratamiento; aplicación del tratamiento y estudio de la situación después del tratamiento.

La diferencia entre el experimento de campo y el **experimento de laboratorio** no es esencial sino que radica en el grado de control posible de las variables. En el experimento de campo es simplemente imposible controlar todas las variables, pues las personas y comunidades continúan viviendo sus vidas ordinarias y no es infrecuente que nuestras variables sufran "contaminación" - otro término técnico - de factores no controlados.

El experimento de laboratorio brinda naturalmente el máximo de control y de rigor científico y en general su uso es imprescindible cuando se pretende demostrar que una teoría es verdadera o falsa. La rigurosidad y precisión del experimento de laboratorio, sin embargo, al crear un ambiente artificial diferente de la realidad para su ejecución, limita la generalizabilidad de sus resultados. A menudo es necesario planear un estudio de campo, o un experimento de campo, después de un experimento de laboratorio, para ver hasta qué punto las variables de laboratorio siguen variando en la realidad de acuerdo a nuestras hipótesis.

### **Algunas técnicas de investigación**

Los métodos que hemos discutido en la sección anterior, no podrían llevarse a cabo si no dispusiéramos de ciertas **técnicas** de investigación. El dominio de

estas técnicas es lo que hace la diferencia entre el lego y el investigador en comunicación y ciencias sociales.

Las técnicas se aplican en cualquiera de los métodos de investigación mencionados, ya que consisten simplemente en la forma de extraer la evidencia de quienes la poseen y en la manera de analizarla para realizar nuestros propósitos.

Así, por ejemplo, la técnica del **muestreo**, que puede ser muy compleja, sirve tanto para encuestas como para estudios de campo, experimentos de campo, etc.

La técnica de la medición con **escala de actitudes**, asimismo, se usa en todos los métodos menos en el de censo.

Las diversas técnicas de **control** de las variables indeseables, son particularmente necesarias en los experimentos. Después tenemos las técnicas de **construcción y prueba de cuestionarios**, las técnicas de administración del cuestionario mediante la **entrevista**, etc. Otras técnicas especializada son el **análisis de contenido**, las técnicas **sociométricas**, el uso de **paneles** de respondente, a quienes se interroga periódicamente, la **observación participante**, etc.

La enumeración y discusión de todo el arsenal de técnicas actualmente empleado en investigación en ciencias sociales en general, y en comunicación en particular, nos llevaría un día entero de este seminario. Las pocas menciones hechas espero sirvan para demostrar que la investigación en ciencias sociales es algo importante, sólido, de nivel verdaderamente científico, que justifica plenamente la atención y el apoyo de los administradores de programas de acción y, por supuesto, de los dirigentes universitarios de América Latina.

### ¿Qué cosas se investigan en Comunicación?

El campo de investigación en Comunicación es tan vasto como el proceso mismo de la comunicación, proceso que como lo sabe mi ilustre auditorio, penetra todas las relaciones humanas, las relaciones entre instituciones y hasta la relación entre el hombre y su Creador.

Una forma práctica de definir áreas de investigación en Comunicación es tomar uno por uno los elementos del proceso de Comunicación y ver qué cosas debemos averiguar sobre cada uno de ellos. Dichos elementos son: la **fente** u origen de la comunicación, es decir, la persona, grupo o institución que comunica; el **mensaje** o contenido de la comunicación; los **medios** de comunicación; y el **receptor** (público) del mensaje. El siguiente diagrama elaborado por David K. Berlo sintetiza algunas dimensiones inherentes a cada uno de los elementos. Cada una de ellas, analizada con calma, puede generar cientos de estudios.

## DIAGRAMA 2

FUENTE	MENSAJE	MEDIO *	RECEPTOR
Habilidad comunicativa	Contenido	Vista	Habilidad receptiva
Actitudes	Código	Oído	Actitudes
Conocimiento	Elementos	Tacto	Conocimiento
Sistema social	Estructura	Olfato	Sistema social
Contexto cultural	Tratamiento	Gusto	Contexto cultural

\* Berlo utilizó los sentidos afectados como criterio de clasificación de los medios. Consecuencia de este criterio son las categorías corrientes de medios orales, visuales y audiovisuales. Otro criterio aplicable es el del **alcance** de los medios, con el cual ellos se suelen dividir en medios indivisibles, de grupos y de masas.

**Observación importante:** La forma diagramática de describir el proceso de la comunicación con fines de estudio no debe hacernos olvidar que la comunicación es un **proceso** dinámico, multidireccional, multifacético, continuo. Olvidar su complejidad puede hacernos caer en un simplismo peligroso, contrario a la concepción que propugnamos de la comunicación como un factor fundamental del proceso de desarrollo socio-económico.

Ahora bien, estamos en América Latina, año 1964. Vivimos en una época y en un continente, en los cuales la consigna de la hora es el desarrollo socio-económico. En dicho escenario, y consciente del imperativo de ayudar a las masas no privilegiadas a expandir su potencial humano y a realizarlo plenamente en la justicia y en la libertad, ¿cuáles son las áreas de investigación que merecen una prioridad urgente?

En este sentido, yo creo que para fijar dichas prioridades tenemos primero que poseer una clara y dinámica definición de lo que es **desarrollo**, y de cuál es la función de la comunicación en dicho proceso. Yo he llegado a la conclusión de que el desarrollo consiste en expandir la libertad y la capacidad para tomar decisiones propias de cada individuo, decisiones que le permitan satisfacer dignamente sus necesidades y mejorar constantemente su situación. En otras palabras, para mí el desarrollo consiste en crear una sociedad en que Juan Pérez, agricultor, o ciudadano en general, posee el suficiente **ingreso económico**, la suficiente **libertad personal** y la suficiente **educación** como para tomar las decisiones que le permitan satisfacer sus necesidades humanas y mejorar constantemente su situación y la de sus hijos.

Ahora bien, el marco de decisiones de Juan Pérez depende de factores

familiares, culturales, económicos, institucionales, educativos, etc. Uno de los instrumentos más fundamentales para que Juan Pérez pueda tomar sus decisiones es recibir un flujo de información, de nuevas ideas, que lo mantenga unido al círculo nacional de comunicación de su país. Juan Pérez también necesita poseer formas de comunicar sus propias ideas y necesidades y aspiraciones al resto de la sociedad y particularmente a los dirigentes de la misma. En resumen, lo que necesitamos investigar es **qué factores facilitan u obstaculizan la llegada de las nuevas ideas, directivas y orientaciones a todos los Juan Pérez de nuestros países y qué factores facilitan y obstaculizan la llegada de las ideas de Juan Pérez hasta nosotros. Los dirigentes actuales o futuros de nuestros países.**

Dentro de estas condiciones generales, naturalmente, hay preguntas más específicas que hacer a la investigación. Así por ejemplo, en el primer Simposio del Papel de la Investigación en Comunicación en el Desarrollo Agrícola, celebrado en México a comienzos de este mes, los grupos de trabajo se dedicaron a responder las siguientes preguntas:

1. Investigación que hace falta sobre los mecanismos para crear, coleccionar o adaptar los conocimientos que se requieren para el desarrollo agrícola.
2. Investigación que hace falta sobre los diversos medios de información y los procesos de difusión de la información en comunidades rurales poco desarrolladas.
3. Investigación que hace falta sobre los medios de información y las técnicas para transmitir la información.
4. Investigación que hace falta sobre el aprovechamiento de distintas fuentes de información por el individuo al hacer sus decisiones,

Los grupos de trabajo, compuestos de estudiosos de América Latina y de Estados Unidos, emitieron recomendaciones que el Dr. Delbert Myren, uno de los organizadores del simposio de México, tuvo la gentileza de traer para conocimiento de los participantes del presente seminario. Recomiendo a los presentes la lectura detenida de esos documentos, cuya utilidad es grande para nosotros, especialmente debido a que la corta duración de este seminario no nos permitirá discutir con detenimiento las áreas prioritarias de investigación en comunicación en América Latina. Me permito sin embargo, invitar a los señores participantes, a expresar en el poco tiempo de que dispongamos, sus valiosas opiniones sobre las áreas que ustedes consideran prioritarias, para, entre otros fines, ayudarnos a nosotros los que estamos encargados de promover la investigación en comunicación, a fijar rumbos productivos y fecundos a nuestra labor.

Deseo terminar esta presentación, de por si demasiado larga, suplicándoles me disculpen el exceso de entusiasmo que he demostrado por el tema de la

investigación, entusiasmo que se basa en mi firme creencia de que la investigación en comunicación es la **llave del futuro**, ya que es la fuente de nuevas verdades, de nuevos conocimientos, de nuevas soluciones.

Deseo dejar en ustedes la idea de que **la investigación** en comunicación

1. es indispensable para desarrollar la comunicación en América Latina;
2. es una actividad a la cual los programas de acción para el desarrollo rural deben asignar fondos, personal, apoyo moral, y sobre todo, claros y precisos objetivos.
3. es una tarea de especialistas y por consiguiente debemos formar dichos especialistas, enviando personal calificado a seguir estudios avanzados en los centros de estudio que ofrezcan cursos de comunicación;
4. es una disciplina que debe enseñarse en nuestras universidades latinoamericanas, si no queremos quedarnos atrás con respecto a otros países de otros continentes.
5. Finalmente, que la investigación, tal como el planeamiento o planificación, aunque es una actividad especializada, debe ser comprendida y compartida por todos, especialmente por los dirigentes de programas de acción, para que estos basen sus decisiones en datos objetivos y sólidos sobre la realidad de nuestros países. Sólo así trazaremos y realizaremos programas que resulten en un ayuda real, en soluciones adecuadas para los problemas de nuestras masas rurales, para esos hermanos nuestros de toda América Latina que también tienen un rostro, un nombre y un destino.

#### BIBLIografía

- 1.- LOOMIS y BEEGLE  
1963 *Rural Sociology*. Prentice Hall, 1963
- 2.- FESTINGER, LEON  
1960 *The Theory of Cognitive Dissonance*, Glencoe, Ill.  
The Free Press.
- 3.- NAFZIGER y WHITE  
1963 *Introduction to Mass Communication Research*, Baton Rouge:  
Louisiana State University Press.
- 4.- BERLO, DAVID K.  
1960 *The communication Process*, Holt, Rinehart and Winston.
- 5.- GOODE y HATT  
1952 *Methods in Social Research*, McGraw Hill Book Co.
- 6.- FESTINGER y KATZ  
1953 *Research Methods in the Behavioral Sciences*, Holt, Rinehart and  
Winston.
- 7.- SELLTIZ, JAHODA, DEUTSCH y COOK  
1959 *Research Methods in Social Relations*, Henry Holt & Co.
- 8.- SENDERS, V.  
1958 *Measurements and Statistics*, Oxford University Press.
- 9.- DIAZ BORDENAVE, JUAN  
1964 *Sociological and Psychological Factors Related to the Search for  
Instrumental Information Among Brazilian Farmers*, Tesis de  
Doctorado, no publicada, Michigan State University.
- 10.- RILEY y RILEY  
A Sociological Approach to Communications Research,  
*Public Opinion Quarterly*, 15 (1951) : 445-60.

# *Discusión*

*Redactado por  
IRENE SICA  
Uruguay*

La inclusión de dos disertaciones en la misma tarde determinó que el tiempo destinado a discutir el tema presentado por el señor Juan Díaz Bordenave, Jefe del Servicio Interamericano de Comunicaciones, fuera muy breve.

Díaz Bordenave había centrado su charla en tema "Investigación: la llave del futuro en la comunicación para el Desarrollo. En un comienzo, citando a los tratadistas Loomis y Beegle, había expresado que Comunicación es "el proceso por el cual información, decisiones y directivas pasan a través de un sistema social, y las formas por las cuales el conocimiento, las opiniones y las actitudes son formadas o modificadas".

"La ciencia de la comunicación, -aclaró el charlista-, no es otra cosa que el estudio sistemático de ese proceso".

En su presentación el Jefe del SIC dejó taxativamente establecido que la investigación en comunicaciones es indispensable para desarrollar la comunicación en el continente.

Los comentarios efectuados a continuación de la charla se mantuvieron en un plano teórico por excelencia.

Se refirieron principalmente a la validez de la aplicación en las ciencias sociales, del método científico usual en las ciencias naturales.

Una de las personas que participó más activamente en este tema fue el ingeniero agrónomo argentino, Alfonso Castronovo, de INTA., quien expresó su opinión en el sentido de que el esquema gráfico en el cual se basó gran parte de la disertación del orador, representaba sólo una de las formas de encarar el estudio de los problemas sociales, ya que sería válida también la aplicación de otros esquemas.

Castronovo resumió su intervención expresando que la primera parte del esquema presentado se refería a la teoría del conocimiento: la segunda representa una forma de esquematizar el método experimental utilizado por las ciencias naturales.

Por último el ingeniero Castronovo sugirió la conveniencia de que los investigadores sociales desarrollen métodos de investigación propios, que podrán estar o no basados en los métodos que usan las ciencias naturales.

# *Planificación de la Comunicación*

por

**DELBERT MYREN,**

*Especialista en Divulgación,  
Fundación Rockefeller, México*

*Presidente de Discusión - MARIO VILLARROEL,  
Jefe de Información en Extensión, Bolivia*

El título de este seminario y los de las presentaciones introductorias, indican que sus organizadores han tenido en cuenta una realidad importante: la comunicación de la información agrícola tiene que hacerse dentro del contexto de la economía nacional en su conjunto. Ahora que he dicho esto, voy a insistir en que cuando se trata de comunicar con la población rural en la mayor parte de la América Latina, nos encontramos con el problema de que los agricultores están integrados sólo parcialmente en la sociedad general dentro de la cual viven. Por ejemplo, las cifras que dan los censos sobre la cantidad de diarios por persona o el número de personas por diario en los diversos países de América Latina, no nos dice absolutamente nada sobre el contacto de los diferentes grupos rurales con este medio de información.

Es ésta, sin embargo, la razón más importante por lo que la planificación de la comunicación debería hacerse al más alto nivel para que se cambiara, si fuera posible, el panorama general donde tiene lugar la comunicación rural. Si el Poder Ejecutivo y el Parlamento pueden ser persuadidos de que cambien esta infraestructura en comunicaciones, se habría dado un gran paso adelante. En esta presentación, sin embargo, trataré principalmente con la clase de decisiones al nivel ministerial y al de los departamentos de información.

La planificación de la comunicación es un tópico sumamente amplio y cubre previsión de personal, adiestramiento y cálculo de presupuesto así como el



contenido de la comunicación. Debe cubrir el plazo largo, el plazo medio y el presente año. Sin embargo, y para ser lo más específico posible, aquí me concentraré sobre todo en la planificación de la salida de producción de información desde su fuente u origen hasta la última persona que la usa.

Voy a analizar los tipos de decisiones que el dirigente de un programa de acción agrícola, responsable de determinar la política operacional del mismo, o el jefe de una oficina de información, debe hacer cuando planifican la comunicación de información agrícola.

Me propongo argumentar en la forma siguiente:

1. La introducción de mejores prácticas es el camino más rápido para el desarrollo agrícola \*.
2. La introducción de tales prácticas requiere:
  - a) La producción de conocimientos nuevos o la adaptación de conocimientos existentes.
  - b) La transferencia de estos conocimientos desde las mentes y anotaciones de los especialistas en la producción de conocimientos hasta los agricultores.
  - c) La aceptación y utilización de este conocimiento por los agricultores en la producción agrícola.
3. Los criterios básicos para todas las estructuras organizacionales relacionadas a estos aspectos deben ser, facilitar el funcionamiento de esta cadena de producción, diseminación y utilización de conocimientos.

Si estos puntos parecen obvios y altamente razonables, es tanto mayor la sorpresa de cómo es que hayan recibido tan poca aplicación en la práctica. En caso tras caso, parecería que la diseminación del conocimiento ha sido organizada en forma tal de dificultar más que de facilitar su flujo. Podemos contar con los dedos de una mano los países que tienen un servicio verdaderamente efectivo de comunicación dentro de la organización encargada de descubrir nuevos conocimientos y nuevas adaptaciones de viejos conocimientos.

Casi todas las organizaciones de extensión han nacido en forma independientes de las organizaciones de investigación, y aunque ellas están dedicadas a la idea de informar a los agricultores sobre los resultados de la investigación, los canales que conectan la investigación con la extensión son incompletos o débiles. Los angostos canales de información que existen entre ellos, a menudo están congestionados con viejas animosidades recíprocas y preconceptos desfavorables sobre los móviles y sobre el sentido de responsabilidad de uno u otro. Se presta más atención a la división de responsabilidades y de jurisdicciones antes que a la aceleración del flujo de conocimientos.

\* No trataré de probar este punto pues parece tener aceptación general. Un argumento persuasivo en su favor lo presenta T.W. Schultz en su reciente obra **Transforming Traditional Agriculture**, Yale University Press, 1964.

Existe un vasto "no-man's land", un área que no pertenece a nadie entre los campos de acción marcados para investigación y los marcados para extensión. Como resultado, las nuevas ideas y prácticas que resultan de programas centralizados investigación no son sometidos a suficiente prueba de campo diferentes localidades del país. Como consecuencia los agricultores frecuentemente tienen que hacer sus propias pruebas para determinar las variedades más adecuadas y otras prácticas para sus propias tierras.

Si la producción y la diseminación del conocimiento son manejadas organizativamente como eslabones de una sola cadena, esto facilita grandemente el trabajo del comunicador. En todo caso, el comunicador tiene una tarea que exige que posea cuatro tipos de conocimiento para hacer un **planeamiento efectivo** :

1. Las fuentes de información nueva y fidedigna sobre muchos tópicos.
2. Los canales adecuados para comunicar información.
3. Cuáles de estos canales son los más efectivos para llegar con diversos tipos de mensajes a diferentes tipos de agricultores.
4. El contexto situacional en el cual los agricultores tienen que tomar las decisiones recomendadas por los mensajes.

## **1. FUENTES DE INFORMACION**

El comunicador necesita, en primer término, fuentes de nueva información de las cuales se puede depender, las cuales pueden proveer un flujo continuo de ideas de valor potencial para los agricultores.

Obviamente, para que un programa de comunicaciones tenga éxito el director debe tener la experiencia, adiestramiento y madurez de juicio para incluirlo en planificación de política. Sólo de esta manera se puede llevar a cabo una inteligente planificación de comunicaciones. Demasiado a menudo se le dice al comunicador que "venda" un programa que es planeado en forma pobre, y que tanto social como económicamente es defectuoso.

El comunicador tiene el deber y la responsabilidad de estudiar los datos experimentales sobre los que se basará una campaña, tiene que insistir sobre los antecedentes que cree puedan ser necesarios y luego tomar parte activa en decidir sobre la conveniencia y extensión del fomento que se intenta hacer. El hecho de que los comunicadores muy raras veces toman parte en estas decisiones preliminares es una falta tanto del comunicador como del administrador. El comunicador a menudo carece de experiencia de granja y de conocimientos sobre la tecnología agrícola, con el resultado de que dice: "dígame lo que tengo que comunicar y yo haré el trabajo".

Sin embargo, inclusive el agrónomo-comunicador necesita alguna forma de conocer si una información específica vale la pena diseminarla o no, para quien sería de valor en la producción agrícola, en qué área geográfica y bajo cuáles condiciones de suelo y de clima este conocimiento particular podría aplicarse.

Para el jefe de información de una organización nacional de investigación, con un programa activo en la mayoría de los cultivos importantes, esto es simple. Su problema es solamente el de establecer relaciones favorables con los diferentes científicos investigadores para obtener de ellos un suministro continuo de información y el de suministrar en retorno, una información adecuada sobre los problemas agrícolas de extensión, que más frecuentemente aparecen en el campo. Para el Jefe de Información de una organización que no está conectado con una organización de investigación, este es un problema mucho más difícil. En este caso, puede ser necesario establecer vínculos con un gran número de instituciones independientes, privadas y públicas, que están haciendo investigación con diferentes cultivos y diferentes problemas agronómicos. Esto se convierte en un asunto crucial, raramente encarado adecuadamente por las organizaciones de extensión, las cuales hallan lo más fácil imprimir boletines y transmitir programas de radio basados en adaptaciones cocinadas de antiguos libros de texto.

Sin entrar más en este tema, quiero destacar que el valor de toda actividad de comunicación depende de la substancia de la comunicación. Alcanzar 100.000 agricultores con un mensaje sin substancia no cumple propósito alguno, no importa cuan bien y cuan dramáticamente el mensaje pueda haber sido presentado. En síntesis, el planeamiento debe partir del establecimiento de vínculos efectivos con las fuentes de conocimientos nuevos.

## **LOS CANALES DE COMUNICACION AGRICOLA**

Bajo este título, me estoy refiriendo a todos los canales, incluyendo diarios, estaciones de radio y televisión, revistas generales, revistas agrícolas y boletines de organizaciones agrícolas, así como a la comunicación personal hecha por agentes de extensión, bienestar rural, desarrollo de comunidades, bancos agrícolas y representantes de los mismos y de firmas comerciales; los consejos de distritos de riego, así como los canales de comunicación que existen en las organizaciones de agricultores de tipo local, regional o nacional. También incluiría en esta lista los aspectos infra-estructurales de comunicación tales como los caminos, ferrocarriles, aerovías y sistemas de correo.

Una encuesta bien planeada, una descripción tentativa o "mapa" de la red de comunicación rural, puede ser completada en 3 o 4 semanas y será de gran utilidad después en el planeamiento del flujo de diferentes mensajes.

Este mapa ayuda a decidir como codificar el mensaje. ¿Lo pondremos en palabras escritas, lo difundiremos verbalmente, diseminándolo mediante una combinación de palabras escritas y habladas, o entregadas personalmente mediante conversaciones o demostraciones personales con una combinación de la voz y los gestos personales? ¿Qué canales debemos usar? Si se usa la palabra escrita, ¿será diseminada mediante revistas agrícolas, diarios, cartas circulares o carteles?.

Si por periódicos, ¿cuáles diarios? ¿cuáles revistas agrícolas? ¿cuáles estaciones de radio? Si es por medio de boletines, ¿la información deberá ser suministrada a una firma comercial para su publicación o el boletín deberá ser publicado por la misma agencia de gobierno?

Nótese que estamos planeando en el contexto de lo que está disponible, que es generalmente donde el planeamiento tiene que comenzar. No obstante, en economías en rápido desarrollo, "las circunstancias" deben (\*) ser revisadas con frecuencia, para evitar perder las oportunidades que se presenten. La situación general dentro de la cual la comunicación rural ocurre, pudiera ser drásticamente transformadas por un nuevo programa oficial de construcción de carreteras o una revisión de las leyes postales. El primer caso está ocurriendo en **muchas partes de América Latina**. Un destacado ejemplo del segundo fué la revolucionaria ley que aprobó el Congreso de los Estados Unidos en 1896, estableciendo "Rural Free Delivery" (entrega gratuita de correspondencia a domicilio en áreas rurales). Fué una ley condenada por muchos como un sueño utópico, una carísima concesión política hecha al Grange y otras organizaciones de agricultores, una medida totalmente impráctica, y que seguramente iba a arruinar al Tesoro de los Estados Unidos. En este caso los profetas del fracaso estaban totalmente errados, y esta ley ha hecho probablemente más que muchas otras medidas para poner al agricultor norteamericano en contacto con ideas provenientes de afuera de su comunidad local.

El privilegio de franqueo gratuito ya concedido en la actualidad a muchas dependencias del gobierno en América Latina, es un tipo de subsidio que apenas ha sido usado para facilitar la comunicación de información útil para la producción.

**¿Cuáles son los medios más efectivos para alcanzar a diferentes clases de agricultores con diferentes tipos de mensajes?**

---

(\*) En algunos casos la comunicación de información agrícola puede recibir un importante impulso debido a pequeños cambios introducidos en el servicio postal, estimulando cierto tipo de material educativo deseable. La nueva tecnología que hace posible la producción de radios de transistores ha cambiado tan rápidamente el potencial de este medio, que los comunicadores apenas han comenzado a explotar este potencial aumentado.

El comunicador necesita conocer a aquellas personas que son los que probablemente utilizarán la información, sería ideal que se familiarizara con ellos personalmente. Aquellos que trabajan en los medios de masas, raramente pueden viajar y vivir por un tiempo en tantos lugares. La alternativa es obtener tanta información como sea posible -de segunda mano--sobre aquellas personas, las condiciones en que trabajan sus tierras, los medios de comunicación con los cuales se ponen en contacto, etc.

De la misma manera, el comunicador necesita procedimientos sistemáticos para obtener "comunicación retornada" de su público rural. ¿A cuáles agricultores están alcanzando? ¿Dónde? ¿Con qué efecto? ¿Qué información adicional necesitan? ¿Qué otros insumos son necesarios para que ellos puedan hacer algo con respecto a la información recibida?

Recoger este tipo de información lleva tiempo pero la carencia de la misma es una de las debilidades más serias en el planeamiento de la comunicación. Sin embargo esta información es básica y esencial, para cualquier programa de comunicación rural. Por esta razón voy a tocar en más detalle dos aspectos de este tercer punto, citando datos ilustrativos tomados de varios estudios que hemos efectuado en México.

Nuestra investigación en comunicación ha estado estrechamente asociada con un programa de acción. Nuestros resultados, aunque a largo plazo y que pueden contribuir a la teoría de la comunicación, han sido orientados principalmente a suministrar "comunicación retornada" para el programa de acción.

En plazo intermedio también esperamos que estos resultados nos permitan diseñar un "mapa" de la comunicación rural del país de suficiente precisión para que podamos escoger el mejor medio para alcanzar más eficientemente cualquier grupo de agricultores con cualquier tipo de mensaje. El trabajo está lejos de completarse, pero voy a resumir brevemente algunas de las cosas que hemos averiguado.

#### **ESTUDIO SOBRE LA PAGINA AGRICOLA DE "EL DICTAMEN" \***

El periódico "El Dictamen", de la ciudad de Veracruz, ha venido publicando desde agosto de 1957 una página agrícola. En dicha página, que preparan los técnicos del propio Campo, se dan a conocer los resultados de las investigaciones que allí se llevan a cabo y se indican las recomendaciones correspondientes para los agricultores y ganaderos del trópico.

---

(\*) Datos tomados del informe del Departamento de Divulgación de la Oficina de Estudios Especiales, *Adelantos de la Investigación 1958-59*, S.A.G. México.

En la primavera de 1958, se sabía que "El Dictamen" circulaba primordialmente dentro del área de actividades del programa de Extensión de Cotaxtla, pero se ignoraban los resultados de la divulgación a través de la página agrícola. Se sabía también que la confianza de la información estaba respaldada por el prestigio de El Dictamen y que las recomendaciones que se daban -con base en experiencia previa-, podrían ser aplicables en extensas áreas del trópico. Sin embargo, se desconocía el tipo de "lectores" y el número de agricultores y ganaderos dentro de esos lectores. Asimismo, se ignoraba la aceptación de la página agrícola por esos lectores, que constituyen los receptores idóneos de la información agrícola.

Tales circunstancias determinaron una evaluación de la página agrícola y sus lectores, para lo cual se planeó un estudio que diese la información adecuada para estar en posibilidad de hacer una labor de divulgación más apropiada y efectiva.

Los objetivos fijados en el estudio fueron:

1. Conocer el alcance de la página agrícola en términos de área de circulación, porcentaje de agricultores y ganaderos dentro de los lectores y frecuencia con que este grupo recibe la información.
2. Conocer el impacto de la página agrícola en los agricultores y ganaderos que son lectores de "El Dictamen" y el valor de la información para este mismo grupo.
3. Conocer algunas características importantes de los agricultores y ganaderos, como por ejemplo, magnitud de su empresa agrícola, tipo de tenencia de la tierra, nivel de tecnificación, años de escuela y edad.

## **PROCEDIMIENTO**

El estudio se realizó por encuesta mediante entrevista personal con las personas que se incluyeron en la muestra. En esta labor se utilizó un cuestionario previamente elaborado, que se llenó al tiempo de la entrevista.

## **MUESTREO**

Para los propósitos del estudio, los lectores se dividieron en dos grupos principales; los del puerto de Veracruz, locales, y los de las demás localidades, foráneos. Se requería evaluar los resultados de la página agrícola en la principal área de circulación de "El Dictamen", o sea en la zona comprendida por las regiones central y sur del Estado de Veracruz y algunas localidades limítrofes de los estados de Puebla, Oaxaca y Tabasco. Antes de sacar la muestra correspondiente, se eliminaron direcciones de suscriptores residentes en localidades situadas en los extremos del área de referencia.

La ciudad de Veracruz representa aproximadamente dos tercios de la población en estudio. Sin embargo, se supuso que habría un porcentaje más alto de agricultores entre los lectores de las localidades foráneas - en donde sólo se encontraba un tercio de los lectores - por lo que se decidió muestrear más intensamente en este grupo.

Así, se hicieron 371 entrevistas en el puerto y 313 en las localidades foráneas, -o sea que se tuvo una muestra real del 6,0% de los lectores locales y del 11,5% para los foráneos- muy poco menos del doble de intensidad.

El análisis de los datos para uno y otro grupo por separado se hicieron sobre 371 y 313 respectivamente, pero cuando se sacó un resultado común para la población total, se les dió doble peso a las entrevistas del puerto, cada una de las cuales representa aproximadamente el doble en números de lectores de cada entrevista foránea.

De esta manera, el número ajustado respecto a las entrevistas fué:  $371 \times 2$  (locales) + 313 (foráneos) = 1,055. Igualmente, ajustando el total de agricultores en el muestreo resultaron 160, o sean 30 de la ciudad de Veracruz y 100 de localidades foráneas ( $30 \times 2 + 100 = 160$ ).

En la muestra de lectores foráneos quedaron incluídas las localidades siguientes: Martínez de la Torre, San Rafael, Jalap, Ignacio de la Llave, Tierra Blanca, Joachín, Orizaba, Córdoba, Yanga, Tezonapa, Potrero, Catamaco, Santiago Tuxtla y Lerdo de Tejada, en el Estado de Veracruz, Loma Bonita y Vicente, en el Estado de Oaxaca.

## **R E S U L T A D O S \***

Alcance de la Información  
A quiénes, a cuántos.

Un 15.7% de los lectores son personas que se dedican a actividades agropecuarias (agricultores y ganaderos y un pequeñísimo sector de avicultores). Dicho porcentaje representa a unas 1.800 personas, que constituyen los receptores idóneos de la información agrícola.

---

(\*) Los diez cuadros que siguen son tomados del informe citado previamente y de Gregorio Martínez V. y Delbert T. Myren. Alcance e impacto de la página agrícola de "El Dictamen" de Veracruz. Folleto Técnico N° 47, septiembre de 1964, Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas.

1. ¿Ha encontrado usted en la página agrícola recomendaciones que sean útiles y aplicables en sus cultivos o terrenos?

	Porcentaje	( N° )
Si, una o más prácticas	70.6	101
No, ninguna	28.7	41
Sin respuesta	0.7	1
Total	100.0	143 *

\* Basado en las 143 personas que habían leído la página.

2. ¿Recibe usted información agrícola por otro medio, además de la página?

	Porcentaje	( N° )
Si, por uno o varios medios más	56.9	160
No, por ningún otro	28.1	
No, leen la página, pero reciben información por otros medios	6.2	
No leen la página ni tienen otros medios	4.4	
Sin respuesta	4.4	
	100.0	

3. Otras fuentes de información agrícola aprovechadas por los agricultores y ganaderos.

	Porcentaje	( N° )
Información por otros periódicos	10.0	16
Información por revistas agrícolas	38.1	61
Información por folletos o boletines	18.1	29
Información por agrónomos	20.6	33
Información por Campos Experimentales *	38.8	62
Información por Bancos	1.9	3
Información por programas de radio	11.3	18
Total	138.8 **	222

\* Se incluye al Campo Cotaxtla - información por visita o por carta - que representa casi un 75% de los Campos indicados como fuente.

\*\* Los porcentajes no cierran a 100 porque muchas de las personas reciben información por varios medios a la vez.

4. Actividad principal del grupo en estudio y artículos sobre esa actividad.

Actividad	% de lectores que a ella se dedican *	% de artículos **
Agricultura	37.5	76.2
Ganadería	25.0	15.9
Agricultura-ganadería	35.0	
Avicultura únicamente	2.5	7.9
Total	100.0	100.0

\* Con base en un total de 160 personas.

\*\* Con base en un total de 176 artículos publicados en 9 meses en las secciones de "artículos sobre investigación", y "consultas".

5.

Años de escuela	Porcentaje	(Nº)
2 años o menos	10.6	17
3-6 años	60.6	97
7-10 años	12.5	20
11 años o más	16.3	26
Total	100.0	160

6.

Nº de hectáreas	Lectores agricultores o ganaderos * %	Nº de hectáreas	Estado de Veracruz (Censo de 1959) % ***
Ninguna	7.1**	5 o menos	47.0
Menos de 5	2.6	5.1 a 10.0	14.0
5 - 9.9	5.8	10.1 a 25.0	17.2
10 - 19.9	11.5	25.1 a 50.0	11.0
20 - 44.9	15.3	50.1 a 100.0	6.5
45 - 129.9	24.4	100.1 o más	4.3
130 o más	25.0		
No respuesta	8.3		
Total	100.0		100.0

\* Basado en el total 160.

\*\* Incluye 4 avicultores y 11 arrendatarios.

\*\*\* Porcentajes basados en los 106,542 predios censados.

7.

Tenencia	Porcentaje	Porcentaje en el Estado de Veracruz
Propietario	71.3	47.0
Arrendatario	6.9	0.4
Ejidatario	11.2	52.5
Avicultor (sin terreno)	2.5	-----
Colono	----	0.1
No respuesta	8.1	-----
T o t a l	100.0	100.0

8. Nivel de tecnificación en la agricultura

Frecuencia de uso	Fertilizantes %	Insecticidas %	Fungicidas %	Herbicidas %
Este año por primera vez *	3.5	4.3	0.0	0.0
Los usé este año y por lo menos un año antes	21.5	17.3	11.2	1.7
Los ha usado antes, pero no este año.	5.2	15.5	1.7	0.0
Nunca los ha usado	61.2	54.3	78.5	89.7
No respuesta	8.6	8.6	8.6	8.6
T o t a l	100.0 **	100.0 **	100.0**	100.0**

\* Se refiere a siembras que tenía en su terreno en la época del estudio.

\*\* Porcentajes basados en los 116 lectores agricultores.

9. Fracción empleada en los cultivos de las personas que se dedican a la agricultura.

Medios de trabajo	Lectores agricultores *	Estado de Veracruz en general **
Tractor ***	52.6	0.8
Bueyes o mulas	19.8	53.5
A mano	15.5	45.7
No respuesta	12.1	
Total	100.0	100.0

\* Porcentajes basados en los 116 lectores agricultores.

\*\* Porcentajes basados en los 86.125 predios registrados en el Estado de Veracruz por el Censo de 1950.

\*\*\* La mitad son cafetaleros. En los casos en que se usaron tractor en combinación con animales o trabajo a mano, se clasificó como "tractor".

10. ¿Ensila usted parte de su forraje?

	Porcentaje	(Nº)
Si	4.2	4
No	90.4	87
No respuesta	5.4	5
Total	100.0	96

### RESUMEN

1. Poco más del 15% de los lectores de El Dictamen son agricultores o ganaderos. Este porcentaje representa a unas 1.800 personas.
2. Los lectores agricultores y ganaderos constituyen un grupo selecto en varios aspectos.

Por ejemplo:

- a. La gran mayoría son propietarios de las tierras que trabajan. Únicamente el 11% son ejidatarios, en contraste con el 52% que lo son en el Estado de Veracruz.

- b. La extensión de sus terrenos es mucho mayor que la de los de la generalidad de agricultores y ganaderos en el Estado de Veracruz. Sólo el 8,5% tiene menos de 10 hectáreas, en tanto que en todo el estado un 61% tiene 10 hectáreas o más. La mitad tiene más de 45 hectáreas.
  - c. La mecanización en sus cultivos es común. Un 43% tienen tractores, en contraste con menos del 1% para el Estado de Veracruz.
  - d. Su nivel de educación es mucho más alto que el promedio para Veracruz. Un 90% tienen 3 años o más de escuela y un 30% terminaron la instrucción primaria. Por supuesto, el sólo hecho de leer un periódico implica que se trata de un grupo selecto, si se considera que solamente el 50% de las personas con 6 años o más de edad es alfabeta en el Estado de Veracruz (Censo de 1950).
3. Casi el total de los lectores se interesan en la página agrícola. Además, el 62% de los lectores agricultores y ganaderos y el 22% de los otros lectores leen la página regularmente. El 73% de los lectores agricultores y ganaderos y el 47% del resto de lectores, recordaron que la página la preparan los técnicos del Campo Cotaxtla.
  4. Cerca del 60% de los lectores agricultores y ganaderos encontraron práctica y aplicable para sus propios terrenos, cuando menos una recomendación de la página. Esto señala un impacto aceptable si se considera que cuando se hizo el estudio la página tenía sólo 9 meses de estarse publicando.
  5. Casi un tercio de los lectores agricultores y ganaderos indicaron no tener otra fuente de información agropecuaria aparte de la página agrícola. Los otros dos tercios señalaron los siguientes medios como fuentes adicionales de información agropecuaria; otros periódicos, revistas agrícolas, folletos, agrónomos, bancos agrícolas, programas de radio y visitas a campos experimentales. (Entre los campos experimentales mencionados, el Campo Cotaxtla representó el 75%).
  6. Aún cuando los lectores agricultores y ganaderos son un grupo selecto para esta región, no son un grupo avanzado en muchos aspectos de la tecnificación agrícola o ganadera. Por ejemplo: Entre los agricultores, nunca han usado fertilizantes el 61%; insecticidas el 54%; fungicidas el 78%, y herbicidas el 89%. Entre los ganaderos, sólo el 5% tenían zacates mejorados y el 4% ensilaban forraje. La edad de venta del ganado vacuno es más común entre los dos años y medio y tres años y el peso de venta varía de 250 a 400 Kgs. El peso promedio por año fluctúa entre 75 y 150 Kgs.

Es evidente que hay muchas prácticas mejoradas basadas en experiencias del Campo Cotaxtla que faltan de difundir a los agricultores y ganaderos del trópico veracruzano.

## COMO FUE USADO EL ESTUDIO DE EL DICTAMEN EN LA PLANIFICACION

1. La Página Agrícola se siguió publicando. El estudio estableció que era un excelente medio para mantener contacto continuo con 1.800 de los mejores agricultores del Estado de Veracruz, que era también valiosa orientación acerca de las posibilidades del trópico y el valor de la investigación agrícola para un numeroso grupo de no-agricultores que pueden influir en el desarrollo de esta región.
2. La página agrícola amplió su contenido para cubrir mejor las necesidades de información de los lectores agricultores y ganaderos. Fué necesario tratar también temas sobre ganadería y cultivos tropicales, tales como caña - muy especialmente-, café, piña y frutas, como mango y papaya. Para esto fué indispensable conseguir la cooperación de personas u organizaciones que tienen experiencia al respecto para que colaboren con artículos sobre los temas que se mencionan.
3. Se buscó otro modo para alcanzar a un número mayor de agricultores y ganaderos por medio de la página agrícola. Una vez que el material se compila, se edita y se pone en la prensa, no fué problemas tirar copias adicionales. El propio Campo Cotaxtla toma la responsabilidad de vender suscripciones de El Dictamen para los jueves, día en que aparece la página agrícola. El departamento de suscripciones de dicho periódico podría desarrollar esto como una fuente substancial de ingresos pero por cierto no ha tomado esta iniciativa.
4. Se busca otros medios por los cuales alcanzar a los numerosos ejidatarios que hay en el Estado de Veracruz porque un número limitado de ellos leen El Dictamen, por razones como las que siguen: poco esfuerzo se ha hecho en la distribución del periódico fuera de las ciudades grandes; el costo de la suscripción puede ser prohibitivo para muchos ejidatarios, dentro del grupo hay un alto porcentaje de analfabetos y muchos de los que pueden leer lo hacen con dificultad.
  - a. Se hizo mayor esfuerzo para alcanzar ejidatarios por medio de los días de demostraciones en los campos experimentales.
  - b. Se probó la carta circular para llegar a los ejidatarios con la información más oportuna e importante. Esta idea salió como resultado de estudios hechos en los días de demostración en Cotaxtla. Estas cartas circulares se han enviado por correo a las direcciones particulares de unas 6.000 personas cuyos nombres y direcciones fueron recopiladas para el directorio del Campo Cotaxtla. Debido a la naturaleza personal de la carta y al hecho de que los ejidatarios reciben muy poca correspondencia, puede afirmarse que aún aquellos que leen con dificultad harán el esfuerzo por enterarse de lo que la carta dice.

- c. Se está probando el radio para llegar a los ejidatarios que no saben leer. Aunque el tiempo del estudio pocos agricultores poseían receptores.
- d. Otro uso importante del estudio fué la enseñanza que recibieron los agrónomos que participaron en la recopilación de datos y siguieron después trabajando en divulgación.

### **ESTUDIOS SOBRE DIAS DE DEMOSTRACION AGRICOLA**

El propósito de estos estudios, que se siguen haciendo cada año, es el de determinar tres cosas:

- (1) Quiénes asistieron a los días de demostración,
- (2) Cuántos de los visitantes presentes habían asistido en ocasiones anteriores,
- (3) Cuál medio de divulgación es el más efectivo para anunciar un Día de Demostración.

Al llegar los asistentes al Centro de Investigación se procede a registrarlos con el fin de recabar datos, que sirven para formar un directorio de agricultores y ganaderos de la zona a la vez que proveen contestaciones a los preguntados anotados arriba. Posteriormente se organizan en grupos de 50 a 75 personas para realizar el recorrido de las parcelas que previamente se han preparado para tal evento. La cantidad limitada de personas que compone cada grupo, permite que cada una de ellas pueda observar con facilidad el material que se está demostrando, lo mismo que hacer preguntas y comentarios que considere oportunos.

Los datos que se presentan son ilustrativos pues son datos recopilados hace 5 años. Sin embargo estos estudios simples siguen proporcionando información de valor en la planificación de estos eventos.

En las cuatro demostraciones de septiembre 1959 a abril 1960, hubo una asistencia total de 4,800 agricultores.

En cada uno de los casos mencionados se constató un aumento considerable en la asistencia en relación con años anteriores, posiblemente como resultado de: 1) el prestigio cada vez mayor de los Centros de Investigación y 2) el mejor planeamiento de la publicidad basada en los resultados de la información recabada en eventos anteriores.

El registro mostró los siguientes porcentajes de acuerdo con la ocupación de los asistentes: Aproximadamente las tres cuartas partes de los asistentes fueron agricultores y ganaderos, pero otro importante grupo se hizo presente. (agrónomos estudiantes y maestros).

	El Horno sept. 1959	Cotaxtla sept. 1959	CIANO abril 1960	Cotaxtla abril 1960
Agricultores y ganaderos	75,5%	80,5%	62,9%	81,5%
Agrónomos	7,0	4,5	20,8	3,5
Estudiantes	10,5	4,0	5,5	7,0
Maestros, trabajadores agrícolas y otros	6,0	11,5	9,8	7,5
Sin respuesta	1,0	-----	1,0	0,5
	100,0	100,0	100,0	100,0

No solamente propietarios sino también un gran número de ejidatarios asistieron a cada una de las demostraciones efectuadas, lo cual constituye un hecho muy satisfactorio, si se toma en cuenta la dificultad que existe para alcanzar a este segundo grupo de agricultores a través de los medios de información con que corrientemente cuenta el extensionista. Las cifras que corresponden a los grupos de tenencia son las siguientes:

	El Horno sept. 1959	Cotaxtla sept. 1959	CIANO abril 1960	Cotaxtla abril 1960
Propietarios	28.5%	17.5%	34.1%	22.0%
Ejidatarios	39.0	59.0	25.6	58.0
Ejidatarios y pequeños propietarios *	11.0	2.0	-----	---
Colonos	-----	2.5	7.5	3.5
Renteros	1.5	1.0	1.0	0.5
No tienen terrenos (agrónomos, maestros, agentes de ventas)	17.5	14.5	32.7	12.0
Sin respuesta	2.5	3.0	1.9	4.0
	100.0	100.0	100.0	100.0

\* Ambos tipos de tenencia en la misma persona.

En el Noreste, la agricultura es considerablemente mecanizada, pero en la zona tropical del Golfo y en la Mesa Central, la mecanización registra un grado

muy bajo. Con el fin de tener una idea clara del tipo de agricultores con los que ha establecido contacto y de la clase de prácticas culturales que pueden recomendárseles, se tomaron los siguientes datos que fueron proporcionados por los propios asistentes.

	El Horno sept. 1959	Cotaxtla abril 1959	Cotaxtla abril 1960
Tipo de mecanización *	0.6%	12.1%	16.7%
Trabaja a mano	66.9	77.0	66.6
Con animales	32.5	10.9	16.7
Con tractor			
	100.0	100.0	100.0

\* Al compilar estos datos los agricultores que usaron tractores, y tractores y animales en sus labores agrícolas se incluyeron en el grupo "tractor"; los que realizan sus labores a mano y usan animales se incluyeron solamente en el grupo que emplea animales.

Las implicaciones que se desprenden de estos datos son claras. En el Horno, una tercera parte de los agricultores que asistieron a la Demostración puede aprovechar aquellas recomendaciones que requieren el uso del tractor, las otras dos terceras partes no podrán aprovecharlas. En Cotaxtla, menos de una quinta parte de los agricultores poseen un tractor; el número de agricultores que trabajan a mano en sus terrenos es más grande que aquellos que tienen tractores.

Los Días de Demostración están ganando cada vez más prestigio como un evento importante para los agricultores, los cuales esperan con verdadero interés la demostración siguiente. Muchos agricultores frecuentemente preguntan ¿Cuándo se efectuará el próximo Día de Demostración?.

Los siguientes datos demuestran que muchos de ellos asisten cada año a estos eventos:

Frecuencia de asistencia :	El Horno sept. 1959	Cotaxtla sept. 1959	CIANO abril 1960	Cotaxtla abril 1960
Asiste por primera vez	68.0%	50.5%	45.8%	51.0%
Habían asistido antes	24.0 8.0	48.0 1.5	46.4 7.8	44.0 5.0
	100.0	100.0	100.0	100.0

Pueden apreciarse por lo menos, dos aspectos positivos de los datos que se han presentado:

1. se evidencia una asistencia interesada y constante que significa que los visitantes vuelven al campo anualmente. En el último Día de Demostración de Cotaxtla se constató que una quinta parte de los asistentes habían concurrido cuatro o más veces a estos eventos en el mismo campo.
2. un apreciable número de personas que no había asistido anteriormente a las demostraciones ha sido atraída a los Centros de Investigación, no habiendo tenido anteriormente ningún contacto con dichos Centros. Tales apreciaciones sumadas al hecho de que la asistencia a los Días de Demostración es cada vez mayor, parecen indicar que estos eventos son de utilidad para los agricultores, agrónomos y otras personas conectadas con estas actividades, lo que estimula su asistencia a las mencionadas demostraciones.

Con el fin de aumentar la asistencia a las demostraciones, se ha continuado el uso de métodos de publicidad ya comprobados, a la vez que ensaya nuevos métodos. Luego, se hace una evaluación de la efectividad de estos métodos preguntando a aquellas personas que asistieron a los días de demostración acerca de la forma en que se enteraron de la realización de tales eventos. Conociendo con alguna exactitud la eficiencia de los diferentes medios de información que se hayan usado, es posible llegar a algunas conclusiones acerca de como aumentar la asistencia a futuros días de demostración.

Los siguientes datos muestran cuales fueron los medios por los cuales los agricultores se enteraron acerca de los días de demostración celebrados durante el año anterior.

Fuente de información	El Horno sept. 1959	Cotaxtla sept. 1959	CIANO abril 1960	Cotaxtla abril 1960
Agrónomo	43.0%	15.5%	22.1%	18.0%
Carta Circular	14.0	60.5	46.1	49.5
Vecinos y funcionarios locales	12.5	23.5	14.6	26.5
Cartel	6.5	----	5.6	0.5
Revista agrícola	3.0	----	2.9	----
Periódico	1.5	15.0	25.4	14.5
Radio	18.0	8.5	10.0	9.5
Volante	22.5	----	----	----
Anuncio en salas de cine locales	----	----	3.2	0.5
Carro de sonido	----	----	----	2.0
Sin respuesta	1.0	1.5	5.7	2.5
	122.0*	124.5*	135.6*	124.0*

\* Los porcentajes suman más de 100 debido a que muchas personas se enteraron por más de un medio de información acerca del Día de la Demostración.

La carta circular continúa siendo el medio de publicidad más efectivo en aquellos Centros en las cuales existe un buen directorio de agricultores. En El Horno, en donde tal directorio incluía solamente 590 hombres, la respuesta fué marcadamente menor, como era de esperarse. Con el fin de compensar la deficiencia de directorio de agricultores se imprimieron alrededor de 2.450 invitaciones que se distribuyeron como volantes en las demostraciones de Toluca, Méx. y Huamantla, Tlax., las cuales fueron anteriores a la de El Horno. Los extensionistas también distribuyeron tales volantes en sus respectivas áreas de trabajo.

Pareciera que las invitaciones de tipo personal tienen el mayor éxito en las tres regiones en donde se promovió asistencia a las demostraciones. La invitación personal a través de un agrónomo, persona o institución oficial de la localidad, un vecino o amigo y la carta circular dirigida específicamente a la persona invitada, fueron los medios de información más efectivos. Sin embargo, el radio y los periódicos fueron también un complemento importante.

¿Qué efectos han tenido estos estudios, durante los años que se han hecho, cómo han sido usados en la planificación?.

1. dimos más énfasis a cartas circulares en la publicidad.
2. se hizo esfuerzo para llegar a un grupo más amplio y al mismo tiempo más representativo de agricultores.
3. se evitó perder fondos en publicidad poco eficaz.
4. los técnicos cambiaron sus presentaciones para tomar en cuenta los recursos y educación.
5. se enfocó inclusive alguna clase de problemas de campo que salieron a luz mediante estos indagatorios.

Ahora, como hay muchos agricultores que han regresado por cuarta y quinta vez tratando de variar más las presentaciones para tener siempre información nueva.

Lo que prevalece de todos estos estudios que hemos hechos es que aunque ciertos medios de difusión parecen ser más aptos que otros para cierta clase de trabajo, no hay medio de difusión mejor. En efecto, donde un gran número de granjeros no tienen contacto con nuevas fuentes de información agrícola, cualquiera que sea el medio de difusión empleado para hacer el trabajo puede bien ser el mejor. Aún entre los granjeros alfabetos de nivel social económico relativamente elevado que constituyen los lectores de "El Dictamen" casi un tercio, 28,19% declaró que no recibía ninguna nueva información agrícola de ninguna otra fuente. En un estudio realizado entre los visitantes a las exhibiciones agrícolas en cuatro ferias, el 57% declaró que no tenía ninguna otra fuente de nueva información agrícola.

Adelantémonos entonces a mirar los cuatro específicos medios de difusión usados frecuentemente en programas de información: radio, televisión, revista de granja (revistas agropecuarias) y diarios.

### Radio y Televisión.

De las 6.5 millones de viviendas en México, poco más de dos millones tienen radio y 400.000 tienen televisión. En porcentajes 33,9% de las viviendas rurales y urbanas tienen radio y 6,2% tienen televisión. Estas cifras globales son de interés en sí porque se nota cierta limitación en el contacto que tienen con la gente del país. Sin embargo, en la comunicación de información estamos generalmente confrontados con el problema de comunicar cierta información a un grupo de personas en una región geográfica determinada.

### RADIO. Posesión de receptores vs. utilidad como fuente de información agrícola.

	Tienen receptores	Escuchan por lo menos un programa agrícola	Generalmente la encuentran provechosa como fuente de información agrícola	Fuente de información sobre una práctica específica
<b>MUESTRA.</b>				
Lectores de El Dictamen	93.8	-----	11.3	-----
Pequeños propietarios y colonos del Valle del Yaqui	92.9	-----	2.9	0.0 *
Ejidatarios del Valle del Yaqui	58.0			
Productores de soya en el Valle del Yaqui	100.0	76.8	-----	0.0
Productores de maíz con riego	95.0	47.5	-----	0.0
Pequeños propietarios en el Bajío	75.9	-----	1.8	1.8 **
Productores de maíz sin riego	30.0	-----	0.0	0.0 **
Ejido "El Mangal"	13.9	-----	0.0	0.0

\* utilización de herbicidas en algodón

\*\* maíz híbrido

El número de viviendas que poseen radios varía mucho de un estado al otro pero, desgraciadamente, los datos del censo no indican la diferencia existente entre áreas rurales y áreas urbanas en cada uno de los estados ni el porcentaje de viviendas con radio entre aquellos que se dedican a la agricultura.

El cuadro anterior resume la información recopilada en varios estudios acerca de la propiedad de radios y del radio como una fuente de información agrícola en diferentes zonas del país.

Hay un total de 20 emisoras de televisión y alrededor de 370 emisoras de radio en el país. Un número muy reducido de los últimos tienen programas agrícolas.

### TELEVISION. Posesión de receptores vs. utilidad como fuente de información agrícola.

	Tienen recep- tores	Escuchan por lo menos un programa agrí- cola	Generalmente encuentran prove- chosa como fuente de información agrí- cola.	la Fuente de in- formación so- bre una prác- tica específica
<b>MUESTRA</b>				
Lectores de El Dictamen	9.4	-----	0.0	-----
Pequeños pro- pietarios en el				
con rie- go	40.7		0.0	0.0
sin rie- go	2.0		0.0	0.0
Bajío				
Valle del Yaqui	0.0	-----	-----	-----
Ejido "El Mangal"	0.0	-----	-----	-----

### DIARIOS Y REVISTAS AGROPECUARIAS

En México hay alrededor de 225 diarios con un tiraje total aproximadamente de 1.500.000 ejemplares o sea más o menos 1 periódico por cada cuatro familias.

Un censo reciente indica que hay 14 revistas agropecuarias circulando en México, además de las publicaciones de casas comerciales de productos químicos y de máquinas. Ocho de ellas tratan de temas sobre la cosecha y el ganado mientras que seis se especializan en aves de corral y ganado.

Las ocho revistas agropecuarias tienen un tiraje combinado de alrededor de 55.000 lo que significa que el número de campesinos es de algo menos porque muchos suscritores de revistas agropecuarias reciben más de una.

En un país con aproximadamente 3 millones de familias granjeras, significa que menos de 1 familia de cada 50 recibe una revista agropecuaria. Estas cifras globales indican que el contacto hecho por este órgano podría ser limitado y evidentemente que lo es; como lo muestra el cuadro siguiente.

¿Por qué este medio, que generalmente ha sido una de las primeras fuentes de información sobre las nuevas prácticas en los países que tienen métodos avanzados de agricultura, en México ha tenido tan poca importancia? ¿Por qué es que aún en áreas donde se reciben revistas agropecuarias los granjeros le dan tan poca importancia cómo fuentes nuevas de información?

Parte de la explicación está en que el nivel del material de lectura es muy difícil.

Ruanova encontró que las principales revistas agropecuarias que circulan en México tienen un conocimiento muy pequeño del auditorio.

Usando la fórmula de Spoulding evaluó el material de lectura de 7 de las más importantes revistas agropecuarias sobre una escala de seis puntos.

Primero, primera cartilla, muy fácil, fácil, moderadamente difícil, difícil y muy difícil.

Ninguna de las selecciones de ninguna de las revistas había sido de la categoría de las fáciles, primera cartilla. Sólo de tanto en dos revistas había algún pasaje de "fácil lectura".

Por otra parte todos excepto 2 tenían más del 75% de sus ejemplos en la categoría de "muy difícil".

Encontró que en una misma revista los artículos eran de nivel muy diferente de lectura indicando una falta de atención o falta de política en su presentación.

Ruanova también encontró que el interés y las necesidades de los lectores no son tomadas en cuenta al planear su contenido.

---

Ruanova H. Alfonso. Contenido y lectura de algunas revistas del agro latino-americano, M.S. estudio de investigación, Departamento de Periodismo Agrícola, Universidad de Wisconsin, 1958.

---

Bien podría ser que las razones de la poca circulación de las revistas agropecuarias se extiendan más allá de los límites impuestos por el porcentaje de alfabetización.

Podría ser también que las revistas agropecuarias no hayan dirigido eficazmente los problemas considerados importantes por los granjeros ni que hayan tratado de escribir artículos con un vocabulario generalmente fácil o accesible a los granjeros y tampoco incluyeron información de uso específico para los granjeros de muchas zonas.

Sin embargo, los problemas agropecuarios en México son aún más difíciles que todo esto. Son el producto de una serie de preguntas sobre economía.

Cada una de esas revistas está produciendo con un presupuesto para editoriales muy bajo, bajo porque la circulación es baja y la tarifa de avisos publicitarios tienen que ser también bajo. La circulación es baja debido a las razones enumeradas más arriba y porque además aquellos que hacen publicidad están interesados solamente en llegar a los lectores que tienen un potencial capaz de comprar nuevas cosas para una mejor producción agrícola, tales como ser maquinaria, fertilizantes, insecticidas, fungicidas.

De los 3 millones de familias de granjeros de México, quizá no más de 25.000 a 50.000 pueden ser considerados como posibilidades atractivas como clientes para estos desembolsos de los tiempos actuales.

Aún ellos podrían constituir una audiencia atractiva para una publicación circulante para la masa si estos granjeros estuvieran concentrados en una determinada área geográfica y produjeran una serie de cosechas individuales bajo un mismo clima y en suelos similares.

Desgraciadamente, no es este el caso. En alguna u otra parte de México casi todas las áreas tropicales y templadas de cosechas son crecidas.

A causa de la enorme variedad de altura, de lluvia, de suelo que inciden en las cosechas tanto como sus insectos y las pestes o enfermedades, el material que debe ser cubierto en cada uno de los números de las distintas revistas agropecuarias de manera de tener un sólo ítem que pueda ser de interés para una familia en particular, es tremendo.

Para hacer un trabajo adecuado, siendo sólo conscientes de los importantes problemas que enfrentan los agricultores en sus cosechas, se requiere un gran presupuesto de viaje.

La seriedad del problema al tratar de producir una revista agropecuaria de circulación popular que fuera de uso específico para los granjeros, es grande.

Puede ser que lo que necesitemos aquí sea un nuevo modelo de coche eficaz que pueda ser producido más barato aunque no se produzca en masa.

Una solución que hemos tratado en pequeña escala en México y que Marión Brown está tratando en Chile ahora, en forma experimental, es de la de la carta circular.\*

\* Brown Marion. Fuente y Usos de Información por parte de nuevos propietarios. Ponencia presentada en el primer Symposium Interamericano de Investigación sobre las funciones de la divulgación en el desarrollo agrícola. Octubre 5-13, 1964 - México D.F.

**PERIODICOS.** Leídos con regularidad vs. mencionados como fuente de información agrícola.

Lectura regu- Generalmente los Fuente de pri- lar de uno o encuentran de utili- mera informa- más periódicos dad como fuente de ción sobre una información agrícola práctica espe- cífica.

Lectores de El Dictamen		100.0	63.1	-----
Pequeños propietarios y colonos en el Valle del Yaqui		89.0	15.9	0.0 *
Ejidatarios del Valle del Yaqui		52.0	-----	-----
Productores de soya en el Valle del Yaqui	innovadores	100.0	-----	4.9 **
	mayoría	92.5	-----	-----
Pequeños propietarios en el Bajío	con riego	48.1	0.0	1.8 ***
	sin riego	10.0	0.0	0.0 ***
Ejido "El Mangal"		3.0	-----	-----

\* utilización de herbicidas en algodón

\*\* 1.7% mencionaron periódicos como fuente de información adicional

\*\*\* maíz híbrido

**REVISTAS AGRICOLAS.** Leídas con regularidad vs. mencionadas como fuente de información agrícola.

		Lectura regular de una o más revistas	Generalmente las encuentran de utilidad como fuente de información agrícola	Fuente de primera información sobre una práctica específica
Lectores de El Dictamen		38.1	-----	-----
Pequeños propietarios y colonos en el Valle del Yaqui		50.0	-----	7.9 *
Ejidatarios del Valle del Yaqui		5.5		
Productores de soya en el Valle del Yaqui	innovadores	95.2	-----	
	mayoría	80.0	-----	8.2 **
Pequeños propietarios en el Bajío	con riego	44.4	19.8	5.6 ***
	sin riego	2.0	2.0	2.0 ***
Ejido "El Mangal"		3.0	-----	-----

- 
- \* utilización de herbicidas en algodón
  - \*\* 6.9% mencionaron las revistas como fuente de información adicional
  - \*\*\* maíz híbrido

En síntesis estos cuadros señalan tres puntos:

1. el contacto de agricultores con el órgano de difusión popular varía mucho de un grupo a otro. Entre el grupo que tiene una entrada muy baja hay muy poco contacto con cosas impresas.
2. El uso del órgano por aquellos que tienen contacto es aún más bajo de manera que obviamente el órgano de difusión no es suficiente contacto.
3. El órgano de difusión en el caso de revistas agropecuarias ofrece alguna explicación adicional.

¿Qué otra clase de deducciones se puede sacar de esta clase de datos? Ellos llevan a muchas interpretaciones.

Una podría ser que el órgano de difusión popular es ineficaz y que no debe hacerse ninguna inversión en su uso.

Sin embargo, mi interpretación sería algo diferente.

Yo razonaría de esta manera:

1. En México tenemos tres millones de familias de agricultores.
2. tenemos menos de 5.000 agrónomos y de los cuales alrededor de 200 de ellos trabajan en extensión agrícola.
3. con perspectivas generales para adiestrar más agrónomos y con las más optimistas proyecciones para un futuro presupuesto, las posibilidades para agrandar el servicio de extensión de manera que se pueda tener un contacto directo de trabajo con los agricultores y granjeros son nada dentro del futuro previsible.
4. esto significa que la amplitud o extensión de cada agrónomo debe ser agrandada hacia el adiestramiento de líderes de nivel más bajo y el uso de métodos de grupo o por medio de órgano de difusión popular o combinación de ambos.
5. si es este el caso, ¿cuántos órganos de difusión y métodos podrán ser usados más eficazmente?

### **PLANIFICACION DE LAS COMUNICACIONES RELACIONADA CON LA REFORMA AGRARIA**

Mientras que en la actualidad una política democrática más amplia se está forjando, en muchos países de América Latina, al introducir cambios de largo alcance en la tenencia de la tierra, problemas igualmente grandes o, me gustaría más llamarles, desafíos, se están creando al comunicador,

Cuando un número relativamente pequeño de grandes terratenientes es reemplazado por un gran número de ejecutivos independientes, de un nivel económico y de educación más bajo, el problema es como proveer el adiestramiento para el nuevo tipo de decisiones que debe hacerse y proveer un desembolso continuo de una cierta y comprobada información con la cual esta nueva clase de ejecutivos pueden proceder y pasar de las conclusiones a la acción.

La dificultad para crear una nueva clase de ejecutivos no puede ser recalcada. Mientras que la esfera donde se ejecutan decisiones individuales ha sido circunscrita estrechamente a toda su vida, el hábito puede actuar como una restricción ante cualquier deseo de cambiar.

Decisiones conscientes de nuevos tipos y por encima de una esfera amplia, pueden costar tremendo esfuerzo al granjero.

En México este nuevo grupo de ejecutivos, los ejidatarios, dan cuenta de la mitad de la tierra arable y de más de la mitad de las familias de granjeros.

Constituyen nuestro mayor desafío para el conocimiento de la comunicación y el beneficio de la admisión de una técnica más adelantada.\*

Necesitamos una mayor especulación creativa y probar con nuevos métodos y nuevos caminos para usar los viejos métodos, aunados a estudios serios para pesar el éxito.

Para concluir:

Una vez que el agricultor o granjero es "alcanzado" aún podemos no contribuir o contribuir en una mínima parte al desarrollo agrícola.

No debemos olvidar nunca en el planeamiento de las comunicaciones que la información nueva es sólo un factor que los agricultores consideran al decidir sobre la adopción de prácticas más adelantadas.

La última cuestión, a la vez una cuestión crucial es la del contexto en el cual el agricultor considera la nueva información que llama su atención.

Me detendré aquí ya que mi tiempo expira. Este tema lo expuse en detalle en un escrito reciente que con gusto enviaré a quien le interese.\*\*

---

\* Por ejemplo entre los granjeros que leen el diario "El Dictamen", que semanalmente publica un página agrícola, sólo el 8,7% eran ejidatarios, mientras que el 52% de los agricultores de esta región son ejidatarios. Gregorio Martínez V. y Delbert T. Myren. Alcance e impacto de la Página Agrícola de "El Dictamen", de Veracruz. Folleto Técnico 47, INIA, SAG, México, septiembre de 1964.

\*\* Myren, Delbert T., "El Papel de la Información en las decisiones de la granja en condiciones de mucho riesgo e incertidumbre". Fue leído en el Primer Symposium Interamericano de Investigación en el Papel de las Comunicaciones en el Desarrollo Agrícola. México - octubre 5-10/64.

# Discusión

Redactado por  
**IRENE SICCA**  
Uruguay



Uno de los hechos negativo que se comprueban en los organismos de desarrollo agrícola es la falta de una debida integración entre las fuentes que dan origen a la información técnica, -Centros de Investigación Agrícolas-, y los Servicios de Información encargados de divulgarla.

Esa fue una de las principales ideas que se sustentaron después que el Especialista en Divulgación de la Fundación Rockefeller, Delbert Myren, quien trabaja actualmente en México, hizo su exposición sobre "Planificación de la Comunicación".

El charlista había sido presentado previamente por el Jefe de Información en Extensión de Bolivia, Mario Villarroel, quien destacó la formación docente y la experiencia práctica de Myren.

El charlista, Myren, había previamente dejado perfectamente puntualizado que la planificación de la comunicación era un tema sumamente amplio y que ella cubría, entre otros aspectos, provisión del personal, adiestramiento del mismo y cálculo de los gastos que la comunicación significa: asimismo, y quizás esto sea lo más importante, se debía planificar, en sus máximos detalles, el contenido de la comunicación.

En relación con esa integración, el ingeniero agrónomo argentino, Alfonso Castronovo, comentó la situación del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria, (INTA). Expresó que si bien no se ha alcanzado aún la integración ideal entre esos dos eslabones, -investigación e información-, en la comunicación de nuevas técnicas al productor, hay una tendencia favorable a que tal cosa ocurra.

"Esto seguramente se deba, -agregó-, a que institucionalmente tanto la investigación como la extensión y la información, integran un todo. Para estrechar aún más esta integración, los planes generales de trabajo los elabora un equipo en

el que intervienen especialistas de las tres ramas, ante mencionadas.

Respecto a la efectividad de los medios masivos utilizados en el medio rural argentino, -continuó el ingeniero Castronovo-, INTA desea realizar investigaciones formales para conocerla. La falta de recursos humanos y materiales para efectuar tal trabajo están postergando por el momento la realización de los mismos.

Sobre el mismo tema, el ingeniero agrónomo Raúl González Valenzuela, de Chile, manifestó que "siempre hemos pensado que la solución a este problema se alcanzaría si Extensión e Investigación trabajasen unidos en un sólo organismo, como el caso argentino. Cuando se creó en Chile el Instituto de Investigaciones Agropecuarias creímos que había llegado el momento de que el Departamento de Extensión del Ministerio de Agricultura pasara a integrar dicho organismo formando un Instituto de Investigaciones y Extensión Agropecuaria. No fue posible realizarlo.

"Ahora, -agregó-, vemos como solución urgente, la creación de un nuevo instituto, -désele cualquier nombre-, autónomo de Extensión Agrícola, -tipo ABCAR-, que disponga de la agilidad que da la autonomía administrativa y económica.

"Por otra parte, -continuó-, la creación de un Departamento Técnico de Información Agrícola, con un grupo de especialistas en cada rubro agropecuario, que pasen el 50% de su tiempo en las estaciones experimentales, sería otra solución, especialmente para el caso de la comunicación masiva, dado que preparan el terreno para contactos más directos".

Jorge Deambrosis, Jefe del Departamento de Prensa del Ministerio de Uruguay, se refirió al tipo de evaluación informal que está realizando el Departamento de Prensa a su cargo, respecto al alcance del Boletín Semanal, que edita dicha institución.

"Periódicamente, -explicó Deambrosis-, se solicita a los lectores que hagan saber a la Dirección su deseo de continuar recibiendo la publicación. La lista creciente de interesados, en parte, representa un índice de la cantidad de productores a los cuales llega este material, aunque no se ha evaluado aún formalmente el grado de adopción de los mensajes que transmite.

# *La Comunicación en Instituciones de Educación Superior*

por

**CARLOS S. SCHLOTTFELDT,**  
*Educador Adjunto,*  
*Zona Sur, IICA*

*Presidente de Discusión - JORGE GONZALEZ*  
*Facultad de Ciencias Sociales,*  
*Universidad Agraria de Perú*

Pretendo dividir la presentación de este trabajo en tres partes principales: discusión de aspectos relacionados con las comunicaciones; conceptos relacionados con la idea de Universidad, y observaciones finales, quizás una especie de apreciación de la posición que los comunicadores deben ocupar en las instituciones de estudios superiores.

## **Evolución Biológica y las Comunicaciones.**

En sus bases mismas, se podría decir que la evolución biológica está íntimamente asociada al desarrollo de las comunicaciones en los seres vivos. En un sentido biológico, las comunicaciones resultarán de la necesidad que tienen los animales de mantener un eficiente intercambio de relaciones con el ambiente en que viven. De otra manera, sería posible decir que la evolución biológica ha consistido en la selección de aquellos mecanismos de relación organismo-ambiente que mejor favorecen la sobrevivencia del primero.

El desarrollo de un conjunto de sentidos de cada organismo, en escala de importancia y de manera paralela a la posición que el ocupa en el árbol evolutivo general, es un hecho que se puede verificar en cualquier texto sobre la evolución de los animales. Esta observación se aplica tanto a los órganos relacionados con las comunicaciones pasivas como para aquellas que facilitan las relaciones activas con el medio ambiente, como la eficiencia de los movimientos, emisión de sonidos, de luz, de electricidad, conversación y otras modalidades.



Después de presentada esta ligera introducción, se podría, ahora, preguntar ¿cuál sería la posición del hombre, que se considera en la cumbre de la escala biológica, con relación a tales observaciones?

De una manera general, parecería que el hombre ha sido dotado de sentidos relativamente buenos, aunque modestos en relación a ciertos animales. En cuanto a los ojos, existen animales capaces de percibir otras amplitudes de ondas luminosas no registradas por el hombre, caso en el que están hasta los mismos rayos ultravioletas con relación a ciertos insectos. Los oídos de muchos animales salvajes son sabidamente mejores que los del hombre, como el de los murciélagos, capaces de sentir ultrasonidos emitidos por ellos mismos, usándolos como una especie de radar; y es sabido que los delfines y otros mamíferos acuáticos pueden charlar entre sí por un sistema de sonidos que no podemos oír. También se sabe que el olfato del hombre es bastante pobre y que cualquier perro es mucho mejor que nosotros en este sentido. El paladar también está muy sujeto a discusiones, especialmente entre aquellos admiradores de la "cuisine" francesa y la otra parte de la humanidad que todavía come gusanos, hormigas, culebras, perros y otras iguarias semejantes. El sentido de equilibrio del hombre también no es excepcional y su capacidad de orientación es relativamente deficiente; las palomas por ejemplo, siempre pueden volver a sus querencias, mientras que nosotros con todos nuestros aparatos, no perdemos con frecuencia.

A pesar de esas deficiencias, el hombre vino a ocupar su posición en la escala biológica en base a otro factor de selección que a propósito no se ha mencionado, y que es su excepcional sistema nervioso. Su extraordinario sistema nervioso le ha permitido desarrollar la complementación de su tremenda y permanente curiosidad, de que también muchos animales superiores son portadores, con una excelente capacidad de raciocinio, es decir, de analizar situaciones por un lado y establecer relaciones causa-efecto, por otro.

Durante su evolución, el hombre no se ha dotado de alas para volar, pero su sistema nervioso se desarrolló de una manera que le permitía caminar sobre los pies y dejar libres las manos para hacer cosas. Y qué cosas ha aprendido a hacer el hombre.

Sus ojos no serán los mejores, pero el hombre se ha inventado los anteojos, las cámaras fotográficas, cinematográficas, los telescopios, microscopios, la televisión que ya permite poner sus ojos en la luna, el radar, los rayos X que permiten ver hasta el mismo interior de su cuerpo y examinar las masas metálicas, y la microscopía electrónica que ya permite el examen de partículas al nivel de las macromoléculas.

Los oídos tampoco serán los mejores, pero se ha inventado los aparatos electrónicos de ayuda auditiva, el teléfono y la radio, que a la vez aumentan el radio de alcance de la voz y de la audición; los telescopios electrónicos son tan

sensibles que permiten escuchar al universo y oír las estrellas, y el sonar en sus varias formas, nos permite oír a los ultrasonidos, incluso la conversación entre algunos animales marinos.

En cuanto al deficiente olfato del hombre, se han producido métodos químicos de análisis tremendamente sensibles, y se ha llegado al punto de aislar hasta las sustancias que determinan el olor de muchas especies de animales, de tal manera que se hace posible engañar a esos mismos animales.

En seguida vendrían algunas observaciones sobre la electricidad y la luz, que algunos animales consiguen producir en forma controlada. No es necesario extendernos sobre las maravillas resultantes de la producción de la electricidad por el hombre. Sólo bastaría mencionar la aplicación de los rayos infrarrojos para ver en la obscuridad y a los tremendamente concentrados rayos Laser, capaces de alcanzar la luna con un diámetro de dos kilómetros menor y de penetración tan potente que pueden ser usados en ciertos tipos de operaciones.

Al fin de cuentas, gran parte del llamado progreso tecnológico ha consistido en un esfuerzo de multiplicación de los sentidos humanos y de alguna manera se podría decir que se pueda interpretar todo el progreso tecnológico como una complementación de todo el progreso biológico incorporado al hombre durante los incontables miles de años de su evolución sobre la tierra. De aquí sólo habría un salto a las observaciones de Julián Huxley de que el hombre, con su moderna tecnología, ha pasado a la modificación de los factores naturales mismos, que han dado orientación a toda su evolución anterior.

La posibilidad teórica de modificar y dar orientación al código bioquímico-genético que tiene a su cargo la comunicación biológica entre generaciones sucesivas, al responsabilizarse por la transmisión de las características hereditarias entre padres e hijos, es otro fascinante tema que no podemos tratar con la debida profundidad en este momento.

### **Memoria y Raciocinio Tecnológico.**

Una muy importante característica del cerebro humano es su prodigiosa memoria. Que existen animales con memoria notable también todos lo sabemos. Pero además de archivar memorias, el hombre ha desarrollado una especial capacidad de analizar, separar, asociar o recombinar su memoria, en un sistema vivo que se llama raciocinio.

Todo comenzó desde el momento en que el hombre aprendió a usar sus manos para trazar sus primeros dibujos. De ahí resultaron los primeros registros. En ese momento, a su vez, resultó la posibilidad de producirse un nuevo mecanismo de archivo de las experiencias y los conocimientos del pasado, y por lo tanto, la ampliación de nuestra memoria como hombres y como humanidad.

Hasta ese momento, las comunicaciones del hombre primitivo exigían la presencia simultánea de un trasmisor y de un receptor humano. Con los primeros registros fue vencida esa condición de simultaneidad. De ahí se tornó posible la transmisión del nuevo tipo de memoria no sólo entre los seres vivos ubicados en lugares y momentos diferentes, sino también entre los vivos y los muertos, es decir, entre generaciones bastantes apartadas entre sí.

En realidad, ese sería un comienzo del cual resultarían, en un tiempo relativamente corto, comparándolo al total necesario a la evolución humana sobre la tierra, las fantásticas maravillas que son las computadoras electrónicas, algunas de ellas capaces de multiplicar la velocidad de nuestro raciocinio y por lo tanto de nuestra lógica misma, en cerca de un millón de veces.

### • Comunicaciones y el mecanismo del pensamiento

Con la última observación, debemos dar un salto hacia otro fascinante mundo asociado al de las comunicaciones. Existe toda una gama de preguntas sobre la naturaleza del pensamiento, sobre como se originan las ideas, con referencia a la persona que emite una información, por ejemplo.

¿Qué cosas son esas que algunos psicólogos y educadores llaman "ideas fuerzas"? ¿Serán formas de energía y serán impulsos nerviosos, pero cuál es su exacto comportamiento fisiológico? ¿Cómo son transmitidas tales ideas en su forma más esencial? ¿Sólo existen impulsos simples o secuencias de impulsos a intervalos o fracciones infinitesimales de tiempo? ¿Sería posible que algunos impulsos correspondientes a ideas más complejas, en realidad sean impulsos compuestos paralelos y provistos de difusiones laterales entre sí?

¿Bajo qué condiciones una información se considera importante o no? Esta claro que cada mensaje tiene un contenido intrínseco. ¿Pero de qué manera factores exteriores a ese mensaje pueden intensificar o disminuir su impacto?

¿Qué cosa es esa llamada motivación en sus raíces más profundas? ¿Existirá alguna relación entre la motivación y el impacto producido por el mensaje propiamente dicho, bajo el punto de vista fisiológico?

¿Qué es lo que pasa en el cerebro receptor? ¿Se trataría tan sólo de transformar un mecanismo que en un momento era un dínamo generador de ideas en un motor que recibe energía y la transforma en trabajo activo en otro momento?

¿Qué quiere decir mente consciente y subconsciente? ¿En qué proporción el cerebro receptor reacciona por un mecanismo de raciocinio consciente y en qué proporción en realidad estaría condicionado por factores del subconsciente u otros? A esta altura quizás ya estamos tratando de entrar en contacto con un campo más bien relacionado con el psicoanálisis.

De cualquier manera, existe aquí un claro problema relacionado con la creciente importancia de la llamada propaganda subliminal. Pregunto a ustedes, comunicadores, ¿cuántos saben que cosa es esa, pero en sus principios y en sus bases más profundas? Pregunto ¿cuánto de nuestra vida cotidiana ha sido influenciada o controlada por ese tipo de información? A veces me pregunto si en realidad en estos tiempos estaremos ejerciendo un libre poder de decisión cuando existiría la posibilidad de que nuestro raciocinio ya estuviera anteriormente condicionado y limitado en sus grados de libertad.

¿Seremos realmente libres en nuestro raciocinio, como colectividad moderna? ¿Existiría la posibilidad futura de producirse un nuevo tipo de esclavitud humana, por el cual hasta los deseos más sencillos del hombre serían insinuados por una tremenda máquina de propaganda, bajo el control de intereses ajenos a nuestros propios designios?

### **Aspectos Sociales de las Comunicaciones**

Ahora, continuemos nuestro camino anterior: ¿Qué es acto reflejo? ¿Qué es instinto? ¿Qué es hábito? ¿Qué es raciocinio? ¿Qué es inteligencia? ¿Cómo se aplican esos conceptos a las relaciones humanas? ¿Cuál es la importancia del conocimiento de los diversos grados y categorías de las relaciones humanas con referencia a la metodología de las comunicaciones?

¿Los aspectos psicológicos serán los mismos para los casos de las relaciones individuo-individuo, individuo-grupo, grupo-individuo, grupo-grupo, tomándose en cuenta también la gran variedad de grupos como familia, comunidad y otros?

¿Cuál es el valor ético de cada mensaje, cuando se compara su significado objetivo con las intenciones que pueden estar implícitas? ¿Cuál debería ser el contenido ético de la propaganda, bajo el punto de vista sociológico?

A esta altura quisiera expresar mi admiración por las Universidades de Buenos Aires y de La Molina, porque ya poseen Departamentos y personal especializados en la investigación del proceso y de la naturaleza de las comunicaciones en su esencia misma.

### **Comunicaciones y Organización Administrativa**

La importancia de las comunicaciones para la eficiencia de la organización como estructura administrativa racional, es insospechada por muchos. Existirán miles de administradores que tratan de establecer sus esquemas administrativos por medio de unos cuadritos, símbolos, colorido, líneas, trazos, etc., sin antes habertratado de definir los objetivos generales, los específicos, los individuales y los de relación.

No tengo duda alguna de que la administración es antes de todo un proceso, de la misma formación de la evolución biológica y de la evolución social, que también son procesos. Toda vez que existen relaciones en el tiempo, asociado con un fenómeno, automáticamente de ahí resultan secuencias, que son elementos esenciales a la caracterización del proceso. Y toda vez que ocurre una secuencia, la conexión entre cada dos pasos se hace por la obligatoria transferencia de información entre los mismos.

De aquí la observación de que ninguno de los procesos evolutivos, sea biológico, social o tecnológico, se pueden hacer sin la transferencia de información. Las teorías matemáticas y sus aplicaciones electrónicas tienen su base en que la transferencia de información a su vez implica la transferencia obligatoria de un nuevo conocimiento. Sin la transferencia de nuevos conocimientos, no se hace efectiva la comunicación entre dos pasos, como partes de un mismo proceso.

La eficiencia administrativa como proceso, también está directamente condicionada por la eficiencia de las comunicaciones. Hace poco, tuve la oportunidad de leer algo sobre la analogía existente entre las comunicaciones humanas y ciertas teorías de la termodinámica y la física electrónica. En realidad de estas últimas derivan las expresiones entropía, resonancia, patinaje, ruido y otras conocidas por ustedes los comunicadores.

Sobre este asunto se puede ofrecer un ejemplo divertido: supongamos la transmisión de una misma información entre cinco escalafones jerárquicos diferentes, una vez de arriba hacia abajo y la otra de abajo hacia arriba. En una dirección, cada escalafón podría agregar elementos que evidencian su importancia sobre los escalafones inferiores. En la otra, quizás unos tratan de ser más agradables a sus superiores y aprovechar la oportunidad para plantear otros asuntos. De cualquier manera, en cada pasaje hay un filtro selector de transmisión que puede ampliar, inflacionar, reducir y deformar la información, o simplemente presentarla fuera de la sincronización general que sería más adecuado.

Los textos especializados presentan numerosos modelos para las comunicaciones. Hasta parecería que cada especialista anduviera con un modelo en el bolsillo. Para mencionar algunos, por ahí andan los modelos de Shannon, Weaver, Schraunn, Westley, Mac Lean, Jr., Fearing, Berlo y otros.

También existen los modelos físicos y los matemáticos. Posiblemente R.A. Fisher sea el primero en haber planteado el interés por medir la cantidad de información existente en los resultados experimentales, al tratar de fundamentar su teoría sobre la inferencia estadística allá por 1921. Además de otros matemáticos, más recientemente Boltzmann, Hartley, Shannon y otros también han contribuido en este campo.

No voy a tener la pretensión de discutir este asunto con ustedes, pero de cualquier manera me gustaría mencionarles el tratamiento que el Profesor Roque Carranza da a este asunto en un artículo publicado en la Revista de Buenos Aires, en 1961.

Por ejemplo, observa este profesor que, técnicamente, la cantidad de información viene asociada a la elección de una alternativa entre dos o más alternativas, que constituyen el total posible con referencia a una decisión. De esta manera, sin incertidumbre no habría información y esto porque la elección de toda alternativa está siempre sujeta a un grado de incertidumbre. Por lo tanto, técnicamente, la información consiste en eliminar esa incertidumbre y es completamente independiente del significado del mensaje. En realidad, este concepto difiere bastante de la noción común, según la cual la magnitud de la información depende de su importancia, que a su vez estaría vinculada al significado mismo del mensaje.

### **¿Qué es la Universidad?**

Hasta este momento he tratado de discutir ideas relacionadas con las comunicaciones *per se*. He tratado de expresar algunos de mis conocimientos sobre este asunto, de manera que se pueda estimar mi ignorancia sobre el mismo.

En seguida trataré de discutir unas ideas sobre la caracterización de la institución de estudios superiores. Pero, en primer lugar debo informarles que en todos los casos en que me refiero a la Universidad, lo hago de una manera amplia y sin referirme a ninguna en particular, así como a ningún país conocido.

Ahora desearía partir desde el punto de vista de que la Universidad es y debe ser una parte integrante de la sociedad a que pertenece.

No se debería nunca pensar sobre la Universidad como una especie de propiedad de unos señores que, por razones especiales, pero ajenas al sentido universitario mismo, han conseguido llegar al control y dominio de la misma.

Quizás este concepto de Universidad como propiedad de claustros, congregaciones, grupos o partidos políticos, todavía sea una herencia de conceptos que determinaron la creación de las primeras universidades durante la Edad Media. Pero acontece que algunos cambios han ocurrido en el mundo, una vez que parecería que los sistemas feudales han desaparecido y que hemos aprendido alguna cosa sobre la condición de ser hombre y humanidad durante los últimos 400 o 500 años.

En un sentido moderno, sólo sería posible interpretar la Universidad en función de un permanente intercambio con el ambiente físico y social en que existe. Sólo podría comprenderla en función de sus responsabilidades de liderazgo para con la sociedad de que es parte, como asiento de sus valores ideológicos, espirituales, culturales, estéticos, morales y científicos, y como antítesis al empirismo irracional y al misticismo supersticioso.

Tampoco podría imaginar una Universidad como un simple agregado de Facultades o Escuelas Profesionales. Bajo este concepto, la Universidad sería poco más que un parásito administrativo de una agregación de aquellos entes individuales.

La Universidad que no fuese capaz de sentir y orientarse por un sentido cultural común, por la conciencia de un deber social, por una ideología pedagógica propia, por la comprensión de su posición como parte de la evolución histórica de la humanidad, una Universidad que no comprendiese esas cosas, no sería una Universidad. Porque una Universidad no es solamente enseñanza superior, no es solamente formación profesional, no es solamente memorización de la cultura, no es solamente un conjunto de ejercicios intelectuales, no es solamente una secuencia de ensayos, pruebas y exámenes, y no es solamente una máquina para producir títulos o grados.

La Universidad es cultura, en el sentido expresado por Ortega y Gasset de que "cultura es el conjunto de ideas vivas de cada tiempo". La Universidad también es ciencia, y ciencia es conocimiento y conocimiento es investigación racional de los hechos de la vida. Como asiento de la educación, la Universidad se destina a producir la formación integral del individuo por un proceso de cambios de actitudes, ya que la educación consiste en "formular y reformular experiencias" como decía John Dewey.

Finalmente, se podría resumir todo esto con la observación de que la Universidad es parte característica de la vida moderna, es estudio de la vida, es deseo de mejorar esa misma vida.

Ahora bien, me preguntarán ustedes, y las Facultades de Agronomía, Veterinaria, Zootecnia, Ciencias Forestales, Ciencias del Hogar y otras semejantes, cómo se aplica todo esto a sus casos.

No creo que haya ninguna necesidad de modificación de los conceptos básicos ya emitidos, ni para esos casos ni para los casos de las llamadas Universidades Agrarias, o Rurales. Los principios son siempre los mismos, tan sólo se haría necesaria la identificación adicional de algunos objetivos más específicos.

Simplificando, se diría que esas instituciones en primer lugar, se destinan al mejoramiento del hombre del agro, y este quiere significar que buscan mejorar al hombre, al medio en que este vive, incluido sus recursos naturales, sus plantas, sus animales, como una manera de contribuir a un mejoramiento de la vida humana como conjunto.

Excluidas las funciones administrativas características y necesarias al sistema universitario, en los últimos 100 años se ha gradualmente desarrollado y cristalizado el concepto de que la Universidad tiene tres funciones principales, identificadas con la investigación, la enseñanza formal y la

extensión. Pero, me gustaría insistir en que también existe otra importante función, que es la de coordinación interdisciplinaria entre los tres elementos recién mencionados y dentro de cada uno.

Toda la metodología científica se resume en maneras de producir investigaciones racionales que su vez poseen una doble función: una de automultiplicación y otra de provisión de materia prima para la enseñanza formal y la extensión. Pero, que no se engañe nadie, porque al fin y al cabo, en la esencia misma, investigación, enseñanza y extensión, son tan sólo fases distintas de un mismo y único proceso llamado educación.

Por la investigación son educados los investigadores, en la Universidad o a veces en instituciones especiales de investigación. Por la enseñanza formal son educados estudiantes regulares, en sedes permanentes de enseñanza. Por la extensión son educadas personas y agrupaciones humanas que no pueden concurrir a los cursos regulares ofrecidos en las sedes universitarias de enseñanza.

Aunque me sienta tentado de hacerlo, no creo que sea este el mejor momento para entrar en un análisis más detallado de otros aspectos de la estructura universitaria. Bastaría mencionar que el crecimiento en sus objetivos es tan fantástico en algunos casos, que ya se ha comenzado a usar la expresión multiversidad para aquellas universidades, como la de California y otras, que presentan una tremenda expansión en todas las direcciones imaginables.

### **Los Comunicadores y la Universidad.**

Deseo pasar ahora a mi tercera parte y me gustaría presentarla por medio de la enumeración de algunos puntos:

1. Creo que está patente en toda la discusión, que las comunicaciones y los comunicadores son parte esencial de la moderna evolución del hombre.
2. Parecería posible distinguir varias categorías de comunicadores, de la misma forma como existen los electricistas que cambian las lámparas en la calle, los que arreglan aparatos, los que hacen funcionar motores eléctricos, las usinas generadoras, y otros que son los ingenieros altamente especializados y conocedores de las teorías más modernas referentes a la electricidad y a la electrónica. Algunos comunicadores se limitarían a conocer la metodología pertinente a sus actividades, pero otros sólo se darían por satisfechos con ser los ingenieros y los investigadores profundos de la profesión. Sería muy interesante facilitar a estos últimos la participación en los cursos universitarios en que las comunicaciones sean estudiadas en sus aspectos más esenciales.

3. Es sabido que las comunicaciones penetran por todas partes en las instituciones de estudios superiores. Imaginar su ausencia de la Universidad sería como imaginar un mundo sin matemática, sin física, sin química o desprovisto de sus funciones económicas.
4. El comunicador, como especialista, debería y debe dar su atención a los aspectos relacionados con la eficiencia de los canales de comunicación y por lo tanto también debe dedicar su interés a los aspectos estructurales de la Universidad.
5. El comunicador puede y debe contribuir al desarrollo de una mejor filosofía universitaria para una mejor aproximación y coordinación de las instituciones de investigación, enseñanza superior y extensión a un nivel regional.
6. En todos esos casos, el comunicador debe esforzarse por ampliar la efectividad del impacto educativo impartido por las instituciones en que trabaja sobre el ambiente en que cada uno actúa.
7. No sería posible discutir en detalle la contribución de las comunicaciones a cada aspecto de la vida universitaria. Pero los principales estratos de interés para esta discusión sobre las comunicaciones en las instituciones de estudios superiores, serían:
  - a) En las funciones administrativas, con un especial interés por la eficiencia de las mismas como parte de la economía interna de la vida universitaria.
  - b) En las investigaciones, caso en que se pueden distinguir tres escalas principales:
    - búsqueda de nuevos conocimientos, proceso en general llamado de "investigaciones puras".
    - búsqueda de maneras de aplicar los nuevos conocimientos obtenidos del paso anterior, por las denominadas "investigaciones tecnológicas".
    - investigaciones de demostración de los conocimientos tecnológicos ya adquiridos, en realidad una conexión de la investigación con la extensión.
  - c) En la enseñanza universitaria formal, donde también sería posible identificar algunas escalas:
    - enseñanza profesional básica, al nivel de Facultad o Escuela.
    - enseñanza de alta especialización, de la cual cada vez más se conceptúan dos niveles: uno de **Magister Scientiae** y otro, posterior, de Doctorado.
    - cursos de Post Doctorado.
    - educación universitaria para adultos, una nueva tendencia en desarrollo muy activo en universidades europeas, como Londres y Cambridge, y americanas, como California, Wisconsin y otras. Por ejemplo, reciente-

mente he leído que un tercio de los abogados y un sexto de los médicos del Estado de California, están asociados de una manera u otra a los cursos de revisión y especialización para adultos, ofrecidos por la Universidad de California.

- d) En la extensión, también hay varios aspectos a considerar, pero asimismo, me gustaría considerar la extensión en su sentido más amplio y no solamente por el lado de la extensión rural, que ha recibido una atención más especial durante los últimos 15 años:
- extensión universitaria para la difusión de la cultura y de la ciencia por todos los medios posibles.
  - extensión rural.
  - extensión tecnológica, junto a las grandes industrias.
  - extensión urbana, sobre la cual las Universidades de Wisconsin, Michigan y otras comienzan a desarrollar importantes programas. A mi juicio, también deberíamos comenzar a pensar en este tipo de extensión en nuestros países, una vez que tenemos inmensas poblaciones en pequeñas ciudades, villas y en los alrededores de las grandes ciudades que no necesitarán menos de nuestra asistencia técnica y humana que las poblaciones llamadas rurales.
- e) Bibliotecas universitaria, sobre cuya importancia no debería extenderme aquí. Me gustaría tan sólo hacerles unos comentarios sobre el asunto:
- A mi me parece de la mayor importancia que existen bibliotecarios profesionales dando orientación a las bibliotecas universitarias. He visto casos de bibliotecas cuyo progreso ha sido deformado durante 20 y 30 años por estar bajo la orientación de bibliotecarios improvisados.
  - En seguida, me gustaría sugerir la presencia obligatoria de un consejo directivo para la biblioteca, compuesto por profesores y especialistas correspondientes a cada sector principal de la institución.
  - Organización de ficheros comunes para todos los sectores universitarios, así como también en común con otras instituciones de la misma región.
  - Establecimiento de un fichero para los nombres de todas las instituciones regionales de interés para la vida universitaria y con los nombres y direcciones y características principales de cada uno de sus especialistas.
  - Boletín mensual en que no sólo existan informaciones sobre las nuevas adquisiciones, sino también una sección obligatoria de información sobre las relaciones bibliográficas con otras instituciones regionales.
- f) Departamentos universitarios de comunicaciones.
- Radiodifusión y televisión universitaria.
  - Imprenta universitaria. Sobre este asunto deberíamos registrar una

mención a la inmensa organización que representa Eudeba en nuestro continente, la Editorial Universitaria de Buenos Aires. Asimismo, sería posible imaginar un mínimo de cuatro tipos principales de publicaciones universitarias: serie de obras científicas y culturales, textos de enseñanza, serie de boletines científicos y revista periódica de divulgación.

- Sector de archivo y preparaciones audiovisuales.
- Sector de relaciones públicas.
- Sector para reuniones culturales y científicas.

g) Departamento universitario de relaciones interdisciplinarias.

8. De todas estas observaciones, me imagino que cabría la posibilidad de sugerir la conducción de estudios para el fin de establecer y estimar cual sería un programa mínimo de comunicaciones que las Facultades o Universidades menos dotadas de recursos, deberían esforzarse por establecer. Quizás fuese conveniente también plantear otros pasos, además del mínimo aconsejado inicialmente.
9. Además, deberíamos interpretar la Universidad como la "industria del conocimiento humano", donde las investigaciones originales producen nuevos conocimientos que son procesados, reprocesados y distribuidos bajo una variedad de formas del conocimiento, sea el puro o tecnológico, sea como enseñanza formal o extensión, sea como textos, periodismo y cuanta forma de divulgación pueda existir.
10. Desearía repetir ahora que la importancia de las comunicaciones deberá aumentar en escala imprevisible, y en proporción con la magnitud de los grandes cambios sociales que deberemos presenciar en los próximos años. Es de una importancia esencial que los comunicadores se compenetren de su importancia y se preparen para enfrentar las demandas que un futuro bastante inmediato les deberá imponer con toda seguridad.

Como consecuencia, se debería llamar la atención también, al hecho de que, en una medida creciente, necesitaremos de comunicadores mejores, en calidad y cantidad, que nuestros padres y abuelos.

11. Como últimas palabras, cuando pienso en los cambios radicales que en este momento se producen y que cada vez se acentúan más en nuestra manera de vivir, cuando me convengo de la participación conciente que pueden y deben tener los comunicadores en la rápida evolución de nuestra dinámica social, me permito decirles que el campo de actividades que ustedes han seleccionado para sus vidas profesionales es tremendamente fascinante.

# *Discusión*

*Redactado por*  
**WILLY WOLF CUBILLOS**  
*Chile*

En primer término hizo uso de la palabra el señor Manuel Rodríguez Zapata, Director Regional del IICA, quien se refirió a la estrecha colaboración que se está formando entre la Institución que representa y las Universidades, para establecer proyectos cooperativos de enseñanza superior, de post-graduados. Las instituciones que están colaborando son la Universidad de Sao Paulo, la Universidad de Chile y el INTA. Estas tres forman la unidad de enseñanza de post-graduados y es el primer paso para establecer este tipo de enseñanza.

Destacó que la Universidad de Sao Paulo cuenta con 45 alumnos en curso de 18 meses, los que deben presentar una tesis final. Se formará también un Consejo de Enseñanza de tipo cooperativo regional con el auspicio del IICA. Su finalidad será también la investigación, la preparación de profesores para mejorar el nivel de las comunicaciones en el nivel alto.

En segundo término hizo uso de la palabra el representante de Argentina, Doctor José Bullaude, quien se refirió expresamente a la preocupación que existe en las universidades de su país por la investigación en el campo de las comunicaciones. Señaló que son tres las facultades que están trabajando en ella: Facultad de Ciencias Exactas y Naturales; Facultad de Ingeniería y la Facultad de Filosofía y Letras. En la primera se trabaja en la Teoría de la Información, desde el punto de vista de la genética; en la segunda, desde el punto de vista físico: de la cibernética - comunicaciones entre máquinas y organismos y su control-, en la tercera, en los Departamentos de sociología, psicología y educación que incluye campos como dinámica de grupos, psicología social y desde el punto de vista del aprendizaje.

Además, se ha hecho un estudio que deberá dar como resultados la solución a un problema que presenta la Universidad de Buenos Aires, cual es la explosión demográfica, que no puede ser solucionada por un crecimiento estructural mayor.

El profesor Hernán Godoy se refirió posteriormente, a las comunicaciones entre profesores e investigadores en las Universidades Latinoamericanas, estudio que fue patrocinado por el Consejo Latinoamericano de Enseñanza Superior. La pregunta concreta era: ¿Cómo obtenían los profesores las últimas experiencias en sus respectivos campos profesionales? Las conclusiones obtenidas por el profesor Burekhardt fueron lamentables. Como ejemplo de esta incomunicación demostró

que había tres profesores preparando la traducción de un mismo libro simultáneamente.

Algunas conclusiones de este trabajo fueron: proliferación de publicaciones periódicas, este medio es el más socorrido; existen barreras para la circulación de las publicaciones periódicas de las universidades; los profesores latinoamericanos no pueden dedicarse ciento por ciento a la investigación, etc.

Soluciones que se dejan entrever: hacer boletines por especialidad; organizar bibliografía; organizar centros de documentación; realizar congresos y seminarios.

El ingeniero Angel Marzocca, de Argentina, se refirió a la forma en que INTA ha enfocado el problema del adiestramiento de sus extensionistas. Señaló que se formó INTA en 1958 y hasta 1961 no contaba con capacitación ni divulgación; pero esta situación fue superada. Actualmente INTA da cursos de capacitación. El primero es el Curso Integral para extensionistas, de 9 meses de duración; además cuenta con el Curso de Informadores de Extensión para periodistas; Curso de Instructores de Comunicadores, Curso para Ayudantes de Extensión y Curso de Redactores auxiliares de Técnicos.

Por su parte, el Subsecretario de Agricultura del Perú, Carlos Prato, señaló que en su país existían varias Oficinas de Informaciones y como ello no era orgánico, se había formado el OTIA -Oficina Técnica de Información Agraria- que tendrá la responsabilidad de adiestrar al personal y la investigación en comunicaciones. Esta tiene tres Divisiones: Comunicaciones, Servicios y la de Información General.

Amador Merino Reyna, de Perú, explicó luego, en grandes rasgos, como se iba a enfocar la campaña sobre Reforma Agraria que se comenzará el próximo año.

Por su parte, el Decano de Economía y Ciencias Sociales, de la Universidad del Perú, Jorge González, mencionó que hay un Departamento de la Facultad de Ciencias Sociales que hace cursos de Información.

Finalmente, Juan Díaz Bordenave, del Servicio Interamericano de Comunicaciones, hizo una breve reseña de algunos aspectos de la labor del IICA, señalando que en Turrialba funciona la Escuela de Graduados y los Programas de Comunicaciones; además, señaló que la misión del organismo es el de elevar el nivel profesional de los Comunicadores, ofreciendo ayuda por medio de bibliografía, contacto con universidades, etc.

# *Conclusiones Finales*

**SILVIA ALARCON, JORGE GONZALEZ  
DELBERT MYREN, GERALDO MACHADO,  
Comité de Resumen y Evaluación  
Presidente - JUAN DIAZ BORDENAVE**



Este Seminario sobre "El papel de la comunicación en el desarrollo económico", reunió en Santiago de Chile, desde el 26 al 31 de octubre de 1964, a cuarenta y cuatro participantes y diez y siete observadores de países americanos, figurando entre ellos dirigentes de programas de desarrollo rural, dirigentes universitarios y especialistas en comunicación.

Satisfechos por esta oportunidad de cambiar ideas y estrechar vínculos de amistad, los participantes tienen el placer de expresar sus agradecimientos al señor Ministro de Agricultura de Chile, ingeniero agrónomo Ruy Barbosa y a sus colaboradores por la fina hospitalidad recibida. Agradecen también a las siguientes instituciones de Chile, por intermedio de sus representantes en el seminario:

Universidad de Chile  
Universidad Católica de Chile  
Fundación de Vida Rural  
Instituto de Educación Rural  
Instituto Forestal  
Corporación de la Reforma Agraria  
Consejo Superior de Fomento Agropecuario

Los participantes expresan su reconocimiento a las entidades patrocinadoras de este certámen internacional: el Programa Interamericano de Información Popular, representado por el Director Regional, H. Calvert Anderson, y el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la O.E.A., representado por el Director de la Zona Sur, ingeniero agrónomo Manuel Rodríguez Z.

En el deseo de que las comunicaciones de este seminario contribuyan a formar conciencia en el continente americano sobre la importancia de la comunicación para el desarrollo económico, los participantes formulan las siguientes conclusiones y resuelven que ellas sean dadas a conocer ampliamente.

1. Los Gobiernos, como representantes de los pueblos y ejecutores de su voluntad, tienen entre otras, una función fundamental, la de hacer llegar a todos los ciudadanos las informaciones y los conocimientos que los induzcan a participar en los esfuerzos de desarrollo económico y social y les permita beneficiarse de ellos.

La función de comunicar es particularmente importante en la gestión de desarrollo rural, ya que los agricultores latinoamericanos contribuyen con un elevado porcentaje de los recursos para el desarrollo, y porque la revolución agrícola necesita la difusión de nuevas tecnologías y de concepciones más racionales de producción. La adquisición de conocimientos y habilidades por parte de los agricultores, además, constituye la base para que puedan mejorar su condición humana y social.

2. En vista de que la comunicación, en su triple carácter de proceso, arte y ciencia, puede contribuir decisivamente a cumplir los objetivos de cambio, las organizaciones nacionales de desarrollo rural deben adquirir conciencia de la potencialidad de la comunicación y establecer sistemas de comunicación integrados orgánicamente con sus programas técnicos y educativos, y dotados de las facilidades adecuadas para ejercer eficazmente sus funciones.
3. Para poder contribuir eficazmente al desarrollo, los comunicadores latinoamericanos procurarán elevar constantemente su nivel de preparación profesional, agregando a su experiencia en construir mensajes y manejar medios de comunicación, la habilidad de estudiar los factores psicológicos, sociológicos, económicos y ambientales que facilitan o dificultan la recepción de conocimientos, el cambio de actitudes y de comportamiento de la población rural, en una dirección favorable a los objetivos del desarrollo.
4. En la medida en que los comunicadores demuestren su capacidad profesional elevada, su presencia en los consejos de planeamiento de programas de desarrollo será más frecuente y más valiosa. El comunicador tendrá oportunidad de participar en la elaboración de los programas y de planear la comunicación según los objetivos del mismo teniendo en vista los efectos que se desean lograr en el comportamiento de los agricultores, los medios disponibles y aconsejables para lograrlos, así como las circunstancias que rodean la toma de decisiones por parte del agricultor.

En tal capacidad, el comunicador tiene el deber moral y profesional de expresar su resistencia a recomendar a los agricultores la adopción de prácticas en circunstancias en que no se dan las demás condiciones necesarias para la adopción satisfactoria, tales como capital, crédito, asistencia técnica completa, mercado, etc. El desconocimiento o la indiferencia ante estas condiciones limitante son causa frecuente del fracaso de costosos esfuerzo de comunicación.

5. La elevación del nivel de preparación profesional de los comunicadores parece exigir la participación de las universidades en los esfuerzos de adiestramiento, hoy por lo general a cargo de los mismos organismos de acción. La participación creciente de las universidades en la formación de los comunicadores puede eventualmente culminar en el ofrecimiento de cursos universitarios regulares de comunicación, siguiendo así el rumbo marcado por la Universidad Agraria del Perú y la Universidad de Buenos Aires.

Hasta tanto las universidades latinoamericanas no ofrezcan dichos cursos se propugna el envío de comunicadores a universidades de Europa y Estados Unidos, para formar los futuros profesores universitarios de comunicación.

6. En vista de que los fondos asignados en los presupuestos nacionales al adiestramiento avanzado de especialistas en comunicación para el desarrollo son insuficientes para cumplir sus objetivos, se insta a las instituciones internacionales de asistencia técnica y a las fundaciones filantrópicas, a conceder un mayor número de becas que permitan el envío de comunicadores latinoamericanos a universidades extranjeras para seguir estudios avanzados.
7. Los participantes del seminario perciben claramente la importancia de la investigación en comunicación, de un tipo tal que al mismo tiempo que ayuda a resolver problemas operativos de los programas de desarrollo, contribuya a la emergencia de una teoría general de la comunicación en los países en desarrollo. En tal sentido, se insta a las instituciones dedicadas al desarrollo rural, a que dediquen presupuesto y facilidades a la realización de los estudios necesarios para planear los programas de comunicación sobre la base más sólida del conocimiento de la realidad rural, así como de la eficacia relativa de los diversos métodos de provocar cambios.
8. Si la comunicación de nuevos conocimientos a los agricultores es fundamental para el desarrollo, no lo es menos la comunicación de los resultados de la investigación agrícola a los técnicos. Se necesita formar una mayor cantidad de comunicadores científicos y editores técnicos de alta calidad, capaces de interpretar el pensar y el hablar de los investigadores y de diseminar los resultados de la experimentación a los técnicos, así como también al público en general mediante la divulgación científica popular.
9. Ha de encontrarse una solución para el problema de la acumulación constante de nuevos conocimientos científicos y técnicos. Han de buscarse formas de digerir y sintetizar grandes volúmenes de información para ponerlos al alcance de los investigadores y técnicos. En cuanto a los centros de documentación agrícola existentes, los comunicadores pueden ayudar a que los servicios de aquellos sean intensa y ampliamente utilizados por investigadores y técnicos en cada país.
10. El comunicador tiene la obligación de hacer llegar a los investigadores las necesidades de información de los agricultores. Para eso es indispensable un contacto intenso de comunicadores con agricultores y un estudio serio de las condiciones agronómicas locales.
11. Se considera deseable que los programas de reforma agraria que se están desarrollando en América Latina, desde sus comienzos, tomen medidas para un uso sistemático de la comunicación, de modo de lograr el apoyo de la opinión pública nacional, de estimular la participación de los agricultores y de ayudar a introducir los mejoramientos sociales y tecnológicos necesarios en las etapas avanzadas del proceso de la reforma agraria.

12. Para aumentar la eficacia de los programas de comunicación para el desarrollo rural, se sugiere combinar el uso de los medios de comunicación colectivos, tales como radio, TV, periódicos, revistas, etc., con las formas de comunicación interpersonal al nivel de la comunidad local. Cada una de esas formas de comunicar, por si solas, sufren limitaciones serias: la comunicación interpersonal no permite alcanzar una proporción significativa de la población rural y los medios colectivos no producen por si solos un impacto de cambio significativo en sus amplios públicos. Se cree aconsejable trabajar con los líderes de las comunidades, dentro del marco de las organizaciones sociales preexistentes en las mismas.
13. Para facilitar el uso combinado de medios colectivos e interpersonales por parte de los agentes de cambio localizados en las áreas rurales, los comunicadores tienen oportunidad de ofrecer sus servicios para adiestrar dichos agentes de cambio en el uso eficaz de los medios colectivos. Al hacerlo, recordará no sólo enseñar el manejo de dichos medios sino también el tipo de efecto que ellos son capaces de producir en relación con factores personales, sociales y ambientales.
14. Se nota una deficiencia lamentable en la comunicación entre los comunicadores latinoamericanos. Como caminos para un mayor acercamiento mutuo se recomienda:
  - a. apoyo y participación activa en la publicación del órgano denominado "Comuníquemonos" que el PIIP ha comenzado a producir periódicamente en Montevideo.
  - b. realización de reuniones nacionales, regionales y hemisféricas, con cierta periodicidad, para cambiar ideas y experiencias.
  - c. fundación de una asociación panamericana, de comunicadores profesionales, dedicados al mejoramiento constante de la profesión y el acercamiento entre los comunicadores de América.
15. Finalmente se recomienda mantener un permanente contacto entre los comunicadores para llegar a establecer un "Código de Etica Profesional".

# *Discusión*

*Redactado por*  
**RAUL TORRES RAMOS**  
*Chile*

Tranquila y breve fue la última reunión del seminario "El papel de la comunicación en el desarrollo económico", que organizó el Programa Interamericano de Información Popular, con el patrocinio del Ministerio de Agricultura de Chile y el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la O.E.A. y cuyas reuniones de trabajos se efectuaron en el salón de Los Embajadores del Hotel Carrera.

En efecto, el Comité de Resumen y Evaluación, integrado por Silvia Alarcón, de Chile; Jorge González, de Perú; Geraldo Machado, de Brasil; Delbert Myren, de México, y Juan Díaz Bordenave del Servicio Interamericano de Comunicaciones, dio a conocer en esta ocasión al plenario una presentación con catorce puntos que resumían todo el trabajo realizado.

En un principio la discusión se orientó al aspecto formal de cada tema.

Dado que con ello no se lograba un acuerdo total, se acordó que la redacción de las conclusiones sería revisada.

Una vez que la discusión terminó, solicitó la palabra Rodrigo Pires do Rio Neto, quien planteó la necesidad de que los comunicadores cuenten con un "Código de Etica Profesional", que desde una elevada posición, regule el empleo de las armas o herramientas que usan estos profesionales en sus campañas, dado que su utilización puede provocar cambios substanciales en la dignidad humana.

Considerando que la utilización de las técnicas de comunicación puede considerarse como una fuerza de gran poderío, es absolutamente indispensable que las personas que manejan esa fuerza lo hagan siempre con gran responsabilidad y con gran altura de miras.

El comunicador debe poner su destreza y conocimiento sólo a disposición de causas nobles, como es la educación de la gente.

## **ASOCIACION DE COMUNICADORES**

El ingeniero agrónomo Raúl González Valenzuela, de Chile, planteó a continuación y en forma taxativa, la necesidad de crear de inmediato una "Asociación Latinoamericana de Comunicadores".

"Esta asociación, -explicó-, serviría de ejemplo y aceleraría la formación ulterior de agrupaciones nacionales de comunicadores. Además, el

cometido de cada comunicador sería dignificado por cuanto su actuación, en muchos sentidos, sería respaldada por una organización internacional.

Con el propósito de que esta idea no quedara solamente en el enunciado de un deseo, los asistentes al seminario acordaron solicitar una activa participación al Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, Zona Sur, y al Programa Interamericano de Información Popular, para materializar la formación de esa Asociación.

Una vez que el Instituto y el PIIP, a través de sus directores aceptaron esa responsabilidad, se les recomendó que actuaran como secretarías-sedes de la novel organización.

Como complemento, se efectuarían además reuniones anuales similares a ésta en los diversos países latinoamericanos.

La publicación "Comuniquémonos" que edita el PIIP será considerada como el organismo oficial de la Asociación Latinoamericana de Comunicadores y a través de ella se mantendrá un contacto permanente entre los asociados.

Cada participante, especialmente los de Uruguay, quedaron comprometidos en aportar ideas para llegar a la dictación de estatutos que regulen el funcionamiento de la Asociación.

No obstante que con la discusión señalada terminaba oficialmente el Seminario, hubo a continuación dos actos que pueden considerarse como partes integrantes de él.

Una manifestación ofrecida por el Ministerio de Agricultura en la cual estuvieron presente como anfitriones el Subsecretario de Agricultura, Ciro Iturriaga Garcés, y el Director de Agricultura y Pesca, ingeniero agrónomo Raúl León León.

El segundo acto postoficial fue un viaje a la vecina ciudad de Viña del Mar donde se tuvo oportunidad de visitar el puerto de Valparaíso, la propia ciudad de Viña del Mar y sus alrededores.



## **C U E R P O   D I R E C T I V O**

**MANUEL RODRIGUEZ ZAPATA**

Director Regional para la Zona Sur,  
Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas  
O.E.A.,  
Montevideo, Uruguay

**H. CALVERT ANDERSON**

Director Regional  
Programa Interamericano de Información Popular  
American International Association  
Montevideo, Uruguay

## **C O M I T E   D E   O R G A N I Z A C I O N**

**JUAN DIAZ BORDENAVE**

Jefe del Servicio Interamericano de Comunicación, I.I.C.A.  
San José de Costa Rica

**LUIS RAMIRO BELTRAN**

Comunicador Asociado, Zona Andina, I.I.C.A.  
Lima, Perú

**ALEJANDRO MAC LEAN**

Comunicador Asociado, Zona Sur, I.I.C.A.  
Montevideo, Uruguay

## **S E C R E T A R I A   G E N E R A L**

**RAUL TORRES RAMOS**

Coordinador, Santiago, Chile

**SUSANA GIL RICOUTE**

Secretaria, Programa Interamericano de Información Popular  
Montevideo, Uruguay

**GLADDY DE LANFRANCO**

Secretaria, Ministerio de Agricultura,  
Lima, Perú

**FERNANDO SEPULVEDA**

Asistente

# *Participantes*

## **A R G E N T I N A**

**CARLOS E. BADELL**  
Jefe de Relaciones Públicas  
INTA

**JOSE BULLAUDE**  
Profesor de Comunicaciones  
Universidad de Buenos Aires

**ALFONSO J. P. CASTRONOVO**  
Encargado del Servicio Nacional de Programación y Evaluación Técnica  
INTA

**ANGEL MARZOCCA**  
Director Centro de Divulgación, Castelar  
INTA

## **B O L I V I A**

**MARIO VILLARROEL TERAN**  
Jefe del Departamento Información Técnica de Extensión



# *Participantes*

**B R A S I L**

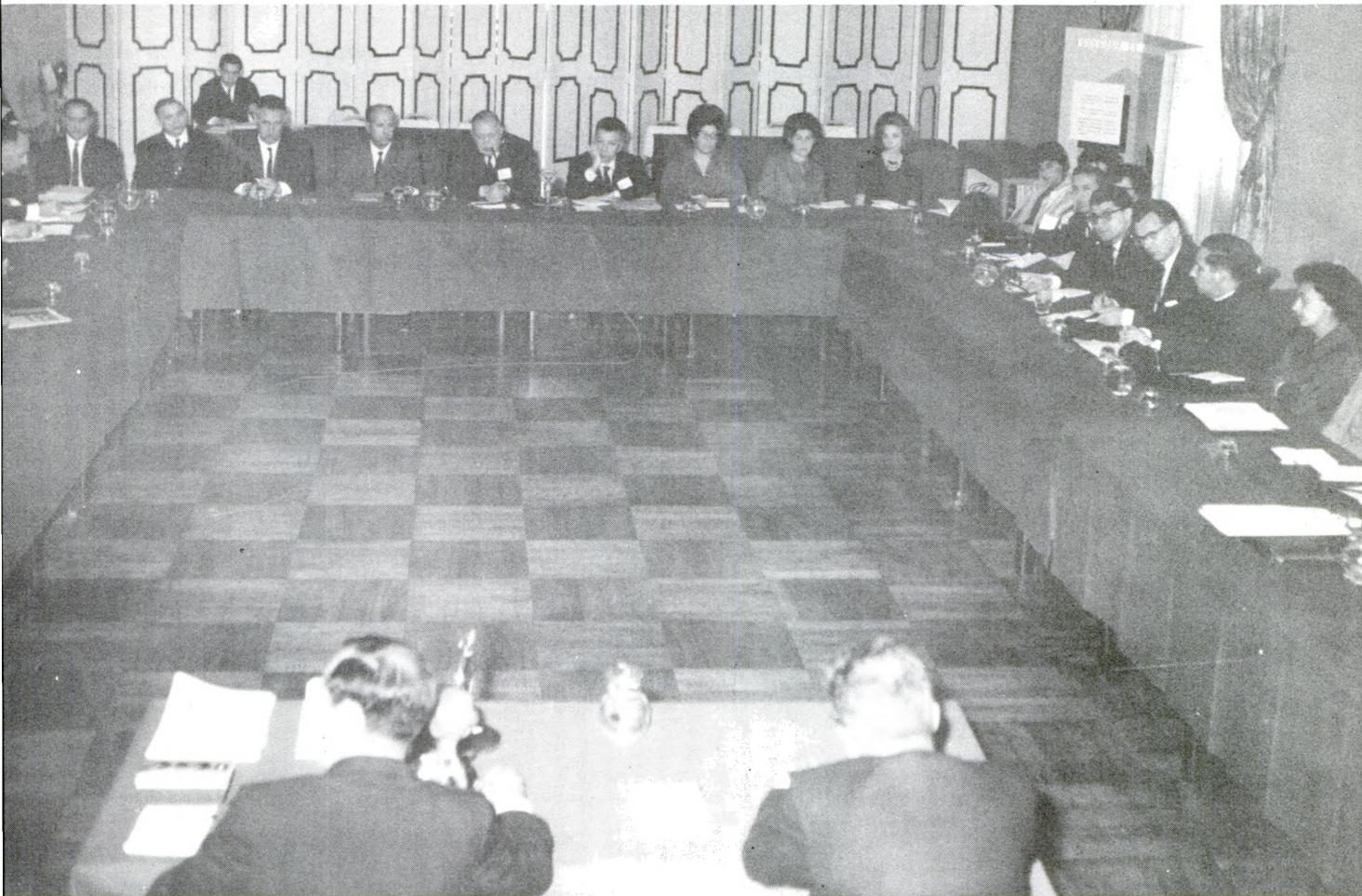
**IVAN T. CAJUEIRO**  
Asesor en Crédito Agrícola  
FAO

**PAULO DAVID CRISCUOLO**  
Secretaría de Agricultura, S.P., Brasil

**MOACYR PEREIRA LIMA**  
Técnico de Educación Audio-Visual  
ABCAR

**RODRIGO PIRES DO RIO NETO**  
Jefe de División de Información  
ACAR

**GERALDO OSCAR DOMINGUEZ MACHADO**  
Subsecretario de Agricultura  
Estado de Río Grande do Sul



**C O L O M B I A**

**SUSANA AMAYA**  
Jefe de Información  
Instituto de Reforma Agraria

**C H I L E**

**SILVIA ALARCON BARROS**  
Jefe de Información  
Instituto de Educación Rural

**GUILLERMO BRIONES**  
Centro de Planificación Económica  
Universidad de Chile

**OSCAR DOMINGUEZ**  
Profesor de Sociología Rural  
Universidad Católica, Chile

**RAUL GONZALEZ VALENZUELA**  
Jefe de la Sección Divulgación  
Ministerio de Agricultura

**MARIO PLANET ROJAS**  
Director de la Escuela de Periodismo  
Universidad de Chile

**PATRICIO PRIETO SANCHEZ**  
Director de la Escuela de Periodismo  
Universidad Católica, Chile

**MYRIAM SAAVEDRA GONZALEZ**  
Educatora del Hogar  
Ministerio de Agricultura

**TUCAPEL SCHUDECK GONZALEZ**  
Subdirector del Departamento de Extensión Agrícola  
Ministerio de Agricultura

**FERNANDO SILVA GUTIERREZ**  
Asesor de la Sección Divulgación  
Ministerio de Agricultura

**GUSTAVO SILVA INFANTE**  
Periodista  
Sección Divulgación y Entrenamiento  
Instituto Forestal

**EDUARDO TIRONI**  
Director del Canal 13  
Universidad Católica, Chile

**WILLY WOLF CUBILLOS**  
Periodista  
Sección Divulgación y Entrenamiento  
Instituto Forestal

**EMILIO WILLIAMS HERBST**  
Director del Departamento de Extensión Agrícola  
Ministerio de Agricultura

**FEDERICO WILLOUGHBY MACDONALD**  
Relaciones P ú blicas  
Corporación de la Reforma Agraria

## **E C U A D O R**

**AUGUSTO A. TORRES**  
Jefe de Información  
USAID

## **P A R A G U A Y**

**FERNANDO B. COSTANTINI**  
Encargado de la Oficina de Información  
Instituto de Reforma Agraria

**CARLOS ANTONIO MERLO ASPILLAGA**  
Director del Centro de Información  
STICA

## **P E R U**

**HERNAN GODOY URZUA**  
Profesor del Instituto de Sociología  
Universidad de San Marcos

**JORGE GONZALEZ VELASCO**  
Decano de la Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad Agraria, La Molina

**AMADOR MERINO REYNA**  
Jefe de Información  
Oficina Nacional de Reforma Agraria

**JOHN W. MCDONALD**  
Asesor de Informaciones Técnicas  
Misión Agrícola  
Universidad de Carolina del Norte

**CARLOS PRATO BLUME**  
Subsecretario General de Agricultura

**U R U G U A Y**

**JORGE ROBERTO DEAMBROSIS**  
Jefe del Departamento de Prensa  
Ministerio de Agricultura

**EDUARDO PEREIRA BRUM**  
Periodista

**IRENE SICCA**  
Encargada de Información de Extensión  
Centro de Investigación Agrícola, La Estanzuela

**G E N E R A L**

**CARLOS SOCIAS SCHLOTTFELDT**  
Jefe de la Unidad de Enseñanza de la Zona Sur, I.I.C.A.

**WALTER L. CRAWFORD**  
Representante Regional  
American International Association

**DELBERT MYREN**  
Fundación Rockefeller  
México

## OBSERVADORES

**OSCAR BESOAIN BOZA**  
Jefe de la Sección Desarrollo Rural  
Ministerio de Agricultura

**BLANCA HERRERA**  
Secretaria Relaciones Públicas  
Corporación de Reforma Agraria

**MARION BROWN**  
Investigador Asociado, Land Tenese Center

**RUBEN DINAMARCA REYES**  
Extensión Agrícola y Crédito Supervisado  
Ministerio de Agricultura

**TERESA DONOSO**  
Periodista

**JUAN HUGHES SEGURA**

**GLORIA LEIVA MONTENEGRO**  
Periodista  
Consejo Superior de Fomento Agropecuario

**JOSE MONASTERIO DAGNINO**  
Jefe de Prensa  
Corporación de la Reforma Agraria

**RAUL RODRIGUEZ SANCHEZ**  
Coordinación e Información  
Consejo Superior de Fomento Agropecuario

**MARTA SANCHEZ CORREA**  
Estudiante, Escuela de Periodismo  
Universidad Católica

**DELFINA SILVA SAN MARTIN**  
Secretaria Relaciones Públicas  
Corporación de la Reforma Agraria

**GLORIA STANLEY CARBONE**  
Estudiante, Escuela de Periodismo  
Universidad Católica

**WILLIAM C. THIESENHUSEN**  
Investigador A asociado  
Escuela de Estudios Económicos Latinoamericanos para Graduados  
Universidad de Chile

**ESPERANZA TRUJILLO**  
Educadora del Hogar



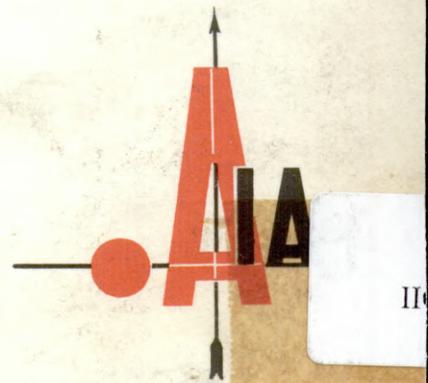




Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas  
de la O. E. A.



MISCELANEA Nº 11



American International Association  
for Economic and Social Development